Itarus House,
Tenter Road, Moulton Park,
Northampton, NN3 6PZ

itarus
Simplifying Complexity...

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com

3M

Print Spec. No.:
DV-2563-0668-4_0820

Stock No.:
N/A

SAP No.:
N/A

Structure Spec.:
105 x 148 mm / 4.134 x 5.827 in

Title:
PSD - H&F Universal - Booklet UI - SLG

Job No.:	File No.:	Asset No.:
195034	77215	20904

File Name:
O-AICC19-MAC10-DV-2563-0668-4_0820.ai

Revision date:	Revision time:
23/09/2020	14:59

Barcode:	Size/BWR:
N / A	N/A% / 000

Dimensions:
105 x 148 mm / 4.134 x 5.827 in

Folded Size:
XX x XX mm / XX x XX in

Colours: 1
1 Black

Technical Colours:
Profile

Operator: 27

UIC:	Version:	Region:	itarus:
cny6qn	1	2	0

Powered by OnlineServices

GS1 UK Industry Partner

ISO 9001:2008 SGS

Microsoft CERTIFIED Partner

105 mm x 4.13 in
148 mm x 5.82 in

DV-2563-0668-4_0820/3100016549

(GB) (IE) (ZA)
3M™ Industrial Safety Helmets 12-14

(FR) (CH) (BE)
Casques de protection 3M™ pour l'industrie 14-17

(DE) (CH) (AT)
3M™ Industrieschutzhelme 17-20

(IT) (CH)
Elmetto di protezione industriale 3M™ 20-23

(ES)
3M™ Cascos de Seguridad Industrial 23-25

(NL) (BE)
3M™ Industriële Veiligheidshelmen 26-28

(SE)
3M™skyddshjälm för industrin 28-31

(DK)
3M™ Sikkerhedshjelme 31-33

(NO)
3M™ Vernehjelmer 34-36

(FI)
3M™Teollisuuskypärä 36-39

(IS)
3M™ öryggishjálmur fyrir vinnustaði 39-42

(PT)
3M™ Capacete de Segurança Industrial 42-44

(GR)
3M™ Κράνη Ασφαλείας 45-47

(PL)
Przemysłowe hełmy ochronne3M™ 47-50

(HU)
3M™ ipari védősisakok 50-53

(CZ)
3M™ Průmyslová Ochranná Přilba 53-56

(SK)
3M™ Priemyselné Ochranné Prilby 56-58

(SI)
3M™ industrijske zaščitne čelade 58-61

(IL)
קסדות הבטיחות של3M™ 62-64

(EE)
3M™Tööstuslik kaitsekiiver 65-67

(LV)
3M™ Aizsargķiveres 67-70

(LT)
3M™ Pramoniniai apsauginiai šalmai 70-72

(RO)
3M™ Căşti de protecţie industriale 72-75

(RU) (BY) (AZ)
3M™ Каска защитная 75-78

(UA)
3M™ Захисна каска 78-81

(HR)
3M™Industrijske zaštitne kacige 81-84

(BG)
3M™ Защитни индустриални каски 84-87

(RS)
3M™Industrijski zaštitni šlemovi 87-89

(TR)
3M™ Endüstriyel güvenlik baretleri 89-92

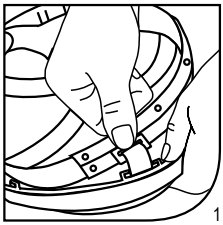
(KZ)
3M™ Өндірістік қорғаныс каскалары 92-95

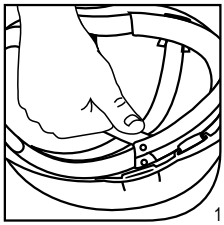
(AU) (NZ)
3M™ Industrial Safety Helmets 95-97

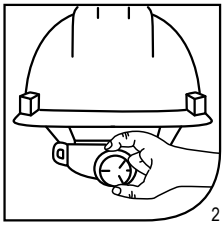
(AE)
خوذات السلامة الصناعية3M™ 98-100

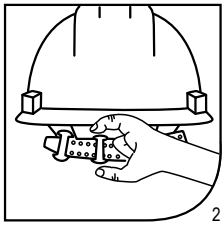
www.3M.EU/Safety

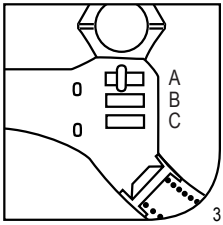
3M


1

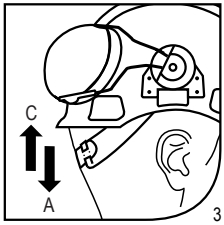

1


2

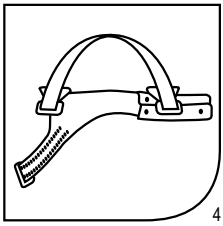

2

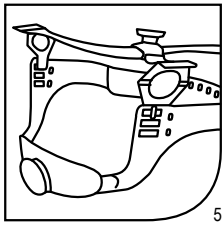


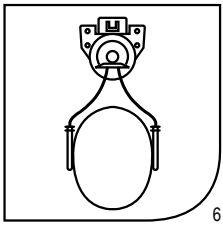
3

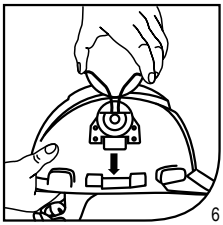


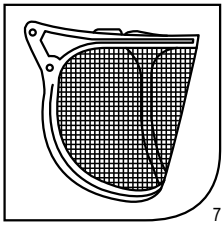
3

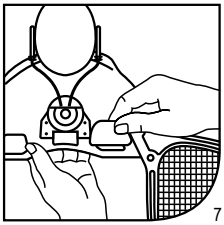

4

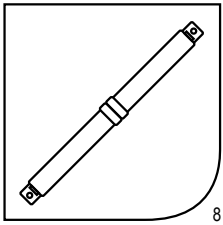

5

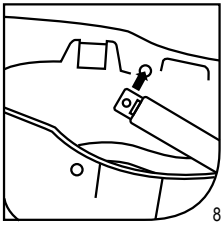

6

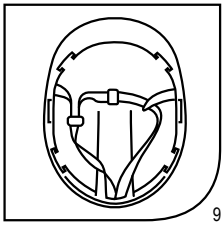

6

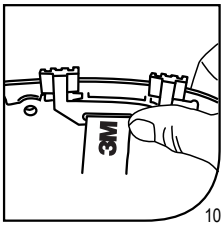

7


7

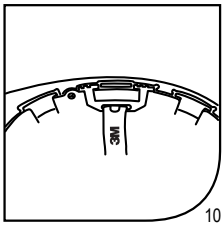

8


8

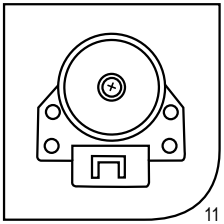

9



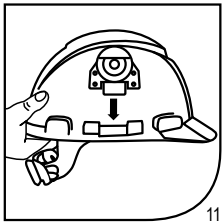
10



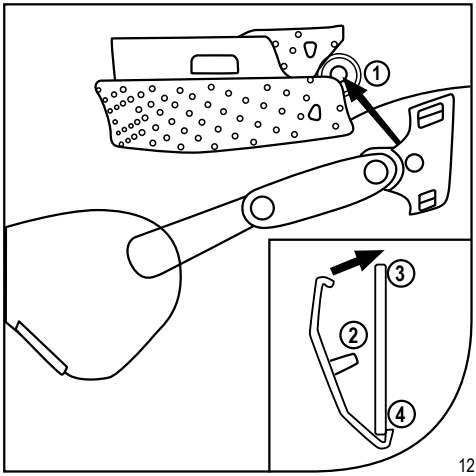
10



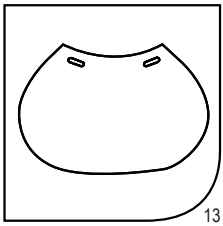
11

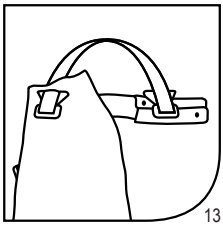


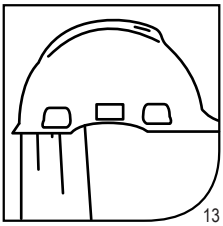
11

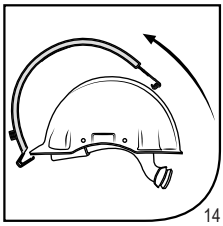


12

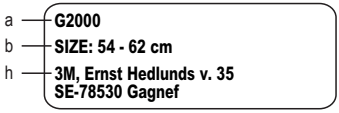

13


13

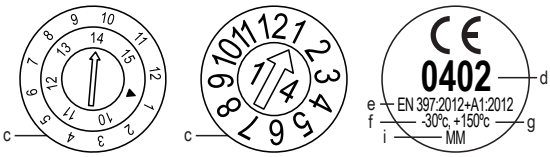

13


14

MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING PÅ UTSTYRET / MERKINNÄT



GB IE ZA	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2014)	d) Notified Body number	e) European standard	f) Very low temperature (-30°C)
FR CH BE	a) Désignation du type de casque	b) Taille	c)Tampon pour le mois de fabrication (Exemple montre 01/2014)	d) Numéro de l'Organisme Notifié	e) Norme européenne	f) Basse température (-30°C)
DE CH AT	a) Typenbezeichnung des Helmes	b) Größe	c)) Kennzeichnung für den Monat der Herstellung (Das Beispiel zeigt 01/2014)	d) Prüfstellennummer	e) Europäische Norm	f) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)
IT CH	a) Designazione tipo di elmetto	b) Taglia	c) Timbro del mese di produzione (l'esempio mostra 01/2014)	d) Numero organismo notificato	e) Standard europeo	f) Temperatura molto bassa (-30°C)
ES	a) Designación del tipo de casco	b) Talla	c) Sello del mes de fabricación (Ejemplo: 01/2014)	d) Número de Organismo Notificado	e) Norma Europea	f) Temperatura muy baja (-30°C)
NL BE	a) Aanduiding helmtype	b) Maat	c) Afdruk van fabricagemaand (Voorbeeld toont 01/2014)	d) Keuringsnummer	e) Europese norm	f) Zeer lage temperatuur (-30°C)
SE	a) Hjälmtypbeteckning	b) Storlek	c) Stämpel för tillverkningsmånad (i exemplet 01/2014)	d) Anmält organ	e) Europeisk standard	f) Mycket låg temperatur (-30°C)
DK	a) Hjelmens typebetegnelse	b) Størrelse	c) Stempel med fabrikationsmåned og -år (eksemplet viser 01/2014)	d) Bemyndiget organnummer	e) Europæisk standard	f) Meget lave temperaturer (-30 °C)
NO	a) Typebetegnelse for hjelm	b) Størrelse	c) Merke med produksjonsmåned (eksemplet viser 01/2014)	d) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr.	e) Europeisk standard	f) Lav temperatur (-30°C)
FI	a) Kypärän tyyppimerkintä	b) Koko	c) Valmistuskuukauden leima (Esimerkissä 01/2014)	d) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero	e) Eurooppalainen standardi	f) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)



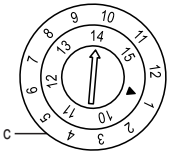
				⚠
g) Very high temperature (+150°C)	h) Postal address manufacturer	i) Molten metal splash	j) Electrical insulation	Electrical insulation is only available in helmets with no ventilation holes.
g) Très haute température (+150°C)	h)Adresse postale du fabricant	i) Éclaboussure de métal en fusion	j) Isolation électrique	L'isolation électrique est seulement disponible pour les casques sans orifices de ventilation
g)) Sehr hohe Temperaturen (+150°C)	h)) Postadresse des Herstellers	i) Schmelzmetallspritzer	j) Elektrische Isolierung	Eine elektrische Isolierung ist nur bei Helmen ohne Belüftungsöffnungen möglich.
g) Temperatura molto alta (+150°C)	h) Indirizzo postale del produttore	i) Proiezione di metallo fuso	j) Isolamento elettrico	L'isolamento elettrico è disponibile solo nei modelli di caschi senza fori di ventilazione.
g)Temperaturas muy elevadas (+150ºC)	h) Dirección postal del fabricante	i) Salpicadura de metales fundidos	j) Aislamiento eléctrico	El aislamiento eléctrico sólo está disponible en cascos sin orificios de ventilación.
g) Zeer hoge temperatuur (+150°C)	h) Postadres fabrikant	i) Spetters van gesmolten metaal	j) Elektrische isolatie	Elektrische isolatie is alleen beschikbaar in niet geventileerde helmen.
g) Mycket hög temperatur (+150°C)	h) Tillverkarens postadress	i) Stänk från gjutmetaller	j) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering är endast tillgängligt för hjälmar utan ventilationshål.
g) Meget høj temperaturer (+150 °C)	h) Fabrikantens postadresse	i) Stænk fra smeltede metaller	j) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering er kun for hjelme uden ventilation.
g) Svært høy temperatur (+150°C)	h) Adresse til produsenten	i) Sprut fra flytende metall	j) Elektrisk isolasjon	Elektrisk isolering er kun tilgjengelig på hjelmer uten ventilasjonshull.
g) Hyvin korkea lämpötila (+150 °C)	h) Valmistajan postiosoite	i) Sulat metalliroiskeet	j) Sähköeristys	Sähköiset eristysominaisuudet on ainoastaan kypärämalleissa ilman tuuletusaukkoja.

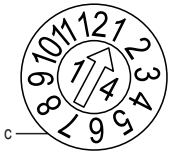
MERKINGAR / MARCAÇÃO / ΣΗΜΑΝΣΗ / OZNACZENIA / JELÖLÉSEK / ZNAČENÍ / ZNAČENIA NA VÝROBKU / OZNAKE / סימון / MÄRGISTUS

a — **G2000**
b — **SIZE: 54 - 62 cm**
h — **3M, Ernst Hedlunds v. 35 SE-78530 Gagnef**

a — **G3501**
j — **440Vac**

IS	a) Tegundarheiti hjálms	b) Stærð	c) Stimpill sem sýnir framleiðslumánuð (dæmið sýnir 01/2014)	d) Nr. tilkynnts aðila	e) Evrópustaðall	f) Mjög lágt hitastig (-30 °C)
PT	a) Designação do tipo de capacete	b) Tamanho	c) Carimbo do mês de fabrico (no exemplo, 01/2014)	d) Número de organismo notificado	e) Norma europeia	f) Temperatura muito baixa (-30°C)
GR	a) Προσδιορισμός τύπου κράνους	b) Μέγεθος	c) Σφραγίδα με μήνα κατασκευής (Το παράδειγμα δείχνει 01/2014)	d) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης	e) Ευρωπαϊκό πρότυπο	f) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C)
PL	a) Oznaczenie typu hełmu	b) Rozmiar	c) Wybita data produkcji (na przykładzie: 01/2014)	d) Nr jednostki notyfikowanej	e) Norma europejska	f) Bardzo niska temperatura (-30°C)
HU	a) Védősisak típusa	b) Méret	c) Gyártási hónap dátumbélyegzője (A példa 01/2014-et mutat)	d) Bejelentett szervezet azonosítója	e) Európai szabvány	f) Nagyon alacsony hőmérséklet (-30°C)
CZ	a) Označení typu přilby	b) Velikost	c) Razítko měsíce výroby (příklad ukazuje 01/2014)	d) Číslo notifikovaného orgánu	e) Evropská norma	f) Velmi nízká teplota (-30°C)
SK	a) Označenie typu prilby	b) Veľkosť	c) Odtlačok pečiatky s uvedením mesiaca výroby (príklad znázorňuje 01/2014)	d) Číslo oboznámeného orgánu	e) Európska norma	f) Veľmi nízka teplota (-30°C)
SI	a) Oznaka vrste čelade	b) Velikost	c) Oznaka za mesec proizvodnje (primer prikazuje 01/2014)	d) Številka priglašenega organa	e) Evropski standard	f) Izjemno nizka temperatura (-30°C)
IL	a) הגדרת סוג הקסדה	b) גודל	c)חותמת לחודש היצור (בדוגמא רואים 01/2014)	d) מספר גוף בדיקה	e) תקן אירופי	f) טמפרטורה נמוכה מאד (-30 צלסיוס)
EE	a) Kiivri tüübi tähistus	b) Suurus	c)Tootmiskuu tempel (näites 01/2014)	d) Sertifitseerimisa sutuse number	e) Euroopa standard	f) Väga madal temperatuur (-30°C)





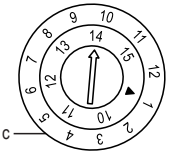
				⚠
g) Mjög hátt hitastig (+ 150°C)	h) Heimilisfang framleiðanda	i) Slettur frá bráðnum málmi	j) Rafeinangrun	Rafeinangrun er aðeins í boði í hjálmum án loftgata.
g) Temperaturas muito altas (+150 ºC)	h) Endereço postal do fabricante	i) Salpicos de metal fundido	j) Isolamento eléctrico	O isolamento elétrico apenas está disponível em capacetes sem orifícios de ventilação.
g) Πολύ Υψηλή Θερμοκρασία (+150 °C)	h) Διεύθυνση κατασκευαστή	i) Πιτσιλισμός λυωμένου μετάλλου	j) Ηλεκτρική μόνωση	Η ηλεκτρική μόνωση διατίθεται μόνο σε κράνη χωρίς οπές εξαερισμού.
g)Bardzo wysoka temperatura (+150°C)	h) Adres korespondencyjny producenta	i) Kontakt z płynnym metalem	j)Elektroizolacyjność	Izolacja elektryczna jest dostępna wyłącznie w hełmach bez otworów wentylacyjnych.
g) Nagyon magas hőmérséklet (+150°C)	h) Gyártó postai címe	i) Fémolvadék fröccsenés	j) Villamosan szigetelt	Villamosan szigetelt csak szellőzőrések nélküli védősisak lehet.
g) Velmi vysoká teplota (+150 stupňů Celsia)	h) Poštovní adresa výrobce	i) Postříkání roztaveným kovem	j) Elektrická izolace	Elektrická izolace je k dispozici pouze u helem bez větracích otvorů.
g)Veľmi vysoká teplota (+150°C)	h) Poštová adresa výrobcu	i) Rozstrek tekutých kovov	j) Elektrická izolácia	Elektrická izolácia je k dispozícii len pri ochranných prilbách bez ventilačných otvorov.
g) Izjemno visoka temperatura (+150°C)	h) Naslov proizvajalca	i) Pljuski taljene kovine	j) Električna izolacija	Električna izolacija je na voljo samo pri čeladah brez ventilacijskih odprtin.
g)טמפרטורה גבוהה מאוד (150+ מעלות צלזיוס)	h)כתובת היצרן	i) התזות מתכת מותכת	j) בידוד חשמלי	בידוד חשמלי זמין רק בקסדות ללא חורי אוורור.
g) Väga kõrge temperatuur (+150°C)	h)Tootja postiaadress	i) Sulametalli pritsmed	j) Elektriisolatsioon	Elektriisolatsioon on saadaval vaid ventilatsiooniavadeta kiivritele.

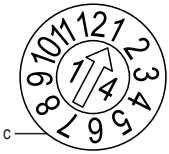
MARĶĒJUMS / ŽYMĖJIMAS / MARCAJ / МАРКИРОВКА / МАРКУВАННЯ / OZNAČAVANJE / МАРКИРОВКА / OZNAČAVANJE / İŞARETLER / ТАҢБАЛАНУЫ / MARKING / العلامات

a — **G2000**
b — **SIZE: 54 - 62 cm**
h — **3M, Ernst Hedlunds v. 35 SE-78530 Gagnef**

a — **G3501**
j — **440Vac**

LV	a) Aizsargķiveres tipa apzīmējums	b) Izmērs	c) Ražošanas mēneša zīmogs (piemērā redzams 2014. gada janvāris)	d) Autorizētās institūcijas numurs	e) Eiropas standarts	f) Ļoti zema temperatūra (-30°C)
LT	a) Šalmo tipas	b) Dydis	c) Gamybos mėnesio antspaudas (pav. nurodyta 01/2014)	d) Notifikuotosios įstaigos numeris	e) Europos standartas	f) Itin žema temperatūra (-30°C)
RO	a) Denumirea tipului de cască de protecţie	b) Dimensiune	c) Ştampila pentru luna de fabricaţie (exemplu: 01/2014)	d) Numărul Organismului Notificat	e) Standardul european	f) Temperatură foarte scazută (-30°C)
RU BY AZ	a) Обозначение типа каски	b) Размер	c)Штамп о месяце изготовления (К примеру показан 01/2014)	d) Номер уполномоченного органа	e) Европейский стандарт	f) Очень низкая температура (-30 °C по EN397:2012, -50°C по ТР ТС 019/2011)
UA	a) Позначення типу каски	b) Розмір	c) Штамп місяця виробництва (Наприклад вказано 01/2014)	d) Номер уповноваженого органу	e) Європейський стандарт	f) Стійкість до надзвичайно низьких температур (-30°C)
HR	a) Oznaka vrste kacige	b) Veličina	c) Pečat za mjesec proizvodnje (primjer je 01/2014)	d) Broj prijavljenog tijela	e) Europski standard	f) Jako niska temperatura (-30°C)
BG	a) Типово обозначение на каската	b) Размер	c) Печат на месеца на производство (Примера показва 01/2014)	d) Нотифициращ орган	e) Европейски стандарт	f) Много ниска температура (-30°C)
RS	a) Oznaka tipa šlema	b) Veličina	c) Pečat za mesec proizvodnje (primer pokazuje 01/2014)	d) Broj sertifikata	e) Evropski standard	f) Veoma niska temperatura (-30°C)
TR	a) Baret tipi işareti	b) Boyut	c) Üretildiği ay damgası (Örnekte gösterilmektedir: 01/2014)	d) Onaylanmış Kuruluş numarası	e) Avrupa Standardı	f) Çok düşük sıcaklık (-30°C)
KZ	a) Дулыға түрінің белгіленуі.	b) Өлшемі	c)өндірілген айға арналған мөр (мысалы, 01/2014)	d) Хабарланатын орган нөмірі	e) Еуропа стандарты	f) Өте төмен температура (-30°C)
AU	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2014)	d) Notified Body number	e) European standard	f) Very low temperature (-30°C)
AE	a) الغرض المصمم من أجله نوع الخوذة	b) المقاس	c) ختم شهر التصنيع (مثال يوضح 01/2014)	d) رقم إخطار الهيئة	e) المقاييس الأوروبية	f) درجة حرارة منخفضة جدًا (30- درجة مئوية)





g) Ļoti augsta temperatūra (+150°C)	h) Ražotāja pasta adrese	i) Izkususa metāla šļakatas	j) Elektroizolācija	Elektriskā izolācija ir pieejama tikai ķiverēm bez ventilācijas atverēm.
g)Labai aukšta temperatūra (+150°C)	h) Gamintojo pašto adresas	i) Lydyto metalo tiškalai	j) Elektros izoliacija	Elektros izoliacija yra tik šalmuose be ventiliacijos angų.
g)Temperatură ridicată (150)	h) Adresa poştală a producătorului	i) Împroşcare cu metal topit	j) Izolaţie electrică	Izolatia electrică este disponibilă numai în cazul în care căştile care nu prezintă găuri pentru ventilare.
g) Очень высокая температура (+150°C)	h) Почтовый адрес изготовителя	i) Брызги металла (БМ)	j) Электрическая изоляция	Электрическая изоляция доступна только в шлемах без вентиляционных отверстий.
g) Стійкість до надвисоких температур (+150 ° C)	h) Поштова адреса виробника	i) Стійкість до бризок розплавленого металу	j) Наявність електроізоляції	Електрична ізоляція тільки в шоломах без вентиляційних отворів
g) Vrlo visoka (+150°C)	h) Poštanska adresa proizvođača	i) Raspršivanje rastaljenog metala	j) Električna izolacija	Električna izolacija dostupna je samo na kacigama bez ventilacijskih otvora.
g) Много висока температура (+150 °C)	h) Пощенски адрес на производителя	i) Пръски от разтопен метал	j) Електрическа изолация	Електрическа изолация е налична само в каски без вентилационни отвори.
g) Veoma visoka temperatura (+150C)	h) Poštanska adresa proizvođača	i) Prskanje rastopljenog metala	j) Električna izolacija	Električna insulacija je dostupna samo u šlemovima koji nemaju rupe za ventilaciju.
g)Çok yüksek sıcaklık (+150 °C)	h) Üreticinin posta adresi	i) Erimiş metal sıçraması	j) Elektrik yalıtımı	Elektriksel yalıtım yalnızca havalandırma delikleri olmayan kasklarda mevcuttur.
g)Өте жоғары температура (+150°C)	h)Өндірушінің мекен-жайы поштасы	i) Балқыған металдың шашырауы	j) Электроқ шаулау	Электр оқшаулау тек желдеткіш саңылаулары жоқ каскада болады.
g) Very high temperature (+150°C)	h) Postal address manufacturer	i) Molten metal splash	j) Electrical insulation	Electrical insulation is only available in helmets with no ventilation holes.
g) درجة حرارة عالية جدًا (أكثر من 150 درجة مئوية)	h) العنوان البريدي للشركةالمصنعة	i) طرطشة المعدن المصهور	j) عزل كهربائي	العزل الكهربائي متوفر فقط في الخوذات بدون ثقوب تهوية.

GB IE ZA

3M™ Industrial Safety Helmets

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN 397:2012+A1:2012, Industrial Safety Helmets. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. For specific performance requirements see Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

⚠ WARNING

- Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Before the helmet is worn, ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered. If required, replace the complete head harness assembly only. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc (where fitted) has not turned completely white, as this indicates that the shell is degraded by UV radiation and the helmet should be replaced.

Fitting

Insert the 4 harness holders into the helmet grooves (See figure 1). It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments. The 3M™ H700, G3000 and G3501 safety helmets are also approved with the suspension rotated through 180°.

Helmet adjustment (See figure 2)
Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. For the standard suspension, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 3).

IN USE

It is recommended that you replace your helmet within 5 years from date of manufacture dependent on the environment and conditions of use. The key factors for a helmets 'in use' life are exposure to external force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.
⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.
Electrically Insulating Helmets
The double triangle marking on the helmet indicates that this helmet is electrically insulated and approved according to EN50365:2002 for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000Vac. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in a suitable container in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 4)
G2C - Plastic Sweatband (HYG3)
G2D - Leather Sweatband (HYG4)
Ratchet Suspension (Figure 5)
G2M - Plastic Sweatband (HYG3)
G2N - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Hearing Protectors (Figure 6)
Visors and Mesh Visors (Figure 7)
2 Point Chinstrap (Figure 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Point Chinstrap (Figure 9)
G3000, G3501 =GH4
See appropriate product user instruction
6 Point attachment band (Figure 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Attachment for Visor P3E (Figure 11)
Integrated Eyewear V9* (Figure 12)
Rain Shield (Figure 13)
QR Rail (Figure 14)

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. Store in a suitable container to prevent compression. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

MARKING

- Electrically insulating to EN50365:2002
- Date of Manufacture
- See instructions for use.
- Warning triangle
- Temperature Range
- Maximum Relative Humidity
- Packaging not suitable for food contact.
- Dispose in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Material:
G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS
G3501 = Glass fibre reinforced Polyamide
H700 = HDPE

Optional Requirements

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Specific models including double triangle symbol only**

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Notified Body No. 0402. These products are CE Marked to the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Head/certs.

(FR) (CH) (BE)

Casques de protection 3M™ pour l'industrie

UTILISATION

Ce produit est conforme aux exigences de EN397:2012, Casques de Protection pour l'Industrie. Ce produit est conçu pour protéger le porteur contre des objets susceptibles de lui heurter la tête. Pour les exigences de performance spécifique, se reporter aux Spécifications Techniques. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

⚠ **Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

⚠ AVERTISSEMENT

• Toujours s'assurer que le produit:
- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

- **Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.**
- **Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entrainer des maladies graves ou une invalidité permanente.**
- **Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.**
- Pour offrir une bonne protection, ce casque doit être adapté au tour de tête de l'utilisateur ou être ajusté en fonction.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un choc entraînant la destruction partielle ou la détérioration de l'enveloppe et du harnais. Même si les traces du choc ne sont pas clairement visibles, tout casque ayant reçu un impact violent doit être remplacé.
- Le fait de modifier ou de retirer certaines pièces d'origine du casque, ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, constitue un danger. Par ailleurs, les casques doivent être attachés conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas appliquer de peintures, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf mention contraire dans les instructions du fabricant.
- Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des solvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité.
- Le port du casque doit se limiter exclusivement aux zones industrielles. Le port du casque est interdit pour quelque autre utilisation que ce soit, comme par exemple comme casque d'équitation ou de cyclisme.
- Veiller toujours à ce que le casque de protection de la tête soit bien maintenu et bien ajusté à la tête de l'utilisateur.
- En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Procédure d'Inspection

Avant de porter le casque, assurez-vous que le harnais de tête soit toujours attaché au casque aux endroits appropriés. Avant chaque utilisation, vérifiez que le casque ne présente pas de fêlures, de coupures ou d'autres dégâts. Le casque doit être rejeté et mis au rebut s'il s'avère abimé de la sorte. Si nécessaire, remplacez uniquement le harnais complet. Assurez vous que le disque 3M™ Uvicator™ (si équipé) n'a pas viré complètement en blanc, comme cela indique que le casque est dégradé par les rayonnements UV et que celui-ci doit être remplacé.

Ajustement

Insérez les 4 supports de harnais dans les fentes du casque (Voir figure 1). Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations. Les casques de protection3M™ H700, G3000 et G3501 sont également homologués avec le harnais tourné à 180°.

Ajustement du casque (Voir figure 2)

Réglez la sangle de façon à l'ajuster correctement à la tête du porteur. Serrez la sangle afin de bien garder le casque en position. Pour la suspension standard, positionnez les boutons pression dans les trous. La hauteur du harnais de tête peut être modifiée avec un choix entre 3 réglages en hauteur pour conférer le maximum de confort (Voir figure 3).

UTILISATION

Il est recommandé de remplacer votre casque dans les 5 ans suivant la date de fabrication en fonction de l'environnement et des conditions d'utilisation. Les facteurs clé pour la "durée d'utilisation" des casques sont l'exposition à des contraintes extérieures, les produits chimiques et les rayonnements Ultraviolets (UV). Dans le cas de dommages physiques ou chimiques, le casque doit être remplacé immédiatement. Le 3M™ UVicator™ peut vous aider à identifier quand changer votre casque suite à une exposition aux rayons UV.

⚠ Le 3M™ Uvicator™ et le casque doivent, de façon égale, être exposés au soleil. L3M™ Uvicator™ ne doit pas être recouvert d'autocollants ou retiré du casque.

Casques électriquement isolants

Le marquage du double triangle sur le casque indique que ce casque est isolé électriquement et homologué conformément à la norme EN50365: 2002 pour une utilisation dans des installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale de 1000Vac. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale qu'il est susceptible de rencontrer lors de l'utilisation. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul, il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques impliqués dans le travail. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il y a un risque qui peut réduire ses propriétés isolantes. Le vieillissement, le nettoyage inapproprié et l'utilisation en dehors des conditions données dans cette instruction de l'utilisateur peuvent limiter l'efficacité de ce produit. Les conditions de stockage sont un facteur important pour la conservation des performances mécaniques et électriques des casques isolants Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de stocker les casques dans un contenant approprié dans la plage de 20 ± 15 ° C. Si le casque est sale ou contaminé, en particulier la surface externe, il doit être nettoyé conformément aux instructions ci-dessous.

PIÈCES DETACHEES

Harnais standard (Figure 4)
G2C - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)
G2D - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)
Harnais à crémaillère (Figure5)
G2M - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)
G2N - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

ACCESSOIRES

Protections auditives (Figure 6)
Visières et visières grillagées (Figure 7)
Jugulaire 2 points (Figure 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
Jugulaire 3 points (Figure 9)
G3000, G3501 =GH4
Voir la notice d'instruction appropriée du produit
Bandeau fixation6 points (Figure10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Fixation pour la visière P3E (Figure 11)
Lunettes intégrées V9* (Figure 12)
Protection pluie (Figure13)
Rail QR (Figure14)

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, le harnais de tête et le bandeau anti-absorbant doivent être nettoyés régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède. Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, n'utiliser que des substances qui n'ont pas d'effet néfaste sur le casque et qui ne sont pas susceptibles d'avoir des effets néfastes sur le porteur, lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations du fabricant.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir. Conserver dans un récipient approprié pour éviter la compression. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

MARQUAGE

- Electriquement isolant selon EN50365:2002
- Date de fabrication
- Se référer aux instructions pour l'utilisation.
- Signal d'avertissement
- Intervalle de températures
- Humidité relative maximale
- Emballage non adapté pour un contact alimentaire
- Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Matériau

G22, G2000, G3000 = ABS stabilisé aux UV
G3501 = Polyamide renforcé à la fibre de verre
H700 = HDPE

Exigences optionnelles

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397 2012**
*** * Modèles spécifiques incluant seulement un double symbole de triangle**

HOMOLOGATIONS

Ces produits ont un examen CE de type audité annuellement par RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Boras, Sweden, Organisme Notifié n° 0402. Ces produits sont marqués CE et répondent aux exigences du Règlermernt Européen (EU) 2016/425 La legislation Européenne/locale applicable et l'organisme notifié peut être identifiés sur le(s) certificat(s) et la (les) déclaration(s) de conformité sur www.3m.com/Head/certs.

(DE) (CH) (AT)

3M™ Industrieschutzhelme

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt entspricht den Vorgaben der EN397:2012, Industrieschutzhelme. Dieses Produkt dient zum Schutz des Kopfes vor aufschlagenden Objekten. Für spezielle Eigenschaften beachten Sie bitte das Kapitel "Technische Daten". Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .

⚠ Warnung

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
  - geeignet ist für die Anwendung;
  - richtig passt;
  - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
  - ersetzt wird, wenn notwendig.
- **Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.**
- **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.**
- **Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.**
- Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden.
- Der Helm ist dazu ausgelegt, eine Stoßenergie zu absorbieren. Durch die Aufnahme dieser Energie können sowohl die Helmschale als auch das Innenleben des Helmes beschädigt werden. Aus diesem Grund ist ein Helm nach einer solchen Energieaufnahme auszutauschen, auch wenn keine offensichtlichen Beschädigungen am Helm zu sehen sind.

- Ändern oder modifizieren Sie den Helm niemals und benutzen Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile gemäß Herstellerangaben. An dem Helm dürfen nur solche Zubehörteile angebracht werden, die ausdrücklich vom Hersteller hierfür geprüft und zugelassen sind.
- Auf den Helm dürfen keine Farben, Klebstoffe oder Aufkleber aufgebracht werden, ausser diese sind ausdrücklich in der Bedienungsanleitung des Herstellers zugelassen.
- Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helmes beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.
- Der Helm sollte nur in Industriebereichen eingesetzt und nicht für andere Aktivitäten wie Reiten oder Motorradfahren verwendet werden.
- Achten Sie stets darauf, dass das Kopfband ordnungsgemäß gewartet und auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt wird.
- Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

VOR DEM EINSATZ

Prüfung

Bevor der Helm eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass das Kopfband an allen dafür vorgesehenen Ankerpunkten in der Helmschale sicher befestigt ist. Vor jedem Einsatz sollte der Helm auf Risse, Sprünge oder ähnliche Beschädigungen untersucht und gegebenenfalls ausgemustert und entsorgt werden. Falls notwendig, ersetzten Sie das komplette Kopfband durch ein neues. Stellen Sie sicher, dass sich der 3M™ UVicator™ Sensor sich nicht komplett "weiß" verfärbt hat. Dies bedeutet, dass die Helmschale die maximal zulässige Menge an UV-Strahlung aufgenommen hat. In einem solchen Fall muß der Helm ausgetauscht werden.

Anpassung

Führen Sie die 4 Kopfbandhalter in die Helmschlitze ein (siehe Abbildung 1). Die Kopfbänder müssen ordnungsgemäß an ihren Befestigungspunkten eingespannt werden. Die3M™ Schutzhelme H700, G3000 und G3501 besitzen auch dann eine Zulassung, wenn die Kopfbebänderung um 180° versetzt in der Helmschale verankert ist.

Helmeinstellung (s. Abb. 2)

Stellen Sie sich das Kopfband entsprechend Ihrer Kopfgröße so ein, dass es sicher und fest auf dem Kopf sitzt. Bei dem Standard Kopfband schließen Sie hierzu den Pin-Lock-Verschluß. Die Kopfhalterung ist in 3 Stufen höhenverstellbar, um ein optimalen Tragekomfort zu gewährleisten (siehe Abbildung 3).

WÄHREND DER ANWENDUNG

Der Helm muß, abhängig von den Umgebungsparametern wie Einsatzhärte und Einsatzhäufigkeit, spätestens nach 5 Jahren (ab Herstellungsdatum) ausgetauscht werden. Speziell mechanische Einwirkungen, Chemikalien und UV-Strahlung belasten das Helmmaterial und nehmen diesem nach und nach die Festigkeit. Im Falle einer physikalischen oder chemischen Beschädigung des Helmes ist dieser sofort auszutauschen. Ist der Helm mit einem 3M UVicator Sensor ausgestattet, hilft dieser Ihnen zu erkennen, wann der Helm die maximal zulässige UV-Strahlung aufgenommen hat und gegen einen neuen ausgetauscht werden muß.

⚠ Helmschale und UVicator Sensor müssen immer der gleichen Belastung durch UV-Strahlung ausgesetzt sein. Aus diesem Grund darf der Sensor nicht durch einen Aufkleber verdeckt oder ganz vom Helm entfernt werden.

Helme mit zusätzlichem Schutz vor elektrischen Gefahren.

Die Kennzeichnung des "Doppeldreiecks" weist darauf hin, das der Helm bezüglich der elektrischen Isolierung gem. den Anforderungen der EN50365:2002 geprüft und für den Einsatz in Niederspannungsbereichen bis zu 1000V Wechselspannung zugelassen ist. Der Anwender muss sicherstellen, dass die elektrischen Grenzwerte des Helmes nicht von den tatsächlich anliegenden Gefahren überschritten werden. Der Elektroschutzhelm kann nicht ohne entsprechend notwendige Zusatzausrüstung eingesetzt werden. Elektroschutzhelme sollten nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr besteht, dass die Schutzwirkung des Helmes teilweise reduziert werden kann. Die Schutzwirkung der vorliegenden Helme kann durch Alterung, unsachgemäße Reinigung oder den Einsatz außerhalb der in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Bedingungen reduziert werden. Die Einhaltung der vorgegebenen Lagerbedingungen sind ein wichtiger Faktor

zum Erhalt der elektrischen und mechanischen Eigenschaften von isolierenden Helmen. Wird der Helm nicht genutzt, sollte er in einer geeigneten Verpackung bei einer Temperatur von 20°C +-15°C gelagert werden. Wird der Helm im Einsatz verschmutzt oder mit Schadstoffen kontaminiert, ist er gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu reinigen.

ERSATZTEILE

Standard-Kopfhalterung (Abbildung 4)
G2C - Schweißband Kunststoff (HYG3)
G2D - Schweißband Leder (HYG4)
Ratschenverschluss (Abbildung 5)
G2M - Schweißband Kunststoff (HYG3)
G2N - Schweißband Leder (HYG4)

ZUBEHÖR

Gehörschutz (Abbildung 6)
Visiere und Netzvisiere (Abbildung 7)
2 Punkt Kinnriemen (Abb.8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Punkt Kinnriemen (Abb.9)
G3000, G3501 =GH4
Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produktes.
6 Punkt Bebänderung (Abb.10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Befestigung für das Visier P3E (Abb. 11)
Integrierte Schutzbrille V9* (Abb. 12)
Regenschutz (Abbildung 13)
QR Bügel zur Befestigung von Speedglas Schweisservisieren (Abb.14)

REINIGUNG

Helm, Kopfband und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden. Zur Reinigung, Wartung und Desinfektion der Helme dürfen nur solche Substanzen verwendet werden, die weder für die Materialien des Helmes noch für den Anwender schädlich sind.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden. Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen. In einem geeigneten Behälter lagern, um Kompression zu vermeiden. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

KENNZEICHNUNG

- Elektrische Isolation nach EN50365:2002
- Herstellungsdatum
- Siehe Bedienungsanleitung.
- Warndreieck
- Temperaturbereich
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit
- Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.
- Nach lokalen Vorschriften entsorgen

TECHNISCHE DATEN

Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilisiertes ABS
G3501 = Glasfaserverstärktes Polyamid
H700 = HDPE

Optionale Anforderungen

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
**** Einige Modelle sind mit dem Symbol des doppelten Dreiecks gekennzeichnet.**

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte sind bauartgeprüft und jährlich durch folgende Institution auditiert RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Benannte Stelle Nr. 0402. Die vorliegenden Produkte entsprechen den Vorgaben der Europäischen Verordnung EU 2016/425 und sind mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet. Details zu Prüfanforderungen und Zulassung der Produkte finden Sie in den CE Zertifikaten und Konformitätserklärungen, die Sie unter dem folgenden Link herunterladen können: www.3m.com/Head/certs

(IT) (CH)

Elmetto di protezione industriale 3M™

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN397:2012, Elmetti di Protezione Industriale. Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Per gli specifici requisiti prestazionali vedere le Specifiche Tecniche. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
  - Adatto all'applicazione
  - Indossato correttamente
  - Indossato per tutto il periodo di esposizione
  - Sostituito quando necessario.
- **Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.**
- **La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.**
- **In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.**
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.

- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia che si sviluppa in seguito ad un colpo, attraverso la rottura o il danneggiamento del guscio. Sebbene il danno possa risultare non visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto violento devono essere sostituiti.
- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in accordo con le istruzioni del produttore.
- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Limitare l'uso dell'elmetto ad ambienti industriali; non usare l'elmetto in altre applicazioni come per attività ippiche o ciclistiche.
- Verificare sempre che la bardatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.
- In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

PREPARAZIONE ALL'USO

Procedura di controllo

Prima di indossare il casco, accertarsi che la bardatura sia sempre fissata al casco nei punti previsti. Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'elmetto per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto. Se necessario, sostituire esclusivamente la bardatura per il capo completa. Verificare che il disco 3M™ UVicator™ (se montato) non sia diventato completamente bianco, poiché ciò indica che la calotta è usurata dalle radiazioni UV e che è necessario sostituire il casco.

Regolazione

Inserire i 4 passanti nelle scanalature presenti sull'elmetto (vedere la figura 1). È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco. Gli elmetti di sicurezza 3M™ H700, G3000 e G3501 sono approvati anche con la bardatura interna ruotata di 180°.

Regolazione dell'elmetto (vedi figura 2)

Regolare la fascia nucale per adattarla al capo dell'utilizzatore. Stringerla in modo che l'elmetto sia saldo in posizione. Per la bardatura standard, inserire i perni all'interno dei buchi. L'altezza della bardatura per la testa può essere regolata in verticale in 3 posizioni diverse per garantire il massimo comfort (vedere la figura 3).

IN USO

Si raccomanda di sostituire l'elmetto dopo 5 anni dalla data di produzione in funzione dell'ambiente e delle condizioni d'uso. I fattori chiave per l'usura di un elmetto sono l'esposizione a forze esterne, a sostanze chimiche e alle radiazioni ultraviolette (UV). In caso di danni fisici o chimici, sostituire immediatamente l'elmetto. Quando presente, l'indicatore 3M™ UVicator™ può aiutare a definire quando è necessario sostituire l'elmetto a causa di un'esposizione prolungata alle radiazioni UV.

⚠ L'indicatore 3M™ UVicator™ e l'elmetto devono essere esposti alla luce in ugual modo. L'indicatore 3M™ UVicator™ non deve essere quindi coperto con adesivi o rimosso dall'elmetto.

Elmetti con isolamento elettrico

Il doppio triangolo riportato sull'elmetto indica che il prodotto è elettricamente isolato e approvato secondo la EN50365:2002 per l'utilizzo durante installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale di 1000Vac. E' responsabilità dell'utilizzatore la verifica che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che potrebbe essere presente durante l'attività. L'elmetto con isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo, è necessario usarlo in combinazione con altri dispositivi di protezione con isolamento adatti al rischio associato all'attività lavorativa. Gli elmetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui sono presenti rischi che possono ridurne le proprietà isolanti. L'invecchiamento, una pulizia inappropriata e l'utilizzo al di fuori delle condizioni specificate in questo manuale di istruzioni, possono comportare una riduzione dell'efficacia di questo prodotto. Le condizioni di stoccaggio sono un fattore importante che contribuisce a preservare le prestazioni elettriche e meccaniche dei caschi isolanti. Quando non utilizzato si raccomanda di conservare l'elmetto in un contenitore adeguato a una temperatura di 20±15 °C. Se l'emetto si dovesse sporcare o contaminare, particolarmente sulla superficie esterna, deve essere pulito in accordo alle istruzioni riportate di seguito.

RICAMBI

Sospensione standard (figura 4)
G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)
G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)
Sospensione elemento a cricchetto (figura 5)
G2M - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)
G2N - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

ACCESSORI

Dispositivi di protezione acustica (figura 6)
Visiere e visiere a rete (figura 7)
Sottogola a 2 punti (Figura 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
Sottogola a 3 punti (Figura 9)
G3000, G3501 =GH4
Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto
Bardatura con 6 punti di attacco (Figura 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Aggancio per visiera P3E (Figura 11)
Occhiali integrati V9* (Figura 12)
Mantellina parapioggia (figura 13)
Guida QR (Figura 14)

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente l'elmetto, la bardatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione blanda di detergente e acqua tiepida. Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione, utilizzare unicamente sostanze che non abbiano effetti negativi sull'elmetto e che non abbiano effetti evversi per l'utilizzatore, quando applicate in accordo con le istruzioni e le informazioni fornite dal produttore.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. Riporre in un contenitore adatto per prevenire la compressione. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

MARCATURE

- Isolamento elettrico secondo la EN50365:2002
- Data di produzione
- Vedi istruzioni per l'uso.
- Triangolo di avviso
- Intervallo di temperatura
- Massima Umidità Relativa
- Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.
- Smaltire in conformità con le normative locali

SPECIFICHE TECNICHE

Materiale

G22, G2000, G3000 = ABS stabilizzato UV
G3501 = Poliammide rinforzato con fibra di vetro
H700 = HDPE

Requisiti Opzionali

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN 397:2012**
*** * Modelli specifici contenenti solo il simbolo del doppio triangolo**

APPROVAZIONI

Questi prodotti hanno ottenuto la conformità al tipo e sono controllati annualmente da RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, organismo notificato n. 0402. Questi prodotti sono marcati CE secondo i requisiti del Regolamento Europero (UE) 2016/425. E' possibile prendere visione della normativa europea/locale applicabile e dell'organismo notificato consultando il Certificato e la Dichiarazione di Conformità sul sito www.3m.com/Head/certs

(ES)

3M™ Cascos de Seguridad Industrial

UTILIZACIÓN Y USO

Este producto cumple con los requisitos de la Norma Europea EN397:2012+A1:2012, Cascos de protección para la industria. Este producto está diseñado para proteger al usuario contra objetos que pueden golpearle la cabeza. Consultar Especificaciones Técnicas para requisitos de comportamiento especiales. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese siempre de que el producto:
  - Es adecuado para el trabajo.
  - Se ajusta correctamente.
  - Se lleva puesto durante toda la exposición.
  - Se cambia cuando es necesario.
- **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.**
- **No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puebe afectar a la salud del usuario o ocasionar una enfermedad grave o incapacidad permanente.**
- **Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.**
- Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse y ser adecuado a la talla de cabeza del usuario.
- Este casco está fabricado para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño en la carcasa y del arnés e incluso si este daño no puede apreciarse, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser sustituido.
- El casco no debe modificarse ni utilizar otros componentes de recambio que no sean los indicados por el fabricante. Los cascos no deben intentar adaptarse ni se le deben añadir otros elementos que los recomendados por el fabricante.
- No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas fuera de las indicaciones dadas por el fabricante de los cascos.
- El contacto directo con sprays, líquidos u otras sustancias que contienen disolventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debe evitarse.
- El uso del casco debe limitarse solamente a zonas industriales y no debe usarse el casco en ninguna otra aplicación, como por ejemplo actividades de ocio.
- Compruebe siempre que el arnés de cabeza esté mantenido en buenas condiciones y ajustado correctamente.
- En caso de duda, contacte con su supervisor o con 3M.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspección

Antes de usar el casco, asegúrese de que el arnés de cabeza esté siempre sujeto al casco en los puntos adecuados. Antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco por si presenta grietas, cortes u otros tipos de daños y si se descubre alguno de estos,

deseche el equipo. Si se requiere, reemplace sólamente el arnés de cabeza completo. Asegúrese de que el disco 3M™ UVicator™ (si está instalado) no se ha vuelto completamente blanco, ya que esto indica que la carcasa está degradada por la radiación UV y el casco debe ser reemplazado. .

Ajuste

Inserte los 4 soportes del arnés en las ranuras del casco. (Véase la figura 1). Es importante que las bandas del arnés estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción. Los cascos 3M™ H700, G3000 y G3501 también están probados para su uso con el arnés rotado 180º.

Ajuste del casco (Ver figura 2)

Ajuste la cinta de la cabeza para ajustar correctamente la cabeza del usuario. Sujete la cinta de forma que el casco se ajuste de forma segura. Para el arnés de suspensión standard, presione los broches en los agujeros. La altura del arnés puede fijarse en una variedad de 3 alturas verticales para conseguir mayor comodidad. (Véase la figura 3).

UTILIZACIÓN

Se recomienda que se sustituya el casco en los 5 años desde su fecha de fabricación en función de las condiciones ambientales y de uso. Los factores principales en la vida útil de un casco "en uso" son la exposición a fuerzas externas, químicos y radiación ultravioleta (UV). En caso de un daño físico o químico el casco debe reemplazarse inmediatamente. En las referencias disponibles, el sensor 3M™ UVicator™ puede ayudarle a identificar cuando reemplazar el casco como resultado de la exposición a radiación ultravioleta UV.

⚠ El sensor 3M™ UVicator™ y el casco deben estar igualmente expuestos a la luz. El sensor 3M™ UVicator™ no debe cubrirse con pegatinas ni retirarse del casco.

Cascos con Aislamiento Eléctrico

El marcado con doble triángulo en el casco indica que este casco está eléctricamente aislado y aprobado de acuerdo a la norma EN50365:2002 para su uso en instalaciones de bajo voltaje hasta valores nominales de 1000Vac. El usuario debe comprobar que los límites de uso de los cascos corresponden al voltaje nominal con el que se va a realizar la tarea. El casco eléctricamente aislante no debe ser usado solo, es necesario utilizar otros equipos de protección aislantes conformes a los riesgos del trabajo a realizar. Los cascos eléctricamente aislantes no deben ser utilizados donde exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes. El envejecimiento, una limpieza inapropiada y el uso fuera de las condiciones dadas en las Instrucciones de Uso pueden limitar la efectividad de este equipo. Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para la conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas de los cascos aislantes. Cuando no se está usando se recomienda guardar el casco en un contenedor adecuado a una temperatura de 20+-15ºC. Si el casco se ensucia o se contamina, particularmente la superficie externa, debe ser limpiado según las instrucciones de limpieza que aparecen a continuación.

PIEZAS DE REPUESTO

Arnés estándar (Figura 4)
G2C - Banda sudor de plástico(HYG3)
G2D - Banda sudor de piel (HYG4)

Arnés de ruleta (Figura 5)
G2M - Banda sudor de plástico(HYG3)
G2N - Banda sudor de piel (HYG4)

ACCESORIOS

Protectores auditivos (Figura 6)
Visores y visores de malla (Figura 7)
Barboquejo de2 puntos (Figura 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
Barboquejo de3 puntos (Figura 9)
G3000, G3501 =GH4

Consulte las instrucciones de uso apropiadas
Banda con6 puntos de ajuste (Fig10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Clip para visor P3E (Figure 11)
Gafas integradas V9* (Figura 12)
Protección contra lluvia (Figura 13)
Rail QR (Figura14)

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el amés de cabeza y la banda para sudor deben limpiarse regularmente usando una disolución suave de detergente en agua tibia. Para limpieza, mantenimiento o desinfección, use sólo sustancias que no tengan efectos adversos en el casco y que no sean conocidas como perjudiciales para el usuario, cuando se empleen siguiendo las instrucciones e información del fabricante

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el casco con luz solar directa o altas temperaturas. Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material. Almacenarse en un contenedor adecuado para evitar compresión. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

MARCADO

- Eléctricamente aislante según EN50365:2002.
- Fecha de fabricación
- Ver instrucciones de uso.
- Triángulo de advertencia
- Rango de temperatura
- Humedad relativa máxima
- El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.
- Desechar conforme a la normativa local

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Material

G22, G2000, G3000 = ABS estabilizado al UV
G3501= Fibra de vidrio reforzada con Poliamida
H700 = HDPE

Requisitos Opcionales

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Modelos específicos que incluyen sólo el símbolo del doble triángulo**

APROBACIONES

Estos productos han sido aprobados por tipo y son auditados anualmente por RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, organismo notificado n.º 0402. Estos productos están marcados con la marca CE según los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425. La legislación Europea y local aplicable y los Oganismos notificados pueden consultarse revisando los certificados y declaraciones de conformidad en www.3m.com/Head/certs.

NL BE

3M™ Industriële Veiligheidshelmen

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Dit product voldoet aan de eisen van EN397:2012+A1:2012, Industriële Veiligheidshelmen. Dit product is bedoeld om de drager te beschermen tegen objecten die tegen het hoofd kunnen komen. Voor specifieke prestatie-eisen zie de technische specificatie. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

⚠ **Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.**

⚠ WAARSCHUWING

- Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.
- **Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.**
- **Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.**
- **Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).**
- Om een optimale bescherming te bereiken moet men de hoofdkap goed afstemmen op de maat van het hoofd.
- De hoofdkap is gemaakt om de kracht van een klap op te vangen in geval van gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de hoofdkap of hoofdbandenstel. Ook al is de schade niet direct zichtbaar, alle hoofdkappen die op welke wijze dan ook onderworpen zijn aan zware schade dienen te worden vervangen.
- De gebruikers worden ook gewezen op het gevaar van wijzigingen of het verwijderen van een van de originele onderdelen van de hoofdkap, anders dan aanbevolen door de hoofdkappenfabrikant. Hoofdkappen mogen niet worden aangepast om het bevestigen van bepaalde elementen mogelijk te maken, tenzij de fabrikant anders aangeeft.
- Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten, tenzij in overeenstemming met de instructies van de hoofdkappenfabrikant.
- Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden.
- Gebruik van de helm dient beperkt te worden tot uitsluitend industriële gebieden en de helm mag niet gebruikt worden voor andere toepassingen zoals paardrijden of fietsen.
- Zorg er altijd voor dat het hoofdharnas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.
- Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspectie

Controleer voordat de helm wordt gedragen, of het hoofdharnas op de juiste punten aan de helm is bevestigd. Voordat de helm gebruikt wordt, moet hij gecontroleerd worden op barsten, scheuren of andere schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm vervangen worden. Indien nodig, alleen het complete hoofdharnas vervangen. Zorg ervoor dat de 3M™ UVicator™ sensor (indien aanwezig) niet helemaal wit is geworden, omdat dit aangeeft dat de helmschaal versleten is onder invloed van UV-straling en moet worden vervangen.

Bevestiging
Steek de 4 harnashouders in de helmgroeven (zie afbeelding 1). Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden. De 3M™ H700, G3000 en G3501 veiligheidshelmen zijn tevens goedgekeurd met de vering 180° gedraaid.
Helmaanpassing (Zie afbeedling 2)
Pas de nekriem aan zodat deze correct om het hoofd van de drager past. Trek de nekriem strak zodat de helm niet kan verschuiven. Voor de standaard hoofdband drukt u op de knoppen in de gaten. De hoogte van het hoofdharnas kan ingesteld worden in 3 verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort (zie afbeelding 3).

IN GEBRUIK

Aanbevolen wordt om uw helm binnen 5 jaar na productiedatum, afhankelijk van de omgeving en gebruiksomstandigheden, te vervangen. De belangrijkste factoren voor een helm 'in gebruik' zijn blootstelling aan externe kracht, chemicaliën en Ultraviolette (UV) straling. In geval van fysieke of chemische schade moet de helm onmiddellijk worden vervangen. Wanneer hiermee uitgerust kan de 3M™ UVicator™ u helpen te bepalen wanneer uw helm als gevolg van blootstelling aan UV-straling vervangen moet worden.
⚠ De 3M™ UVicator™ en de helm moeten evenredig worden blootgesteld aan licht. De 3M™ UVicator™ schijf mag niet worden bedekt door stickers of worden verwijderd uit de helm.
Elektrisch isolerende helmen
De dubbele driehoekmarkering op de helm geeft aan dat deze helm elektrisch geïsoleerd en goedgekeurd is volgens de EN50365:2002 voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde van 1000 VAC. De gebruiker moet de elektrische grenzen van de helmen controleren of dit overeenkomt met de nominale spanning die waarschijnlijk optreedt tijdens gebruik. De elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk andere isolerende beschermende apparatuur te gebruiken volgens de risico's van het werk. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen verminderen. Veroudering, onjuiste reiniging, en gebruik buiten de condities in deze gebruikersinstructie kunnen de effectiviteit van dit product beperken. De opslagcondities zijn belangrijke factoren voor het behoud van elektrische en mechanische prestaties van isolerende helmen. Wanneer niet in gebruik, is het aan te bevelen om de helm te bewaren in een geschikte container binnen een bereik van 20 ± 15°C. Als de helm vuil of verontreinigd is, met name de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de instructies hieronder.

RESERVEONDERDELEN

Standaard harnas (afbeelding 4)
G2C - Plastic zweetband (HYG3)
G2D - Lederen zweetband (HYG4)
Ophanging met pal (afbeelding 5)
G2M - Plastic zweetband (HYG3)
G2N - Lederen zweetband (HYG4)

ACCESSOIRES

Gehoorbescherming (afbeelding 6)
Vizieren en gaasvizieren (afbeelding 7)
2 Punts kinband (Afbeelding 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Punts kinband (Afbeelding 9)
G3000, G3501 =GH4
Zie de betreffende gebruiksaanwijzing
6 Punt bijlage kinband (Afbeelding10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Bevestiging voor vizier P3E (afbeelding 11)
Geïntegreerde oogbescherming V9* (Afbeelding 12)
Regenscherm (afbeelding 13)
QR rail (Afbeelding14)

REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdharnas en de zweetband dienen regelmatig gereinigd te worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water. Gebruik voor reiniging, onderhoud of desinfectie alleen stoffen die geen nadelige invloed op de helm hebben en waarvan niet bekend is dat ze mogelijk een nadelig effect hebben op de drager, indien toegepast in overeenstemming met de instructies en informatie van de fabrikant.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen. Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd. In een geschikte container bewaren om compressie te voorkomen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

MARKERING

- Elektrisch isolerend voor EN50365: 2002
- Productiedatum
- Zie gebruiksaanwijzing
- Gevarendriehoek
- Bewaartemperatuur
- Maximale relatieve luchtvochtigheid
- Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.
- Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Materiaal

G22, G2000, G3000 = UV-gestabiliseerd ABS
G3501 = Glasvezel versterkt Polyamide
H700 = HDPE

Optionele vereisten

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Specifieke modellen met het dubbele driehoeksymbool.**

KEURINGEN

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Zweden, Keuringsinstantienummer 0402. Deze producten zijn CE gemarkeerd conform de Europese richtlijnen (EU) 2016/425. De specifieke Europese/lokale wetgeving, en keuringsinstantie kunnen worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op de volgende website: www.3m.com/Head/certs.

SE

3M™ skyddshjälm för industrin

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt uppfyller kraven enligt SS-EN 397:2012, Industrihjälmar. Denna produkt är framställd för att skydda bäraren mot föremål som kan träffa huvudet. För specifika prestandakrav se tekniska specifikationen. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

⚠ VARNING

• Se till att produkten är:
- Avpassad för användningen;

- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

- **Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.**
- **Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig, livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
- **För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna).**
- Denna hjälm måste passa eller anpassas till storleken på användarnas huvud för bästa skydd.
- Hjälmen är gjord för att absorbera energin i slag som delvis förstör hjälmen eller skador på skalet och huvudbandet, och även om en sådan skada inte är lätt att identifiera, bör hjälm som utsätts för allvarlig påverkan bytas ut.
- Det finns risk för skada om hjälmen modifieras eller någon av originaldelarna tas bort, utöver det som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmen ska inte anpassas i syfte att montera tillbehör på annat sätt än de som rekommenderas av hjälmtillverkaren.
- Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, annat än i enlighet med instruktioner från hjälmtillverkaren.
- Direktkontakt med sprejer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkohol kan försämra hjälmens hållbarhet och bör därför undvikas.
- Använd endast hjälmen inom industriella verksamhetsområden och inte som till exempel rid- eller cykelhjälm.
- Se alltid till att inredet är välskött och korrekt anpassat efter användarens huvud.
- Om du har frågor kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

FÖRBEREDELSER

Checklista

Innan du sätter på dig hjälmen ska du alltid kontrollera att huvudbandet har monterats på lämpliga punkter på hjälmen. Innan hjälmen används ska den undersökas varje gång så att det inte har uppstått sprickor, jack eller andra skador. Om skador upptäcks på hjälmen ska den slängas. Vid behov kan hjälminredningen bytas ut. Kontrollera att 3M™ UVicator™-skivan (då den sitter på plats) inte har blivit helt vit, eftersom hjälmen då har utsatts för maximal UV-strålning och ska bytas ut.

Tillpassning

För in 4 inredeshållarna i hjälmskårorna (se figur 1). Det är viktigt att huvudbandet är ordentligt fastspänt i fästena. 3M™ H700, G3000 och G3501 skyddshjälmar är också godkända med hjälminredet roterat 180°.

Hjälmjusteringar, se figur 2.

Justera nackbanden för bästa passform för användaren. Sträck nackbanden så hjälmen sitter ordentligt. För standard inredning, tryck in stiften i hålen. Inredets höjd kan justeras efter 3 vertikala höjdinställningar för optimal komfort (se figur 3).

ANVÄNDNING

Det rekommenderas att du byter hjälm senast 5 år från tillverkningsdatum beroende på miljö och användningsförhållanden. Viktigaste faktorerna för hjälmens livslängd är slag mot hjälmen, kemikalier och ultraviolett (UV) strålning. Om hjälmen skadas fysiskt eller av kemikalier ska den genast bytas ut. 3M™ UVicator™ hjälper till att bestämma när hjälmen ska bytas ut på grund av UV strålning.

⚠ 3MTM UVicatorTN och hjälmen ska bli lika mycket utsatt för ljus. UVicator skivan ska inte täckas över med klistermärke eller tas bort från hjälmen.

Elektriskt isolerade hjälmar

Dubbel triangel märkningen på hjälmen indikerar att denna hjälm är elektriskt isolerad och godkänd enligt EN50365: 2002 för användning i lågspänningsinstallationer upp till ett nominellt värde på 1000Vac. Användaren måste kontrollera att de elektriska gränserna för hjälmen motsvarar den nominella spänning som det är sannolikt att stöta på under användning. Den elektriskt

isolerande hjälmen ska inte användas ensam, det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning enligt riskerna i arbetet. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns en risk som kan minska hjälmens isolerande egenskaper. Åldrande, olämplig rengöring och användning utanför de villkor som anges i denna bruksanvisning kan begränsa produktens effektivitet. Förvaringsförhållandena är en viktig faktor för att isolerande hjälmars elektriska och mekaniska prestanda ska bevaras. När den inte används, rekommenderas att hjälmen förvaras i en lämplig miljö i intervallet 20 ± 15 ° C. Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, särskilt den yttre ytan, ska den rengöras i enlighet med instruktionerna nedan.

RESERVDELAR

Standardupphängning (figur 4)
G2C - Svettband i plast (HYG3)
G2D - Svettband i läder (HYG4)
Upphängning med spärrhake (figur 5)
G2M - Svettband i plast (HYG3)
G2N - Svettband i läder (HYG4)

TILLBEHÖR

Hörselskydd (figur 6)
Visir och nätvisir (figur 7)
2 punkts hakband, figur 8.
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 punkts hakband, figur 9.
G3000, G3501 =GH4
Se lämplig bruksanvisning
6 punkts hjälminrede, figur10.
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Fästanordning för visir P3E (figur 11)
Integrerade glasögon V9*, figur 12.
Regnskärm (figur 13)
QR räls (figur14)

RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet bör rengöras regelbundet med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten. För rengöring, underhåll eller desinfektion, använd endast ämnen som inte har någon negativ inverkan på hjälmen och inte är kända för att de sannolikt kommer att ha negativ effekt på användaren, om de appliceras i enlighet med tillverkarens instruktioner och uppgifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer. Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras. Förvara i en lämplig behållare för att undvika kompression. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

MÄRKNING

- Elektriskt isolerande enligt SS-EN50365:2002
- Tillverkningsdatum
- Se bruksanvisningen.
- Varningstriangel
- Lagringstemperatur
- Maximala relativa fuktighet
- Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.
- Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

TEKNISK SPECIFIKATION

Material

G22, G2000, G3000 = UV stabiliserad ABS plast
G3501= glasfiberarmerad polyamid
H700 = HDPE

Tilläggskrav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Vissa modeller med dubbel triangelsymbol endast**

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter är typprovade och kontrollerade årligen av RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, allmänt organ nr 0402. Dessaprodukter är CE-märkta enligt kraven i EU direktivet 2016/425. De tillämpliga europeiska/lokala regelverken och anmält organ bestäms genom att titta i CE-certifikatet och försäkran om överensstämmelse på www.3m.com/Head/certs.

DK

3M™ Sikkerhedshjelme

PÅTÆNKT ANVENDELSE

Produktet overholder kravene i EN 397:2012, Industrisikkerhedshjelme. Dette produkt er designet til at beskytte brugeren mod objekter, som kan ramme hovedet. Se teknisk information for specifikke udstyrskrav. Læs alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

⚠ ADVARSEL

- Sørg altid for at produktet:
  - Er egnet til anvendelsen;
  - Er korrekt tilpasset;
  - Bæres under hele eksponeringstiden;
  - Udskiftes om nødvendigt.
- **Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.**
- **Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.**
- **For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den arbejdsmiljøansvarlige eller 3M´s lokale repræsentant.**
- Denne hjelm skal tilpasses og justeres efter brugerens hoved for passende beskyttelse.
- Hjelmen er fremstillet til at absorbere energien af et slag ved delvis ødelæggelse eller skade på hjelmskallen og hovedbåndet, og selvom en sådan skade ikke er umiddelbar synlig, bør en hjelm der udsættes for kraftigt slag udskiftes.
- Brugerne bør også være opmærksom på faren ved, at modificere eller fjerne enhver af de originale dele på hjelmen andre end dem der anbefales af hjelmfabrikanten. Hjelme bør ikke tilpasses med det formål, at vedhæfte ting der ikke tilrådes af hjelmfabrikanten.

- Kom ikke maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller selvklæbende etiketter på hjelmen medmindre det er i overensstemmelse med hjelmfabrikantens instruktioner.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forkorte hjelmens holdbarhed og bør derfor undgås.
- Hjelmen må kun anvendes inden for industri og ikke til andre formål, såsom ridning eller cykling.
- Sørg for, at hovedremmen altid er korrekt vedligeholdt og indstillet til brugerens hoved.
- Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din arbejdsmiljørepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

KLARGØRING TIL BRUG

Inspektion

Tjek altid at ophænget er fastgjort de passende steder på hjelmen inden brug. Før hjelmen bruges, skal den hver gang undersøges for revner, sprækker eller anden beskadigelse. Hvis disse forefindes, må den ikke anvendes og skal kasseres. Udskift det komplette hovedophæng om ønskeligt. Tjek at hjelmens 3M™ UVicator™ (hvis tilstede) ikke har skiftet farve til hvid, da det indikerer at hjelmskallen er nedbrudt af solens UV-stråling, og skal udskiftes.

Tilpasning

Indsæt de 4 remholdere i rillerne på hjelmen (se fig. 1). Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres befæstelse. 3M™ H700, G3000 og G3501 sikkerhedshjelme er også godkendt med ophænget roteret 180°.

Hjelmjustering (se fig. 2)

Juster stroppen så den passer til bærerens hoved. Stram for at sikre at hjelmen sidder sikkert. På standardophæng presses studsen ind i hullet. Hovedremmen har 3 forskellige højdeindstillinger for optimal komfort (se fig. 3).

I BRUG

Afhængig af omstændighederne for brug, anbefales det at udskifte hjelmen senest 5 år efter produktionsdatoen. Nøglefaktorer for en hjelms levetid er udsættelse for kraftpåvirkning, kemikalier og UV-stråling. I tilfælde af fysisk- eller kemisk skade skal hjelmen udskiftes straks. 3M™ UVicator™ viser hvornår hjelmen skal udskiftes som følge af UV stråling.

⚠ 3M Uvicator og hjelm skal udsættes for samme mængde lys. 3M Uvicator må ikke tildækkes eller fjernes fra hjelmen.

Hjelme med elektrisk isolation

Mærkningen med dobbelt trekant indikerer at hjelmen er elektrisk isoleret og godkendt jf. EN 50365:2002 til brug i lavspændingsområder op til 1000 Vac. Brugeren skal kontrollere, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der kan opstå under brug. Den elektrisk isolerende hjelm kan ikke benyttes alene. Det er nødvendigt at bruge andet isolerende udstyr i forbindelse med de risici, der er forbundet med arbejdet. Isolerende hjelme bør ikke bruges, i situationer hvor der er risiko for, at dets isolerende egenskaber delvis bliver reduceret. Ældning, uhensigtsmæssig rengøring og brug udenfor de beregnede betingelser kan nedsætte produktets ydeevne. Opbevaringsbetingelserne er en vigtig faktor for bevarelse af de elektriske og mekaniske isolerende egenskaber. Det anbefales at opbevare hjelmen i en passende beholder i området 20 ±15 °C, når den ikke anvendes. Hvis hjelmen bliver beskidt eller forurenet, især den ydre overflade, skal den rengøres i overensstemmelse med instrukserne nedenfor.

Reservedele

Standardophængningssystem (fig. 4)
G2C - Plastsvedbånd (HYG3)
G2D - Lædersvedbånd (HYG4)

Justerbart ophængningssystem (fig. 5)
G2M - Plastsvedbånd (HYG3)
G2N - Lædersvedbånd (HYG4)

TILBEHØR

Høreværn (fig. 6)
Visirer og netvisirer (fig. 7)
2 Punkt hagestrop (fig. 8)
G22, G3000 =GH1

Se relevant brugervejledning til produktet
6 Hovedbånd (fig. 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6

G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Punkt hagestrop (fig. 9)
G3000, G3501 =GH4
Hæfte til P3E visir (fig. 11)
Integreret Brille V9* (fig. 12)
Regndække (fig. 13)
QR spænde (Quick Release) (fig. 14)

RENGØRING

Hjelmen, hovedremmen og svedbåndet skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel. Brug kun midler der ikke har en negativ effekt på produktets ydeevne eller brugeren til rengøring og vedligeholdelse. Rengøring skal ske jf. anvisninger.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Sikkerhedshjelmen må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer. Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå nedbrydning af materialet. Opbevares i en egnet beholder for at forhindre sammentrykning. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

MÆRKNING

- Elektrisk isolation i.h.t. EN 50365:2002
- Fabrikationsdato
- Se brugsanvisningen.
- Advarselstrekant
- Temperaturområde
- Maksimal relativ fugtighed
- Emballagen er ikke egnet til fødevarer.
- Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabil ABS
G3501 = Glasfiberforstærket polyamid
H700 = HDPE

Valgfrie muligheder

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN 397:2012**
**** Specifikke modeller kun med dobbelt triangel symbol**

GODKENDELSER

Disse produkter er typegodkendt og auditeres årligt af RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, bemyndiget organ nr. 0402. Disse produkter er CE-mærket jf. krav i EU forordning 2016/425. Den relevante Europæiske og lokale lovgivning og bemyndiget organ kan ses i de tilhørende certifikater og overensstemmelseserklæringer (DoC) på www.3m.com/Head/certs.

NO

3M™ Vernehjelmer

BRUKSOMRÅDE

Dette produktet møter kravene i EN 397:2012+A1:2012, Industrielle Vernehjelmer Dette produktet er utviklet for å beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet. For spesielle krav, se Tekniske Spesifikasjoner. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSEL

- Vær alltid sikker på at produktet:
- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden.
- blir byttet ut når det er nødvendig.
- **Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.**
- **Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.**
- **Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder eller 3M.**
- Denne hjelmen må tilpasses brukerens hode for å gi god beskyttelse.
- Denne hjelmen er laget for å absorbere energi ved at den delvis deformeres eller at det oppstår skade på hjelmskall og hodeinnredning. Hvis hjelmen har vært utsatt for kraftig støt skal den kastes og ny taes i bruk selv om det ikke er synlige skader på den.
- Hjelmen skal ikke modifiseres og det må ikke fjernes deler fra hjelmen uten det som anbefales fra produsent. Det må ikke benyttes hjelpemidler for tilpasning av hjelmen utover det som godkjent av produsent.
- Ikke bruk maling/lakk, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen unntatt i samsvar med instruksjoner fra produsent.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen, og skal derfor unngåes.
- Bruk av hjelmen skal kun skje i industriell sammenheng, og hjelmen skal ikke brukes til andre ting, som f.eks hesteridning eller sykling.
- Sørg alltid for at hodeinnredningen vedlikeholdes og at den er riktig justert til brukerens hode.
- Hvis du er i tvil, kontakter du verneleder eller 3M.

KLARGJØRING FØR BRUK

Inspeksjon

Pass alltid på at hodeinnredningen er festet i ønskede festepunkter før hjelmen brukes. Før hver gangs bruk skal hjelmen kontrolleres for sprekker, kutt og andre skader, og den skal kastes hvis noe av dette oppdages. Erstatt hele hodeinnredningen hvis nødvendig. Kontroller at 3M™ UVicator™ skiven (hvis aktuelt) ikke er blitt helt hvit, da dette viser at hjelmskallet er svekket på grunn av UV stråling. Hjelmen må i så fall byttes ut.

Tilpassing

Monter de 4 festene til hodeinnredningen inn i sporene på hjelmen (se figur 1). Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet. 3M™ H700, G3000 og G3501 vernehjelmer er også godkjent med innredningen rotert 180°.

Hjelmjustering (se figur 2)
Juster nakkestrammingen slik at hjelmen sitter sikkert og godt på hodet. For standard innredning, trykk pinnene inn i hullene. Høyden på festestroppene kan justeres i 3 vertikale høydeinnstillinger for optimal komfort (se figur 3).

BRUK

Det anbefales at hjelmen byttes ut innen 5 år fra produksjonsdato, avhengig av bruk og bruksområde. Brukstiden til en vernehjelm avhenger av påvirkninger som fysisk skade, kjemikalier og UV stråler. Hvis hjelmen utsettes for fysisk eller kjemisk skade må den byttes ut med en gang. 3M™ UVicator™ vil hjelpe deg med å bestemme når hjelmen må byttes ut med tanke på eksponering fra UV stråler.

⚠ 3M™ UVicator™ og hjemskallet må eksponeres likt for lys. 3M™ UVicator™ må ikke dekkes av klistrelapper etc. eller fjernes fra hjelmskallet.

Elektrisk isolerte hjelmer

Det doble triangelmerket på hjelmen viser at denne hjelmen er elektrisk isolert og godkjent i henhold til EN50365:2002. Den kan brukes i lavspenningsinstallasjoner opp til en normalverdi på 1000 Vac. Brukeren må kontrollere at begrensningene på hjelmen er i samsvar med spenningen som kan forventes å oppstå under arbeid. Den elektrisk isolerte hjelmen kan ikke brukes alene, men må brukes sammen med annet verneutstyr som er isolert i forhold til risikoen som er tilstedet. Hjelmer med isolering må ikke brukes i situasjoner/områder der det er fare for at isoleringen kan skades/ødelegges. Aldring, feil rengjøring og bruk utenfor det som er spesifisert i denne bruksanvisningen, kan redusere beskyttelsen til dette produktet. Lagringsforholdene er en viktig faktor for å opprettholde både elektrisk- og mekanisk beskyttelse på isolerte hjelmer. Når hjelmen ikke er i bruk anbefales det at den lagres på et egnet lukket sted med temperatur på 20±15 °C. Hvis hjelmen blir utsatt for forurensning eller blir skitten, særlig på utsiden, må hjelmen rengjøres i henhold til instruksjonene under.

RESERVEDELER

Pinnestramming (figur 4)
G2C - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)
G2D - Svettebånd i skinn (HYG4)
Rattstramming (figur 5)
G2M - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)
G2N - Svettebånd i skinn (HYG4)

TILBEHØR

Hørselvern (figur 6)
Klare visirer og nettingvisirer (figur 7)
2 punkts hakestropp (figur 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 punkts hakestropp (figur 9)
G3000, G3501 =GH4
Se bruksanvisningen for gjeldende produkt
6 punkts hodebånd (figur 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Tilbehør for visir P3E ((figur 11)
Integrerte vernebriller V9* (figur 12)
Regnbeskyttelse (figur 13)
QR skinne (figur14)

RENGJØRING

Hjelmen, hodeinnredningen og svettebåndet skal rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. For rengjøring, vedlikehold og desinfeksjon må det kun brukes stoffer som ikke skader hjelmen, og som ikke er kjent for å være skadelig for brukeren, når det gjøres som beskrevet i bruksanvisningen.

LAGRING OG TRANSPORT

Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer. Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes. For å unngå komprimering må hjelmen lagres i passende oppbevaringsboks. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

MERKING PÅ UTSTYRET

Elektrisk isolert i henhold til EN50365:2002
Produksjonsdato
Se instruksjonene for bruk.
Advarselstrekant
Temperaturområde
Maksimal relativ luftfuktighet
Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.
Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Materialer

G22, G2000, G3000 = UV stabilisert ABS
G3501 = Glassfiberforsterket polyamid
H700 = HDPE

Valgfrie krav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
**** Kun spesielle modeller med doble trekantsymboler**

GODKJENNINGER

Disse produktene er typegodkjent og årlig kontrollert av RISE Research Institutes of Sweden AB, BOX 857, SE-50115 Borås, Sweden, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0402. Disse produktene er CE merket iht kravene fra European Regulation (EU) 2016/425. Aktuell Europeisk/lokal lovgivning, og henvisning til Akkreditert Sertifiseringsinstitutt, er tilgjengelig på Sertifikatet og Samsvarserklæringen som finnes på www.3m.com/Head/certs.

FI

3M™ Teollisuuskypärä

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on teollisia kypäriä koskevan standardin EN397:2012+A1:2012 mukainen. Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineiltä, jotka voivat osua päähän. Tuoteominaisuudet, katso kohta "Tekniset tiedot". Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

⚠ VAROITUS

• Varmista aina, että tuote
- soveltuu kyseiseen työtehtävään
- asetetaan oikein
- on käytössä koko työjakson ajan
- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

- **Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.**
- **Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.**
- **Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutuoteosastolta.**
- Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä sopivaksi käyttäjän päähän.
- Kypärä absorboi iskuenergiaa kuoren tai päänauhaston osittaiselta muodonmuutokselta tai rikkoutumiselta. Vaikka tällaisia vaurioita ei olisikaan nähtävissä, kovalle iskulle altistunut kypärä on aina vaihdettava.
- Käyttäjille korostetaan myös, että kypärään ei saa tehdä mitään muutoksia tai poistaa sen alkuperäisiä osia, ellei kypärävalmistaja suosittele tekemään niin. Kypärää ei saa mukauttaa tiettyyn käyttötarkoitukseen asentamalla lisäosia ilman kypärävalmistajan nimenomaista suositusta.
- Kypärään ei saa levittää maalia, liuottimia, liimoja tai tarroja muutoin kuin kypärävalmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotinaineita ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärälle, sillä ne voivat heikentää se kestävyyttä.
- Kypärää käytetään ainoastaan rakennus- ja teollisuusalueilla, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuten ratsastukseen tai pyöräilyyn.
- Varmista aina, että hihnat ovat kunnossa ja ne on säädetty oikein käyttäjän pään mukaan.
- Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

KÄYTÖN VALMISTELUT

Tarkastus

Ennen kypärän käyttöä, varmista aina, että päänauhasto on oikein ja kunnolla kiinnitettynä kaikkiin kiinnityspisteisiin. Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa murtumien, viiltojen ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, kypärää ei saa käyttää vaan se on hävitettävä. Tarvittaessa, vaihda koko sisusta kerralla. Varmista, että punainen 3M ™ UVicator™ ei ole muuttunut kokonaan valkoiseksi (kypärämalleissa joissa sellainen on). Tällöin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

Sovittaminen

Laita 4 hihnojen pidikkeet kypärässä oleviin uriin (Katso kuva 1). On tärkeää, että päähihnat on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan. 3M™H700, G 3000 ja G3501 teollisuuskypärät on hyväksytty käytettäviksi sisäosat käännettynä 180 astetta.

Kypärän säätäminen (katso kuva 2)

Säädä niskaremmiä, jotta se sopii käyttäjän päähän. Kun niskaremmi on kiristetty niin, että kypärä istuu tiukasti, paina napit kiinni reikiin. Kypäränsisusta voidaan säätää kolmeen eri korkeuteen optimaalisen mukavuuden saavuttamiseksi. 3 (Katso kuva 3).

KÄYTÖN AIKANA

Suosittelemme vaihtamaan kypärän viimeistään 5 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä, käyttöympäristöstä ja -olosuhteista riippuen. Kypärän käyttöiän määrittämisen kannalta keskeistä on altistuminen ulkopuolisille iskuille, kemikaalit sekä UV-säteilyn määrä. Fyysisen iskun tai kemiallisen altistuksen sattuessa, on kypärä välittömästi vaihdettava. Oikein käytettynä 3M™ Uvicator™ voi auttaa arvioimaan milloin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

⚠ 3M™ Uvicator™ ja kypärä on altistuttava valolle saman verran. 3M™ Uvicator™ -levykettä ei saa peittää tarroilla tai irrottaa kypäräsä.

Sähköisesti eristävät kypärät

Kypärän kaksoiskolmiomerkintä osoittaa, että kypärä on sähköisesti eristetty ja hyväksytty standardin EN 50365:2002 mukaisesti käytettäväksi pienjänniteasennuksissa 1000 Vac nimellisjännitteeseen asti. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähköiset raja-arvot vastaavat nimellisjännitettä, joka on odotettavissa käytön aikana. Sähköisesti eristävää kypärää ei saa käyttää yksin, vaan sen kanssa on käytettävä muita eristäviä suojavarusteita työhön liittyvien riskien edellyttämällä tavalla. Eristäviä kypäriä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa riski eristysominaisuuksien osittaisesta heikkenemisestä.

Vanheneminen, epäasianmukainen puhdistus ja käyttö muuhun kuin tässä käyttöohjeessa määritettyyn tarkoitukseen vähentävät suojaimen tehoa. Varastointiolosuhteet vaikuttavat suuresti kypärän sähköisten ja mekaanisten ominaisuuksien säilymiseen. Kun kypärää ei käytetä, suosittelemme säilyttämään sitä soveltuvassa kotelossa lämpötila-alueella 20 ± 15 °C. Jos kypärä likaantuu tai saastuu epäpuhtauksista, erityisesti sen ulkopinta, se on puhdistettava seuraavien ohjeiden mukaisesti.

VARAOSAT

Vakiokiinnitys (Kuva 4)
G2C - Muovinen hikinauha (HYG3)
G2D - Nahkainen hikinauha (HYG4)
Ruuvisäätökiinnitys (Kuva 5)
G2M - Muovinen hikinauha (HYG3)
G2N - Nahkainen hikinauha (HYG4)

LISÄVARUSTEET

Kuulonsuojaimet (Kuva 6)
Visiirit ja verkkovisiirit (Kuva 7)
2 piste leukahihna (kuva 8
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 piste leukahihna (kuva 9
G3000, G3501 =GH4
Katso kyseisen tuotteen käyttöohje
6piste kiinnitysnauhasto (Kuva10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Visiirin P3E kiinnike (Kuva11)
Integroidut suojalasit V9* (kuva 12)
Sadesuoja (Kuva 13)
QR Kisko (kuva14)

PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, hihnat ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä. Puhdistukseen, ylläpitoon tai desinfiointiin saa käyttää vain aineita, joilla ei ole haitallista vaikutusta kypärään, ja joilla ei ole tiedossa olevia haittavaikutuksia käyttäjälle, kun aineita käytetään valmistajan ohjeiden ja tietojen mukaisesti.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Älä säilytä kypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa. Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Säilytä sopivassa astiassa kokoonpuristumisen estämiseksi. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

MERKINNÄT

Sähköisesti eristävä standardin EN 50365:2002 mukaisesti
Varastotilan lämpötila-alue
Valmistuspäivä
Varastotilan suurin suhteellinen kosteus
Lue käyttöohje.
Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.
Varoituskolmio
Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Materiaali
G22, G2000, G3000=UV stabiloitu ABS
G3501= Lasikuituvahvistettu Polyamidi
H700=HDPE

Valinnaiset vaatimukset

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

***GOST EN397:2012**
****Ainoastaan määrätyt mallit sisältäen kaksoiskolmion**

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt ja vuosittain auditoinut RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, ilmoitettu laitos nro 0402. Nämä tuotteet ovat CE merkittyjä Euroopan parlamentin ja neuvoston (EU) asetusten 2016/425 mukaisesti. Asianomaiset Eurooppalaiset/paikalliset lait sekä Ilmoitettu Laitos ilmenevät Sertifikaateista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta jotka löytyvät osoitteestawww.3m.com/Head/certs.

IS

3M™ öryggishjálmur fyrir vinnustaði

TILÆTLUÐ NOTKUN

Varan uppfyllir kröfur í staðlinum EN 397:2012 fyrir öryggishjálma fyrir vinnustaði. Varan er hönnuð til að verja notandann gegn hlutum sem kynnu að lenda á höfðinu. Sérstakar nothæfiskröfur er að finna í „Tæknilýsing". Lesið allar notkunarleiðbeiningar og geymið til að geta leitað í þær síðar meir.

⚠ Veitið viðvörunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

⚠ VIÐVÖRUN

- Gangið ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:
  – henti notkun hverju sinni,
  – passi vel,
  – sé notuð allan váhrifatímann og
  – sé endurnýjuð eftir þörfum.
- **Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru allt nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann fyrir hættu vegna högga.**
- **Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessara persónuhlífa er ekki fylgt og/eða ef persónuhlífarnar eru ekki notaðar rétt í heild sinni allan váhrifatímann getur það haft skaðleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.**
- **Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja eða hafa samband við öryggissérfræðing/fulltrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).**
- Til að hjálmurinn veiti fullnægjandi vernd verður hann að passa á eða vera aðlagaður höfði notandans.
- Hjálmurinn er hannaður til að deyfa högg sem veldur eyðileggingu eða skemmdum á hjálminum að hluta eða í heild og jafnvel þótt slíkar skemmdir sjáist ekki í fljótu bragði ætti að endurnýja alla hjálma sem verða fyrir þungu höggi.
- Einnig er notanda bent sérstaklega á að það getur verið hættulegt að breyta eða fjarlægja einhverja af upprunalegum

íhlutum hjálmsins, nema framleiðandi ráðleggi það sérstaklega. Ekki ætti á neinn hátt að aðlaga hjálminn til notkunar með festibúnaði, nema framleiðandi ráðleggi það sérstaklega.

- Setjið ekki málningu, leysiefni, límefni eða sjálflímandi merkimiða á hjálminn nema í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda.
- Bein snerting við úða, vökva eða önnur efni sem innihalda leysiefni og/eða alkóhól getur skert endingu hjálmsins og því ætti að forðast notkun þeirra.
- Hjálminn ætti aðeins að nota innan iðnaðarsvæða og hann ætti ekki að nota við aðra iðkun, svo sem við útreiðar eða hjólreiðar.
- Gætið þess ævinlega að höfuðbeislið sé í góðu ásigkomulagi og rétt stillt fyrir höfuð notandans.
- Hafið samband við öryggisfulltrúa eða 3M ef eitthvað er óljóst og frekari ráðleggingа er þörf.

UNDIRBÚNINGUR FYRIR NOTKUN

Skoðun

Áður en hjálmurinn er notaður skal gæta þess að höfuðspöngin sé alltaf fest við hjálminn á réttum stöðum. Fyrir hverja notkun ætti að skoða hjálminn til að kanna hvort hann er sprunginn, rispaður eða brotinn og ef slíkt kemur í ljós ætti að hætta notkun hans og farga honum. Skiptið aðeins út höfuðbeislinu í heild sinni, ef nauðsyn krefur. Gætið þess að 3M™ UVicator™-skífan (ef hún er notuð) sé ekki orðin alhvít, því það bendir til þess að skelin sé orðin slitin vegna útfjólublárrar geislunar og að skipta þurfi út hjálminum.

Rétt ásetning

Settu 4 beislishöldurnar inn í raufarnar á hjálminum (sjá mynd 1). Það er afar mikilvægt að ennisböndin séu rétt strekkt í festingunum. Öryggishjálmarnir 3M™ H700, G3000 og G3501 eru einnig með vottun þegar stillibúnaðinum er snúið í 180°.

Stillingar hjálmsins (sjá mynd 2)

Stillið hnakkaólina þannig að hún passi rétt á höfuð notandans. Herðið hnakkaólina þannig að hjálmurinn sitji þétt. Ýtið pinnunum í götin fyrir hefðbundna stillingu. Til að tryggja mestu þægindi er hægt að stilla hæð höfuðbeislisins í 3 mismunandi lóðréttar stillingar (sjá mynd 3).

Í NOTKUN

Ráðlagt er að skipta hjálminum út innan 5 ára eftir framleiðsludag í samræmi við umhverfisaðstæður og notkunarskilyrði. Helstu þættir hvað varðar endingartíma hjálms sem er „í notkun" eru váhrif frá utanaðkomandi afli, iðefnum og útfjólublárri geislun. Hjálminum skal skipta strax út ef hann verður fyrir beinum skemmdum eða skemmdum vegna iðefna. 3M™ UVicator ™-skynjarinn, ef hann er til staðar, hjálpar til við að ákvarða hvenær tími er kominn til að skipta hjálminum út vegna váhrifa frá útfjólubláum geislum.

⚠ Sólarljós þarf að skína jafnt á 3M™ UVicator™-skynjarann og hjálminn. Ekki má fjarlægja 3M™ UVicator™-skífuna af hjálminum né hylja hana með límmiðum.

Rafeinangraðir hjálmar

Hjálmurinn er merktur með tveimur þríhyrningum sem bendir til þess að hann sé rafeinangraður og vottaður í samræmi við EN50365:2002 og hentar því til notkunar í lágspennubúnaði upp að nafngildi 1000 VAC. Notandi þarf að athuga að rafmagnsmörk hjálmsins samsvari málspennunni sem gæti orðið til við notkunaraðstæður. Ekki er hægt að nota rafeinangraða hjálminn stakan; nauðsynlegt er að nota annan einangrandi hlífðarbúnað í samræmi við þá áhættu sem vinnan felur í sér. Einangrandi hjálma ætti ekki að nota í aðstæðum þar sem hætta er á því að dregið sé úr einangrunareiginleikum þeirra. Öldrun, óviðeigandi hreinsun og notkun við aðrar aðstæður en þær sem gefnar eru upp í þessum notkunarleiðbeiningum kann að draga úr virkni vörunnar. Geymsluskilyrði eru mikilvægur áhrifaþáttur við að viðhalda rafknúinni virkni og virkni vélbúnaðar í einangrunarhjálmum. Þegar hjálmurinn er ekki í notkun er ráðlegt að geyma hann í viðeigandi íláti við 20 ± 15°C. Ef hjálmurinn verður skítugur eða mengast, sérstaklega yfirborð hans, skal þrífa hann samkvæmt leiðbeiningunum hér að neðan.

VARAHLUTIR

Stöðluð fjöðrun (mynd 4)
G2C – Svitaband úr plasti (HYG3)
G2D – Svitaband úr leðri (HYG4)
Höfuðband með stilliskrúfu (mynd 5)
G2M – Svitaband úr plasti (HYG3)
G2N – Svitaband úr leðri (HYG4)

AUKAHLUTIR

Heyrnarhlífar (mynd 6)
Skyggni og skyggni með neti (mynd 7)
2 punkta hökuól (mynd 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 punkta hökuól (mynd 9)
G3000, G3501 =GH4
Sjá viðeigandi notendaleiðbeiningar
6 punkta stilliól (mynd 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Festing fyrir skyggni P3E (mynd 11)
Innbyggð öryggisgleraugu V9* (mynd 12)
Regnskjól (mynd 13)
Hraðstilling á höfuðbandi (mynd 14)

LEIÐBEININGAR UM HREINSUN

Hjálminn, höfuðbeislið og svitabandið ætti að hreinsa reglulega með mildri lausn úr sápu og volgu vatni. Fyrir hreinsun, viðhald og sótthreinsun skal aðeins nota efni sem hafa engin neikvæð áhrif á hjálminn eða sem ekki er vitað til að líklegt sé að hafi neikvæð áhrif á notandann þegar þau eru notuð samkvæmt upplýsingum og leiðbeiningum framleiðanda.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Geymið ekki öryggishjálminn í beinu sólarljósi eða við hátt hitastig. Þegar varan er ekki í notkun ætti að geyma hana á köldum, dimmum stað til að koma í veg fyrir að efnið í henni eldist of hratt. Geymið í viðeigandi umbúðum til að koma í veg fyrir þjöppun. Upprunalegar umbúðir henta til flutninga á vörunni um öll Evrópusambandsríkin.

MERKINGAR

- Rafeinangrun samkvæmt EN 50365:2002
- Framleiðsludagur
- Sjá notkunarleiðbeiningar.
- Viðvörunarþríhyrningur
- Hitasvið
- Hámarksrakastig
- Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.
- Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

TÆKNILÝSING

Efni

G22, G2000, G3000 = UV-stöðgað ABS
G3501= Glertrefjastyrkt pólýamíð
H700 = HDPE

Valkvæðar kröfur

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Aðeins sérstakar gerðir sem eru merktar með tvöföldum þríhyrningi**

VIÐURKENNINGAR

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, tilkynntur aðili nr. 0402. Þessar vörur eru CE-merktar í samræmi við kröfur sem settar eru fram í Evrópureglugerð (ESB) 2016/425. Upplýsingar um gildandi Evrópulöggjöf / staðbundna löggjöf og tilkynntan aðila má finna með því að skoða vottanir og samræmisyfirlýsingar sem finna má á www.3m.com/Head/certs.

(PT)

3M™ Capacete de Segurança Industrial

USO PREVISTO

Este produto cumpre os requisitos da EN397:2012, Capacetes de Protecção Industrial Este produto foi concebido para proteger o utilizador contra objectos susceptíveis de atingirem a cabeça. Para requisitos de desempenho específicos consulte as Especificações Técnicas Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

⚠ **Deverá ser dada particular atenção aos Avisos (quando existam).**

⚠ AVISO

- Assegure-se sempre que o produto é:
  - o indicado para o trabalho;
  - se ajusta correctamente;
  - utilizado durante todo o tempo de exposição;
  - substituído sempre que necessário.
- **Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.**
- **Caso não siga todas as instruções de uso deste equipamento de proteção pessoal e/ou não selecionar e utilizar a proteção adequadamente durante a exposição, pode resultar em efeitos adversos para a saúde, incluindo incapacidade permanente, doença grave ou potencialmente mortal.**
- **Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).**
- Para uma protecção adequada este capacete deve ajustar-se ao tamanho de cabeça do utilizador.
- O capacete é concebido para suportar a energia de um impacto forte pela destruição parcial ou pela danificação das coreias do arnês. Mesmo que os danos não sejam aparentes, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser substituído.
- É perigoso alterar ou remover peças originais do capacete. O capacete não deve ser modificado para servir com suportes que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas adesivas, excepto de acordo com instruções do fabricante do capacete.
- O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcoois pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado.
- O uso do capacete está restringido às áreas industriais e o capacete não deve ser usado para qualquer outra aplicação, tal como montar a cavalo ou andar de bicicleta.
- Certifique-se sempre de que o arnês está devidamente ajustado à cabeça do utilizador.
- Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

Inspecção

Antes de usar o capacete, certifique-se de que o arnês de cabeça está sempre fixo ao capacete nos pontos apropriados. Antes de cada utilização, deve verificar-se se o capacete tem fissuras, cortes ou outros danos e se assim for, este deve ser rejeitado e

descartado. Caso seja necessário, substituir apenas o conjunto completo de arnês de cabeça. Certifique-se de que o disco 3M™ UVicator™ (caso exista) não ficou completamente branco, pois tal é indicativo de que o casco se degradou devido à radiação UV e o capacete deverá ser substituído.

Encaixe

Insira os encaixes da correia 4 nas ranhuras do capacete (Ver figura 1). É importante que as correia do arnês tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes. Os capacetes de segurança 3M™ H700, G3000 e G3501 estão também aprovados com o arnês revertido a 180 º.

Ajuste do capacete (Ver figura 2

Ajustar a banda da nuca para se ajustar à cabeça dos utilizadores correctamente. Aperte a a banda da nuca, de forma a que o capacete se adapte com segurança. Para a suspensão standard, pressione os pinos contra os orifícios. A altura da correia de fixação à cabeça pode ser regulada com base em várias definições de altura vertical 3 à escolha, para obter o máximo conforto (Ver figura 3).

EM UTILIZAÇÃO

É recomendado que substitua o seu capacete dentro de 5 anos a partir da data de fabrico, dependendo do ambiente e das condições de uso. Os factores chave para a vida de um capacete em uso são: exposição a forças externas, químicos e radiação ultravioleta (UV). Em caso de danos físicos ou químicos, o capacete deverá ser imediatamente substituído. Quando ajustado, o 3M™ UVicator™ pode ajudar a identificar o momento de substituição do capacete, como resultado da exposição à radiação UV.

⚠ O 3M™ UVicator™ e o capacete deverão estar igualmente expostos à luz. O disco 3M™ UVicator™ não deverá estar coberto por autocolantes nem deverá ser removido do capacete.

Capacetes de Isolamento Eléctrico

A marcação do triângulo duplo no capacete indica que este capacete tem isolamento elétrico e é aprovado de acordo com a norma EN50365:2002 para uso em instalações de baixa tensão até um valor nominal de 1000Vac. O utilizador terá que verificar que os limites de isolamento eléctrico, correspondem à Voltagem Nominal que se prevê encontrar durante a utilização. O capacete de isolamento eléctrico não pode ser utilizado isoladamente, deverá ser utilizado outro equipamento de isolamento eléctrico, seleccionado de acordo com os riscos identificados no local de trabalho. Os capacetes de isolamento eléctrico não devem ser usados em situações onde existe o risco de que possam reduzir parcialmente as suas propriedades de isolamento. A degradação, limpeza inadequada e uso fora das condições dadas nestas instruções de utilização podem limitar a eficácia deste produto. As condições de armazenamento são um fator importante para a conservação do desempenho elétrico e mecânico dos capacetes isolantes. Quando não estiver a ser utilizado, recomenda-se que o capacete seja armazenado num recipiente adequado no intervalo de 20 ± 15 ° C. Caso o capacete fique sujo ou contaminado, principalmente a superfície exterior, deverá ser limpo de acordo com as instruções abaixo.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Arnês Standard (Figura 4)
G2C - Banda de suor sintética (HYG3)
G2D - Banda de suor de couro (HYG4)

Arnês de Roleta (Figura 5)
G2M - Banda de suor sintética (HYG3)
G2N - Banda de suor de couro (HYG4)

ACESSÓRIOS

Protectores auditivos (Figura 6)
Protecções oculares e protecções oculares de rede (Figura 7)
Francalete de 2 pontos (Figura 8
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
Francalete de 3 pontos (Figura 9
G3000, G3501 =GH4

Consulte instruções de utilizador do produto adequadas
Banda de ajuste de6 pontos (Figura10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Encaixe para protecção ocular P3E (Figura 11)
Protecção Ocular Integrada V9* (Figura 12
Protecção contra chuva (Figura 13)
Rail QR (Figura14)

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, a correia de fixação à cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água quente. Para limpeza, manutenção ou desinfecção, use somente substâncias que não tenham efeito adverso no capacete e que não sejam conhecidas por terem qualquer efeito adverso sobre o utilizador, quando aplicadas de acordo com as instruções e informações do fabricante.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser utilizado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material. Guarde num recipiente adequado, para evitar a compressão. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

MARCAÇÃO

Isolamento Eléctrico de acordo com a norma EN50365:2002

Limites de temperatura

 Data de Fabrico

Humidade relativa máxima

Ver instruções de uso

Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

 Triângulo de Aviso

Elimine de acordo com os regulamentos locais

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Material

G22, G2000, G3000 = ABS com UV estabilizado
G3501= Fibra de vidro reforçada com Poliamida
H700 = HDPE

Requisitos Opcionais

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** Normas GOST EN397:2012**
*** * Apenas modelos específicos que incluem o símbolo de triângulo duplo**

APROVAÇÕES

Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados por RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Organismo Notificado n.º 0402. Estes produtos apresentam Marcação CE relativamente aos requisitos do Regulamento Europeu (UE) 2016/425. A legislação Europeia/ local aplicável e Organismo Notificado pode ser determinado pela revisão do(s) Certificado (s) e Declarações de Conformidade em www.3m.com/Head/certs.

GR

3M™ Κράνη Ασφαλείας

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με το EN397:2012+A1:2012, Κράνη Ασφαλείας. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από αντικείμενα που ενδεχομένως να τον χτυπήσουν στο κεφάλι. Για ειδικές προδιαγραφές δείτε το Τεχνικό Φυλλάδιο. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

⚠ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
- Είναι κατάλληλο για τη χρήση που το χρειάζεστε.
- Έχει εφαρμόσει σωστά.
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης.
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- **Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.**
- **Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων ατομικής προστασίας ή/και εάν δεν φορεθεί σωστά το πλήρες προϊόν σε όλη τη διάρκεια της έκθεσης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η υγεία του χρήστη, ή και να προκληθεί σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία.**
- **Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.**
- Για σωστή προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να προσαρμοστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος κατασκευάζεται για να απορροφά την ενέργεια του χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημία στο κέλυφος και το γείσο, και ακόμη και αν η ζημία αυτή μπορεί να μην είναι εύκολα εμφανή, θα πρέπει να αντικατασταθεί όποιο κράνος υπόκειται σε τέτοιες ζημιές.
- Εφιστάται η προσοχή των χρηστών στους κινδύνους της τροποποίησης ή της κατάργησης οποιουδήποτε απο τα αρχικά συστατικά του κράνους, εκτός αυτών που συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με τρόπους που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του κράνους.
- Μην εφαρμόζετε βαφές, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που είναι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους.
- Η απευθείας επαφή με σπρέι, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλες ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Η χρήση του κράνους θα πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά εντός των βιομηχανικών χώρων και το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλες εφαρμογές, όπως η ιπποασία ή η οδήγηση μοτοσικλέτας.
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι η εξάρτηση κεφαλής είναι σωστά συντηρημένη και προσαρμοσμένη στην κεφαλή του χρήστη.
- Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος

Πριν φορεθεί το κράνος, βεβαιωθείτε ότι η ανάρτηση κεφαλής είναι πάντα προσαρτημένη στο κράνος στα κατάλληλα σημεία. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, τομές ή άλλες ζημιές και το κράνος θα πρέπει να απορρίπτεται εάν αποκαλυφθούν τέτοια. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την εξάρτηση κεφαλής. Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης 3M ™ UVicator ™ (όπου υπάρχει) δεν έχει γίνει τελείως λευκός, καθώς αυτό δείχνει ότι το κέλυφος καταστρέφεται με υπεριώδη ακτινοβολία και το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί.

Εφαρμογή
Τοποθετήστε τις βάσεις της 4 εξάρτησης στις εγκοπές του κράνους (Βλ. εικόνα 1). Είναι σημαντικό να τεντωθούν σωστά οι ιμάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους. Τα 3M™Κράνη H700, G300 και G3501 είναι επίσης εγκεκριμένα με τον αναστολέα γυρισμένο στις 180 μοίρες.
Προσαρμογέας κράνους (Δείτε Εικόνα 2
Ρυθμίστε τον ιμάντα στον αυχένα ώστε να φορεθεί σωστά στο κεφάλι. Σφίξτε τον ιμάντα του αυχένα, έτσι ώστε το κράνος να εφαρμοστεί με ασφάλεια. Για την αναστολή, πιέστε τα στηρίγματα μέσα στις τρύπες. Το ύψος της εξάρτησης κεφαλής μπορεί να οριστεί με την επιλογή 3 ρυθμίσεων του κατακόρυφου ύψους, για μεγαλύτερη άνεση (Βλ. εικόνα 3).

ΣΕ ΧΡΗΣΗ

Συνιστάται να αντικαταστήσετε το κράνος σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής ανάλογα με το περιβάλλον και τις συνθήκες χρήσης. Οι βασικοί παράγοντες για την διάρκεια ζωής κρανών «σε χρήση» είναι η έκθεση σε εξωτερική δύναμη, οι χημικές ουσίες και οι υπεριώδεις ακτινοβολίες (UV) . Σε περιπτώσεις φυσικής ή χημικής καταστροφής, το κράνος θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Όταν φορεθεί το κράνος, ο δείκτης 3M ™ UVicator ™ μπορεί να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αλλάξετε το κράνος σας, ως αποτέλεσμα της έκθεσης σε υπεριώδη ακτινοβολία UV.
⚠ Το 3M ™ UVicator ™ και το κράνος πρέπει να είναι εξίσου εκτεθειμένα στο φως. Ο Δίσκος 3M ™ UVicator ™ δεν πρέπει να καλύπτεται από αυτοκόλλητα ή να αφαιρείται από το κράνος.
Ηλεκτρικά Μονωμένα Κράνη
Η διπλή σήμανση τριγώνου στο κράνος δείχνει ότι το κράνος είναι ηλεκτρικά μονωμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με το EN50365: 2002 για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης μέχρι ονομαστική τιμή 1000Vac. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγξει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν με την ονομαστική τάση που είναι πιθανόν να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση. Το Ηλεκτρικό μονωμένο κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε και άλλο εξοπλισμό προστασίας μονωμένο ανάλογα με τους κινδύνους που έχετε στην εργασία Μονωμένα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος και που θα μπορούσε να μειώσει τις μονωτικές του ιδιότητές. Η γήρανση, ο ακατάλληλος καθαρισμός και η χρήση εκτός των συνθηκών που αναφέρονται σε αυτήν την οδηγία χρήσης μπορεί να περιορίσουν την αποτελεσματικότητα αυτού του προϊόντος. Οι συνθήκες αποθήκευσης αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της ηλεκτρικής και μηχανικής απόδοσης των μονωτικών κράνους. Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται η αποθήκευση του κράνους σε κατάλληλο δοχείο στην περιοχή των 20 ± 15 ° C. Εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί, ιδίως στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Κανονική Ανάρτηση (Εικόνα 4)
G2C - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)
G2D - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)
Ανάρτηση κοχλία (Εικόνα 5)
G2M - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)
G2N - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ωτοασπίδες (Εικόνα 6)
Προσωπίδες και Προσωπίδες πλέγματος (Εικόνα 7)
2 Λουρί Σαγονιού (Εικόνα 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Λουρί Σαγονιού (Εικόνα 9)
G3000, G3501 =GH4
Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος
6 Σημείο προσάρτησης (Εικόνα10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Προσάρτημα για την Προσωπίδα P3E (Εικ. 11)
Ενσωματωμένα Γυαλιά V9* (Εικόνα 12)
Αδιάβροχη προστασία (Εικόνα 13)
QR Rail (Εικόνα 14)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κράνος, η εξάρτηση κεφαλής και ο ανθιδρωτικός δακτύλιος θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά, με τη χρήση ήπιου καθαριστικού διαλύματος σε ζεστό νερό. Για καθαρισμό, συντήρηση ή απολύμανση, χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες που δεν έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο κράνος και δεν είναι γνωστό ότι ενδέχεται να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στον χρήστη, όταν εφαρμόζονται σύμφωνα με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το κράνος ασφαλείας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού. Αποθηκεύστε σε κατάλληλο δοχείο για την αποφυγή συμπίεσης. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΣΗΜΑΝΣΗ

- Ηλεκτρική Μόνωση EN50365:2002
- Ημερομηνία Κατασκευής
- Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.
- Προειδοποιητικό Τρίγωνο
- Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
- Ανώτατη Σχετική Υγρασία
- Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.
- Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ

Υλικό

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS
G3501 = Ενισχυμένο Γυαλί με ίνες από Πολυαμίδιο
H700 = HDPE

Προαιρετικές Απαιτήσεις

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

***GOST EN397:2012**
****Ειδικά μοντέλα που περιλαμβάνουν μόνο το σύμβολο διπλού τριγώνου**

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελέγχονται ετήσια απο RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Notified Body No. 0402. Τα προϊόντα αυτά έχουν σήμανση CE σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425. Η ισχύουσα Ευρωπαϊκή / τοπική νομοθεσία και ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορούν να καθοριστούν με την αναθεώρηση των πιστοποιητικών και των δηλώσεων συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Head/certs.

(PL)

Przemysłowe hełmy ochronne3M™

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkt spełnia wymagania normy EN 397:2012+A1:2012, Przemysłowe Hełmy Ochronne. Produkt ma na celu ochronę użytkownika przed uderzeniami w głowę. Charakterystyka produktu zawarta jest w specyfikacji technicznej. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

⚠ **Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.**

⚠ OSTRZEŻENIE

• Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;
- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

- **Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.**
- **Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.**
- **Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.**
- Dla zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm musi być w odpowiednim rozmiarze lub posiadać regulację rozmiaru.
- Hełm jest zaprojektowany tak aby absorbować energię uderzenia przez częściowe uszkodzenie lub zniszczenie skorupy i więźby. I nawet gdy takie uszkodzenie nie jest widoczne, należy po każdym silnym uderzeniu hełm wymienić.
- Należy zwrócić uwagę na zagrożenia związane z przerabianiem lub usuwaniem orginalnych części hełmu, jeśli nie jest to zalecane przez producenta. Nie należy stosować przeróbek hełmu w celu dołączenia akcesoriów w sposób niezgodny z zaleceniami producenta.
- Nie wolno malować hełmu, czyścić rozpuszczalnikami, używać kleju lub naklejek, z wyjątkiem zgodnych z zaleceniami producenta.
- Należy unikać wystawiania hełmu na bezpośrednie działanie substancji w sprayu, płynów lub innych substancji zawierających rozpuszczalniki oraz/lub alkohol, ponieważ może to obniżyć trwałość hełmu.
- Hełmu należy używać wyłącznie do zastosowań przemysłowych. Nie wolno używać go do innych zastosowań, np. jazdy konnej czy jazdy na rowerze.
- Zawsze należy upewnić się czy więźba jest prawidłowo konserwowana i prawidłowo dopasowana do głowy użytkownika.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z inspektorem BHP lub przedstawicielem firmy 3M, który udzieli bliższych informacji.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Przegląd

Przed założeniem hełmu upewnij się, że w odpowiednich punktach przymocowane jest do niego zapięcie. Przed każdym użyciem hełm należy obejrzeć, sprawdzając, czy nie jest pęknięty, przecięty czy też w inny sposób uszkodzony. W przypadku odkrycia tego rodzaju uszkodzeń nie należy go zakładać – należy go wymienić na nowy. Więźbę w razie konieczności należy całkowicie wymienić na nową. Sprawdź, czy wskaźnik 3M™ UVicator™ (o ile został wprowadzony fabrycznie) nie zmienił koloru na biały, co oznacza, że wytrzymałość materiału skorupy uległa pogorszeniu pod wpływem promieniowania UV, a hełm powinien zostać wymieniony.

Dopasowanie

Wprowadzić 4zaczepy więźby do rowków w hełmie (zob. rys. 1). Ważne, aby taśmy były właściwie naprężone w uchwytach. Przemysłowe hełmy ochronne 3M™ serii H700, G3000 i G3501 są również dopuszczone do użycia z więźbą obróconą o 180°.

Regulacja hełmu (zob. rys. 2).

Wyregulować tylną część nagłowia tak, by prawidłowo dopasować ją do głowy użytkownika. Po wyregulowaniu tylnej części nagłowia, wcisnąć wypustki do otworów. Aby uzyskać optymalny komfort użytkowania, wysokość zawieszenia więźby można regulować w pionie, umieszczając zaczepy w jednym z 3 możliwych położeń (zob. rys. 3).

PODCZAS UŻYTKOWANIA

W zależności od środowiska i warunków użytkowania zaleca się wymianę hełmu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Kluczowym czynnikiem wpływającym na czas użytkowania hełmu jest ekspozycja na działanie czynników zewnętrznych, środków chemicznych oraz promieni ultrafioletowych (UV). W przypadku uszkodzeń fizycznych lub chemicznych, hełm należy bezwłocznie wymienić. Wskaźnik 3M™ UVicator™ pozwala określić kiedy hełm należy wymienić na nowy, ze względu na oddziaływanie promieniowania ultrfioletowego (UV).

⚠ Wskaźnik 3M™ UVicator™ i hełm muszą być w takim samym stopniu wystawione na oddziaływanie światła. Tarcza wskaźnika 3M™ UVicator™ nie powinna być zaklejana lub usuwana z powierzchni hełmu.

Hełmy elektroizolacyjne

Oznaczenie w postaci podwójnego trójkąta oznacza, że hełm ochronny jest izolowany elektrycznie oraz spełnia wymagania normy EN50365:2002 w zakresie dopuszczenie do prac o niskim napięciu do wartości nominalnej 1000Vac. Użytkownik powinien upewnić się czy nominalna wartość napięcia prądu na stanowisku pracy nie przekracza wartości dopuszczonej dla hełmu. Hełm ochronny izolowany elektrycznie nie może być stosowany samodzielnie, konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej izolowanych elektrycznie zgodnie z zagrożeniami związanymi z pracą. Hełmy ochronne izolowane elektrycznie nie powinny być stosowane w sytuacjach, gdzie istniej ryzyko częściowego obniżenia, właściwości elektroizolacjnych. Starzenie się produktu, niewłaściwe jego czyszczenie oraz użytkowanie w warunkach innych niż opisane w instrukcji użytkowania mogą obniżać skuteczność tego produktu. Warunki przechowywania są ważnym czynnikiem wpływającym na zachowanie parametrów ochrony elektrycznej i mechanicznej hełmów izolacyjnych. Gdy hełm ochronny nie jest użytkowany to zaleca się przechowywanie go w odpowiednim pojemniku w temperaturze 20 ± 15 ° C. Jeśli hełm zabrudzi się lub jest zanieczyszczony, w szczególności powierzchnia zewnętrznetrzna, powinien być czyszczony zgodnie z poniższymi instrukcjami.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Więźba standardowa (rys. 4)
G2C - Plastikowa opaska przeciwpotna (HYG3)
G2D - Skórzana opaska przeciwpotna (HYG4)
Więźba z regulacją śrubową (rys. 5)
G2M - Plastikowa opaska przeciwpotna (HYG3)
G2N - Skórzana opaska przeciwpotna (HYG4)

AKCESORIA

Ochronniki słuchu (rys. 6)
Osłony twarzy i siatkowe osłony twarzy (rys. 7)
2punktowy pasek podbródkowy (zob. rys. 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3punktowy pasek podbródkowy (zob. rys. 9)
G3000, G3501 =GH4
Zapoznaj się z odpowiednią instrukcją obsługi
6punktowy zaczep paska (Rys.10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Uchwyt do mocowania osłony twarzy P3E (rys. 11)
Zintegrowane okulary ochronne V9* (zob. rys.12)
Osłona przeciwdeszczowa (rys. 13)
Szyna mocująca QR (rys.14)

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Hełm, więźbę oraz opaskę przeciwpotną należy regularnie czyścić delikatnym roztworem ciepłej wody z mydłem. Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy używać wyłącznie substancji, które nie wywierają niekorzystnego wpływu na hełm ochronny i nie ma informacji, że mogą wywierać niekorzystny wpływ na użytkownika, gdy są stosowane zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Hełmu ochronnego nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze. Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału. Przechowywać w odpowiednim pojemniku, aby zapobiec zgniataniu. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

OZNACZENIA

Elektroizolacyjność zgodna z EN50365:2002
Data produkcji
Zapoznaj się z instrukcjami użytkowania.
Trójkąt ostrzegawczy.
Zakres temperatur
Maksymalna wilgotność względna
Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.
Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Materiał

G22, G2000, G3000- ABS stabilizowany UV
G3501 = Poliamid wzmocniony włóknem szklanym
H700= HDPE

Wymagania opcjonalne

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Wybrane modele wyłącznie z symbolem podwójnego trójkąta**

ZATWIERDZENIA

Te produkty są dopuszczone i co roku kontrolowane przez RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, jednostkę notyfikowaną nr 0402. Produkty te posiadają oznakowanie CE zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425. Obowiązujące szczegółowe wymagania prawne jakie spełniają te produkty mogą być ustalone na podstawie przeglądu Certyfikatu i Deklaracji Zgodności dostępnych na stronie internetowejwww.3m.com/Head/certs.

HU

3M™ ipari védősisakok

ALKALMAZHATÓSÁG

A termék megfelel az EN 397:2012+A1:2012 ipari védősisakokra vonatkozó szabványnak. A termék kialakításának köszönhetően megvédi a viselőjét a fejet érő ütésektől. Bizonyos teljesítmény követelményekért lásd a Műszaki Specifikáció részt! Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

FIGYELEM

• Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

- **A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.**
- **A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.**
- **A megfelelő és szabályszerű használattal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselettel! (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)**
- A megfelelő védelem érdekében a sisaknak jól kell illeszkednie, a használó fejméretéhez kell igazítani.
- A sisak ütésből származó, részleges rongálódást okozó energia elnyelésére készült vagy a héj és hám rongálódásának csökkentésére. Még ha ez a fajta rongálódás nem is látható, bármilyen becsapódást ért sisakot ki kell cserélni!
- A felhasználó számára veszélyt okozhat a sisak eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása, kivéve akkor, ha a gyártó javasolja azt. A sisakok illesztése nem alkalmazható a gyártó által nem javasolt módon.
- Ne alkalmazzon festéket, oldószereket, ragasztót vagy öntapadó matricákat, kivéve, ha az megfelel a gyártó által javasoltaknak.
- Az oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó permetekkel, folyadékokkal és egyéb anyagokkal történő közvetlen érintkezés csökkentheti a védősisak tartósságát, ezért kerülni kell.
- A védősisak csak ipari alkalmazásokhoz készült, más területre, például lovaglásra, kerékpározásra nem használható!
- Mindig ellenőrizze, hogy a sisak fejkosara megfelelő állapotban van-e és megfelelően be van-e állítva a viselője fejméretéhez!
- Amennyiben további információra, tanácsra van szüksége, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviseletéhez!

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrzési eljárás

A sisak viselése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fejkosár mindig a megfelelő pontokon rögzítve legyen a sisakhoz. A védősisakot minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés! Ha ilyen hibát talál, ne vegye fel, hanem selejtezze le azt a sisakot! Ha szükséges, cserélje külön csak a fejkosarat. Győződjön meg róla, hogy a 3M™ UVicator™ szenzor (ha van) még nem fehéredett ki teljesen, mivel ez azt jelzi, hogy a sisakhéj az UV sugárzás hatására károsodott és a sisakot ki kell cserélni.

Méretre állítás

Illessze be a 4 fejkosár tartót a védősisak hornyaiba (lásd 1. ábra). Fontos, hogy a fejpántok megfelelően feszüljenek a bekötési pontok között. A3M™ H700, G3000 és G3501 védősisakok a fejkosár 180°-os elforgatásával is jóvá lettek hagyva.

A védősisak beállítása (lásd 2. ábra)

Állítsa be a fejpántot a viselő fejméretéhez! Húzza meg a pántot, hogy a sisak megfelelően üljön! Normál fejkosár esetén, nyomja be a peckeket a lyukakba! A fejkosár magassága az optimális kényelem érdekében 3 fokozatban állítható (lásd 3. ábra).

HASZNÁLAT KÖZBEN

A sisak cseréje a gyártástól számított 5 évben belül ajánlott, mely függ a használati környezettől és feltételektől. A vedősisak használati élettartama függ a külső fizikai behatásoktól, a vegyi anyagoktól és az ibolyántúli (UV) sugárzásnak való kitettségtől. A sisakot ért fizikai vagy vegyi anyag okozta sérülés esetén azonnal cserélni kell! Amennyiben a sisak rendelkezik vele, a 3M™ UVicator™ segítségével ellenőrizheti, hogy mikor kell cserélni a vedősisakot az UV sugárzásnak való kitettség miatt.

⚠ A 3M™ Uvicator™ szenzort és a sisakot ugyanannyi fénynek kell kitenni. A 3M™ Uvicator™ korongot nem takarhatja matrica, és tilos eltávolítani a sisakról.

Villamosan szigetelt sisakok

A sisakon található dupla háromszög jelölés azt jelzi, hogy a sisak villamosan szigetelt és megfelel az EN50365:2002 szabványnak a kisfeszültségű használatra vonatkozóan, 1000Vac névleges értékig. A felhasználónak meg kell bizonyosodnia, hogy a sisakon feltüntetett névleges feszültég megfelel-e a használat során jelentkező értéknek. A villamosan szigetelt sisak önmagában nem használható, más szigetelő védőeszközök alkalmazása is szükséges a munka során jelentkező

kockázatoknak megfelelően. Szigetelő védősisak nem használható olyan esetben, ahol részben csökkenhet a szigetelő tulajdonsága. Az öregedés, a nem rendeltetésszerű használat és a jelen használati utasításban meghatározott körülményektől eltérő alkalmazás csökkentheti a termék hatékonyságát. A tárolási körülmények fontos tényezői a villamos szigetelés és a mechanikai teljesítmény megőrzésének. Ha nem használja, a sisakot tárolja egy arra megfelelő tárolóban, 20±15 °C-os hőmérsékleten. Ha a sisak piszkos vagy szennyezett, különösen a külső felület, az alábbi utasításoknak megfelelően kell tisztítani.

PÓTALKATRÉSZEK

Normál fejkosár (4. ábra)
G2C- Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)
G2D - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)
Racsnis fejkosár (5. ábra)
G2M- Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)
G2N - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)

KIEGÉSZÍTŐK

Hallásvédő eszközök (6. ábra)
Arcvédők és látómezők (7. ábra)
2-pontos állszíj (8. ábra)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3-pontos állszíj (9. ábra)
G3000, G3501 =GH4
Lásd az adott termék használati utasítását!
6 ponton rögzíthető fejpánt (10. ábra)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
P3E Csatlakozó arcvédőhöz (11. ábra)
Integrálható védőszemüveg V9* (12. ábra)
Esővédő (13. ábra)
QR sín (14. ábra)

TISZTÍTÁS

A sisakot, a fejkosarat és az izzadságszívó betétet rendszeres időközönként, enyhe mosószer meleg vizes oldatával tisztítsa! A tisztításhoz, karbantartáshoz vagy fertőtlenítéshez kizárólag olyan anyagokat használjon, amelyek nincsenek hatással a sisakra és a gyártó utasításainak megfelelően nem valószínű, hogy hatással lennének a viselőre.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a védősisakot közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékleteknek kitett helyen! Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése. Tárolja egy megfelelő tartóban, hogy elkerülje az összenyomását. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

JELÖLÉSEK

Villamosan szigetelt az EN 50365:2002 szerint.
Gyártás dátuma
Lásd a használati utasítást!
Figyelmeztető háromszög
Tárolási hőmérséklet
Maximális relatív páratartalom
A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.
A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Anyag
G22, G2000, G3000 = UV-álló ABS
G3501 = Üvegszál erősítésű Poliamid
H700 = HDPE

Opcionális követelmények

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Bizonyos típusok csak kettős háromszög jelöléssel rendelkeznek**

MINŐSÍTÉSEK

Ezekre a termékekre a tipustanúsítványt kiadja és évente auditálja RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Svédország, azonosítószám: 0402. Ezek a termékek CE-jöléssel vannak ellátva az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek megfelelően. A vonatkozó európai/helyi szabályozások és a bejelentett szervezet a Típusvizsgálati tanúsítvány és a Megfelelőségi nyilatkozat alapján állapíthatók meg, amelyek az alábbi weboldalon találhatók: www.3m.com/Head/certs.

CZ

3M™ Průmyslová Ochranná Přilba

ÚČEL POUŽITÍ

Tento produkt splňuje požadavky EN 397:2012+A1:2012, Průmyslové Bezpečnostní Přilby. Tento produkt je navržen tak, aby chránil uživatele proti poranění hlavy nežádoucími předměty. Pro zvláštní požadavky nahlédněte do Technických specifikací. Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ VAROVÁNÍ

- Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
  - vhodný pro danou aplikaci;
  - správně nasazen;
  - nošen po celou dobu expozice;
  - vyměněn, když je potřeba.
- **Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu,**
- **Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.**
- **Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).**
- Pro přiměřenou ochranu, tato přilba musí odpovídat, nebo být nastavena na velikost hlavy uživatelů.

- Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii rány, která částečně zničí, nebo poškodí plášť či náhlavní kříž. I když škoda nemusí být zcela evidentní, měla by být přilba, která byla vystavena silným nárazům nahrazena.
- Pozornost uživatelů by měla být věnována také nebezpečí, které hrozí při pozměňování nebo odstranění původní součásti přilby jinak, než doporučuje její výrobce. Výrobce nedoporučuje, aby přilba byla jakkoli upravována za účelem montáže příslušenství.
- Neaplikujte barvy, ředidla, lepidla nebo samolepící etikety. (Kromě aplikací, které jsou v souladu s pokyny od výrobce přilby.)
- Přímý kontakt se spreji, kapalinami nebo jinými látkami s obsahem rozpouštědel nebo alkoholů může snížit trvanlivost přilby, proto takovým kontaktům zamezte.
- Používejte přilbu pouze v průmyslovém prostředí, nepoužívejte přilbu k jiným účelům, například při jízdě na koni nebo na jízdním kole.
- Vždy zajistěte řádnou údržbu náhlavního kříže a jeho správné přizpůsobení hlavě uživatele.
- Máte-li dotazy, vyžádejte si konzultaci pracovníka bezpečnostního úseku nebo přímo společnosti 3M.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Kontrola

Před použitím helmy se vždy ujistěte, že je upínací systém připevněn k helmě na příslušných místech. Před každým použitím prohlédněte přilbu, zda není prasklá, prořízntutá nebo jinak poškozená, a pokud tyto závady odhalíte, přilbu vyřaďte nebo zlikvidujte. Je-li potřeba, vyměňte pouze náhlavní kříž. Ujistěte se, že kotouč 3M™ UVicator™ (tam, kde je osazen) úplně nezbělal, což by značilo, že je plášť poškozen UV zářením a helma by se měla vyměnit.

Usazení přilby

Vložte 4 držáky náhlavního kříže do drážek přilby (Viz obrázek 1). Je důležité, aby hlavové popruhy byly řádně napnuté v úchytech. 3M™ H700, G3000 a G3501 bezpečnostní přilby jsou též schváleny pro použití přilby při otočení náhlavního kříže o 180 stupňů.

Upínací systém přilby (Viz obr.2

Přizpůsobte si upínací pásek tak, aby Vám přilba správně a bezpečně seděla na hlavě. Pro uchycení upínacího systému, jej zatlačte do drážek přilby po jejích stranách. Výšku náhlavního kříže lze pro optimální komfort nastavit volbou 3 nastavení vertikální výšky (Viz obrázek 3).

POUŽÍVÁNÍ

Doporučujeme, abyste přilbu vyměnili do 5 let od data výroby. Tato doba se liší podle prostředí a podmínek používání. Klíčovými faktory pro životnost přilby je působení vnějších vlivů, chemických látek a UV záření. V případě fyzického či chemického poškození je nutné přilbu ihned vyměnit. 3M™ UVicator™ Vám pomůže identifikovat, kdy přilbu vyměnit z důvodu absorbovaného maximálního množství UV záření.

⚠ 3M UVicator i přilba musí být vystavovány UV záření stejnoměrně. 3M TM UVicator nesmí být zakryt nálepkami či odstraněn z přilby.

Elektricky izolující přilby

Označení dvojitého trojúhelníku na přilbě znamená, že je daná přilba elektricky izolovaná a schválená podle normy EN50365:2002 pro použití v zařízeních s nízkým napětím až do jmenovité hodnoty 1000 V střídavého napětí. Uživatel musí zkontrolovat, že hodnoty elektrických limitů na přilbě souhlasí s nominální hodnotou napětí, se kterým se setká při práci. Elektricky izolující přilby nesmí být používány samostatně. Je nezbytné použití dalších elektroizolačních ochranných prostředků v závislosti na rizicích spojených s danou prací. Elektroizolační přilby nesmí být používány v situacích, kdy je riziko částečného snížení izolačních vlastností. Stárnutí, nesprávné čištění a používání mimo podmínky udané v pokynech pro uživatele může negativně ovlivnit funkčnost tohoto produktu. Podmínky skladování představují důležitý faktor pro ochranu elektrického a mechanického výkonu izolačních helem. Když se přilba nepoužívá, doporučujeme ji skladovat ve vhodné nádobě v teplotním rozmezí 20±15 °C. Pokud je přilba částečně znečištěna či kontaminována z vnější strany, postupujte při čištění dle následujících instrukcí.

NÁHRADNÍ DÍLY

Standardní náhlavní kříž (Obrázek 4)
G2C - Plastové potítko (HYG3)
G2D - Kožené potítko (HYG4)

Náhlavní kříž s kolečkem (Obrázek 5)
G2M - Plastové potítko (HYG3)
G2N - Kožené potítko (HYG4)

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ochrana sluchu (Obrázek 6)
Štíty a drátěné štíty (Obrázek 7)
2bodový řemínek pod bradu (obr.8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3bodový řemínek pod bradu (obr.9)
G3000, G3501 =GH4

Viz příslušné pokyny pro uživatele produktu
6 bodový upínací systém - přídavný pásek (Obrázek10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Adaptér pro uchycení držáku štítu P3E (Obrázek 11)
Integrované brýle V9* (Obr 12
Ochrana krku proti dešti (Obrázek 13)
Rychlo upínací kolejnice (Obrázek14)

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Přilbu, náhlavní kříž a potítko pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě. Při čištění, údržbě a dezinfekci používejte pouze látky, které při použití podle pokynů a informací výrobce nemají nepříznivý vliv na přilbu a není o nich známo, že by mohly mít nepříznivý vliv na uživatele.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte ochrannou přilbu na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách. Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřebovával. Zabraňte stlačení skladováním ve vhodné nádobě. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

ZNAČENÍ

- Elektrická izolace dle normy EN50365:2002
- Datum výroby
- Pročtěte si prosím přiložený návod k použití.
- Výstražný trojúhelník
- Teplota
- Maximální relativní vlhkost
- Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.
- Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Materiál

G22, G2000, G3000 = UV stabilizační ABS
G3501 = Vyztužení polyamidovými skleněmi vlákny
H700 = HDPE

Volitelné požadavky

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
**** Pouze konkrétní modely obsahující symbol dvou trojúhelníků**

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty jsou každý rok typově schvalovány a kontrolovány RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, oznámený subjekt č. 0402. Tyto produkty jsou opatřeny CE certifikací dle požadavků EU normy 2016/425. Související evropské/lokální předpisy a oznámený subjekt naleznete v certifikátech a prohlášeních o shodě na www.3m.com/Head/certs.

(SK)

3M™ Priemyselné Ochranné Prilby

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tento produkt spĺňa požiadavky podľa normy EN397:2012, Priemyselné bezpečnostné prilby. Tento výrobok je navrhnutý tak, aby chránil používateľa pred objektmi, ktoré môžu zasiahnuť hlavu. Pre špecifické požiadavky na výkon sa pozrite na Technické Špecifikácie. Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
  - vhodný na zamýšľané použitie;
  - správne nasadený;
  - používaný počas celej doby, ked ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
  - nahradený novým, ak je to potrebné.
- **Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.**
- **Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**
- **V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 100, 831 04 Bratislava, www.3M.sk/oopp, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).**
- Pre adekvátnu ochranu je nutné prilbu prispôsobiť veľkosti hlavy užívateľa, aby dobre sedela.
- Prilba je vyrobená tak, aby utlmila náraz aj pri čiastočnom poškodení alebo zničení škrupiny a hlavového košíka. Hoci takéto poškodenie nemusí byť jasne viditeľné, všetky prilby, ktoré boli vystavené ťažkému nárazu, musia byť vymenené.
- Pozornosť je potrebné venovať i nebezpečenstvu, ktoré prináša úprava alebo odstránenie originálnych komponentov prilby, ktoré nie sú odporúčané výrobcom prilby. Prilby neupravujte pre účely, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Neaplikujte na produkt farby, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ktoré nie sú v súlade s inštrukciami od výrobcu prilby.
- Priamy kontakt so sprejmi, tekutinami alebo inými látkami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol môže znížiť trvácnosť prilby, a preto by ste mu mali zabrániť.
- Prilbu by ste mali používať len v priemyselnom prostredí a nepoužívať ju na iné aktivity, ako je napríklad jazda na koni alebo na bicykli.
- Vždy sa presvedčte, či sú hlavové popruhy dobre udržiavané a správne nastavené podľa hlavy používateľa.
- Ak máte pochybnosti, ďalšie rady vám poskytne bezpečnostný technik alebo spoločnosť 3M.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Kontrola

Pred nasadením ochrannej prilby sa vždy presvedčte, či je hlavový popruh pripojený k prilbe na správnych miestach. Pred každým použitím skontrolujte prilbu, či neobsahuje praskliny, zárezy alebo iné poškodenie. Ak nejaké poškodenia objavíte, prilbu nepoužívajte a odstráňte ju. Ak je to nutné, vymeňte len hlavové popruhy. Dbajte na to, aby disk 3M™ UVicator™ (ak je

namontovaný) úplne nezbelel. To by znamenalo, že sa UV žiarením znížili ochranné vlastnosti škrupiny prilby a ochrannú prilbu je potrebné vymeniť.

Nasadenie

Vložte 4 držiaky popruhov do drážok prilby (pozrite obrázok 1). Dôležité je, aby boli čelové pásky správne napnuté v nadstavcoch. 3M™ ochranné prilby série H700, G3000 a G3501sú tiež schválené so závesom s rotáciou 180°.

Upínací systém prilby (viď. obr. 2.

Upínaci pásik prispôsobte tak, aby Vám prilba správne a bezpečne sedela na hlave. Upínací systém zatlačte do drážok po stranách prilby, aby ste upevnili upínací systém na prilbu. Výšku hlavových popruhov môžete nastaviť podľa 3 nastavení vertikálnej výšky, ktoré zaručujú optimálne pohodlie (pozrite obrázok 3).

POUŽITIE

Je odporúčané vymieňať helmu do doby 5 rokov od dátumu výroby v závislosti od prostredia a podmienok používania. Podstatný vplyv na životnosť prilby má aj pôsobenie vonkajších vplyvov, chemických látok a UV žiarenia. V prípade fyzického či chemického poškodenia je nutné prilbu ihneď vymeniť. 3M™ UVicator™ umožňuje identifikovať, kedy je potrebné vymeniť prilbu z dôvodu maximálneho absorbovaného množstva UV žiarenia.

⚠ 3M™ UVicator™ aj prilba musia byť vystavované UV žiareniu rovnako dlho. 3M™ UVicator™ nesmie byť zakrytý nálepkou, alebo odstránený z prilby.

Elektricky izolované prilby

Dvojité trojuholníkové označenie na helme poukazuje na to, že táto helma je elektricky izolovaná a schválená podľa EN50365:2002 pre použitie v nízkonapäťových inštaláciách do menovitej hodnoty 1000Vac. Užívateľ musí overiť, že elektrické limity prilieb zodpovedajú menovitému napätiu, s ktorým sa pravdepodobne stretnete počas používania. Elektricky izolovaná prilba nemôže byť použitá samostatne, je nutné použiť iné izolačné ochranné prostriedky podľa rizík zahrnutých v práci. Elektricky izolované prilby sa nemôžu používať v situáciach, kde hrozí riziko čiastočného zníženia izolačných vlastností. Starnutie, nevhodné čistenie, a používanie pri podmienkach nezodpovedajúcich používateľským pokynom môžu obmedziť účinnosť tohto produktu. Podmienky skladovania predstavujú z hľadiska ochrany elektrických a mechanických vlastností eletricky izolovaných prilieb dôležitý faktor. Ak sa helma nepoužíva, je odporúčané helmu skladovať vo vhodnej nádobe v rozpätí 20 ± 15°C. Ak sa prilba znečistí alebo kontaminuje, najmä jej vonkajší povrch, mala by byť vyčistená v súlade s nižšie uvedenými inštrukciami.

NÁHRADNÉ DIELY

Štandardný upínací systém (obrázok 4)
G2C – Plastový potný pásik (HYG3)
G2D – Kožený potný pásik (HYG4)
Upínací systém s otočným mechanizmom nastavenia (obrázok 5)
G2M – Plastový potný pásik (HYG3)
G2N – Kožený potný pásik (HYG4)

PRÍSLUŠENSTVO

Chrániče sluchu (obrázok 6)
Ochranné štíty priehľadné/so sieťkou (obrázok 7)
2bodový remienok pod bradu (obrázok 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3bodový remienok pod bradu (obrázok 9)
G3000, G3501 =GH4
Pozrite si vhodný návod na použitie
6bodový upínací systém - remienok (obrázok 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Držiak ochranného štítu P3E (obrázok 11)
Integrované okuliare V9* (obrázok 12)
Chránič proti dažďu (obrázok 13)
QR držiak (obrázok14)

POKYNY NA ČISTENIE

Prilbu, hlavové popruhy a pásku proti poteniu by ste mali pravidelne čistiť pomocou jemného roztoku saponátu a teplej vody. Pre čistenie, údržbu alebo dezinfekciu, používajte látky, ktoré nemajú nepriaznivý účinok na prilbu a nie je pravdepodobné, že budú mať nejaký nepriaznivý účinok na nositeľa, ak sa použijú v súlade s inštrukciami a informáciami výrobcu.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Ochrannú prilbu neskladujte na priamom svetle alebo pri vysokých teplotách. Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu. Skladujte vo vhodnej nádobe, ktorá zabraňuje stlačeniu. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

ZNAČENIA NA VÝROBKU

- Elektricky izolovaná podľa EN50365:2002
- Dátum výroby
- Viď návod na použitie.
- Výstražný trojuholník.
- Teplotné rozpätie
- Maximálna relatívna vlhkosť
- Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.
- Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Materiál

G22, G2000, G3000= UV stabilizované ABS
G3501= Polyamid vystužený sklenenými vláknami
H700= HDPE

Voliteľné Požiadavky

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN 397:2012**
*** * Len špecifické modely obsahujúce symbol dvojitého trojuholníka**

SCHVÁLENIA

Tieto produkty su typovo schválené a každoročné auditované RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Notified Body No. 0402. Tieto výrobky sú označené značkou CE v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425. Príslušné európske/miestne právne predpisy a notifikované orgány môžu byť určené na základe preskúmania osvedčení a vyhlásení o zhode na www.3m.com/Head/certs.

SI

3M™ industrijske zaščitne čelade

NAMEN UPORABE

Izdelek je v skladu z zahtevami EN397:2012, industrijske zaščitne čelade. Izdelek je zasnovan tako, da uporabnika ščiti pred predmeti, ki bi lahko udarili v glavo. Za posebne zahteve glede zmogljivosti glejte tehnične specifikacije. Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

• Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:
- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

- **Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi kot so trki.**
- **V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih vplivov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.**
- **Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).**
- Za ustrezno zaščito se mora čelada dobro prilegati uporabnikovi glavi.
- Čelada je narejena tako, da absorbira energijo udarca tako, da se delno uniči ali da se poškodujeta lupina in ogrodje in čeprav taka poškodba ni takoj očitna, je treba vsako čelado, ki je bila podvržena hudemu udarcu, zamenjati.
- Modificiranje čelade ali odstranjevanje katerekoli od originalnih komponent je nevarno, razen če tako priporoča proizvajalec čelade. Razen upoštevanja navodil proizvajalca o pravilnem prilagajanju, uporabnik čelade ne sme spreminjati.
- Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih etiket, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade.
- Neposreden stik z razpršili, tekočinami ali ostalimi snovmi, ki vsebujejo topila in/ali alkohole, lahko zmanjša vzdržljivost čelade in se jim je zato treba izogibati.
- Uporabo čelade omejite samo na industrijska območja in je ne uporabljajte za kakršen koli drug namen, kot je npr. jahanje ali motociklizem.
- Vedno vzdržujte pašček za pripenjanje v dobrem stanju in pravilno prilagojenega glavi uporabnika.
- Če ste v dvomih, se za nadaljnjo pomoč obrnite na varnostnega inženirja ali na 3M.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Pregled

Pred uporabo čelade, poskrbite, da so naglavni trakovi vedno pritrjeni na ustreznih mestih. Pred vsako uporabo preverite čelado za razpoke, vreznine ali ostale poškodbe in jo v primeru, da najdete poškodbe, zavrzite. Če je potrebno, zamenjajte samo naglavno ogrodje. Poskrbite, da se 3M™ UVicator™ ploščica (kjer je nameščena) ni spremenila v belo barvo, saj to pomeni, da je čelada prejela največje dovoljeno UV sevanje in jo je potrebno zamenjati.

Nameščanje

Vstavite 4 držala paščkov v utore čelade (glejte sliko 1). Pomembno je, da so pašči v svojih nastavkih pravilno napeti. 3M™ H700, G3000 in G3501 varnostne čelade so odobrene s vzmetenjem, ki se zavrti do 180°.

Nastavitve čelade (glejte sliko 2)

Prilagodite trak tako, da se pravilno prilega glavi uporabnika. Trakove dobro zategnite, tako da je čelada stabilna. Pri standardnem ogrodju pritisnite zaponke v luknje. Višino paščka za glavo lahko prilagodite glede na izbiro 3 vertikalnih višinskih nastavitev za optimalno udobje (glejte sliko 3).

V UPORABI

Priporočljivo je, da zamenjate čelado v roku 5 let od datuma izdelave, odvisno od okolja in pogojev uporabe. Glavni faktorji za življenjsko dobo čelade so izpostavljenost zunanjim silam, kemičnim snovem in UV sevanju. Če se čelada fizično poškoduje ali je poškodba posledica izpostavljenosti kemikalijam, se mora takoj zamenjati. 3M™ Uvicator™ vam pomaga določiti pravi čas za zamenjavo čelade, kot rezultat poškodb zaradi izpostavljenosti UV sevanju.

⚠ 3M™ Uvicator™ in čelada morata biti enakomerno izpostavljena svetlobi. 3M Uvicator ne sme biti prekrit z nalepkami, prav tako se ga ne sme odstraniti s čelade.

Električno izolirane čelade

Oznaka dvojnega trikotnika na čeladi označuje, da je ta čelada električno izolirana in odobrena v skladu z EN50365:2002 za uporabo v nizkonapetostnih inštalacijah do nominalne vrednosti 1000Vac. Uporabnik mora preveriti, da so električne omejitve čelade v skladu z nominalno napetostjo, s katero se uporabnik srečuje med delom. Električno izolirana čelada se ne sme uporabljati samostojno, nujna je uporaba druge izolacijske zaščitne opreme glede na tveganje, ki je povezano z delom. Izolirane čelade se ne smejo uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje, da se izolirne lastnosti čelade zmanjšajo. Staranje, neprimerno čiščenje in neupoštevanje pogojev uporabe podanih v tem navodilu za uporabnike, lahko omejijo učinkovitost izdelka. Pogoji skladiščenja so pomemben dejavnik za ohranjanje električnih in mehanskih izolacijskih lastnosti čelad. Ko čelada ni v uporabi, je priporočljivo, da se shranjuje v ustrezni posodi pri temperaturem razponu 20 ± 15°C. V primeru, da čelada postane umazana ali kontaminirana, še posebej na zunanji strani, jo je treba očistiti glede na navedena navodila.

REZERVNI DELI

Standardno napenjanje (slika 4)
G2C - Plastičen notranji trak (HYG3)
G2D - Usnjen notranji trak (HYG4)

Zobato napenjanje (slika 5)
G2M - Plastičen notranji trak (HYG3)
G2N - Usnjen notranji trak (HYG4)

DODATNA OPREMA

Zaščita sluha (slika 6)
Vizirji in mrežasti vizirji (slika 7)
2 Točkovni trak (slika 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Točkovni trak (slika 9)
G3000, G3501 =GH4

Glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka
6 Točkovni pritrditveni pašček (Slika 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Nastavek za vizir P3E (slika 11)
Integrirana očala V9* (slika 12)
Dežni ščit (slika 13)
QR (slika 14)

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Čelado, pašček za glavo in notranji pas redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode. Za čiščenje, vzdrževanje ali dezinfekcijo uporabite samo snovi, ki nimajo škodljivega učinka na čelado in za katere ni znano, da bi imeli škodljiv vpliv na uporabnika, če jih uporabljate v skladu z navodili in informacijami proizvajalca.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte zaščitne čelade na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah. Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala. Shranite v primerno embalažo, da preprečite stiskanje. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

OZNAKE

- Električno izolirano glede na SIST EN 50365:2002.
- Datum proizvodnje
- Glejte navodila za uporabo.
- Opozorilni trikotnik
- Temperaturni razpon
- Maksimalna relativna vlaga
- Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.
- Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Material
G22, G2000, G3000 = UV stabiliziran ABS
G3501 = S steklenimi vlakni ojačan poliamid
H700 = HDPE

Izbirne zahteve

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Samo za določene modele, ki imajo simbol dvojnega trikotnika**

ODOBRITVE

Ti izdelki so tipsko potrjeni in letno revidirani s strani RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, št. priglašenega organa 0402. Ti izdelki so označeni s CE v skladu z zahtevami evropske uredbe (EU) 2016/425. Veljavno evropsko / lokalno zakonodajo in priglašeni organ se lahko določi s pregledom certifikata in izjave o skladnosti na spletni strani www.3m.com/Head/certs.

IL

קסדות הבטיחות של™3M

מטרות השימוש

מוצר זה עומד בתקן EN397:2012 לקסדות מגן מוצר זה מיועד להגן על המשתמש מפני חפצים העלולים לפגוע בראשו.
לדרישות ביצועים ספציפיות אנא ראו מיפרט טכני עיין בכל ההוראות לשימוש ושמור אותן להתייחסות בהמשך.
⚠ **תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.**

⚠ אזהרה

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
  - מתאים ליישום המיועד;
  - מורכב כראוי;
  - נלבש לכל אורך החשיפה;
  - מוחלף בעת הצורך.
- **חיוני להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכוני פגיעה פיזית.**
- **אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.**
- **להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. 3M ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000**
- להגנה אופטימלית הקסדה חייבת להיות מותאמת למידת ראש המשתמש.
- קסדה זו מיועדת לספוג את אנרגיית המכה על ידי סדיקה או הריסה של המעטה החיצוני ו/או העריסה. גם אם נזק כזה אינו נראה לעין חובה להחליף את הקסדה במידה ומכה כזו מתרחשת.
- יש לשים לב שלא להוסיף לקסדה אביזרים שאינם מומלצים על ידי היצרן. כל תוספת כזו יכולה לשנות או להפחית את המיגון.
- אין להשתמש בחומרים ממיסים, צבע, דבקים או מדבקות על גבי הקסדה, ראה גם בהוראות למשתמש.
- מגע ישיר עם רססים, נוזלים או חומרים אחרים המכילים ממיסים ו/או אלכוהול עלול לפגוע בעמידותה של הקסדה ולפיכך יש להימנע ממגע כזה.
- יש להגביל את השימוש בקסדה לאזורים תעשייתים בלבד ואין להשתמש בה ליישומים אחרים כגון רכיבה על סוסים או אופניים.
- וודא תמיד שרתמת הקסדה מתוחזקת כיאות והיא מותאמת כהלכה לראשו של המשתמש.
- במקרה של ספק, פנה אל אחראי הבטיחות שלך או צור קשר עם 3M לקבלת ייעוץ נוסף.

הכנה לשימוש

בדיקה ראשונית

לפני חבישת הקסדה, ודא כי הרתמה הראשית מחוברת תמיד לקסדה בנקודות המתאימות. לפני כל שימוש יש לבדוק את הקסדה כדי לאתר סדקים, חתכים או נזק אחר, ויש להיפטר ממנה אם מתגלה נזק כנ"ל. במידת הצורך, החלף את העריסה בלבד. ודא כי הדיסק UVicator ™3M™ (כאשר מצויד) לא הפך לבן לחלוטין, כיוון שהדבר מציין כי קליפת הקסדה הושפעה מקרינת UV והקסדה צריכה להיות מוחלפת.

התאמה אישית למשתמש

הכנס את 4 מחזיקי הריתמה לתוך החריצים בקסדה (ר' איור 1). חשוב לוודא שרצועות הראש מתוחות כיאות בחיבוריהן. קסדות הבטיחות של3M™מדגמים H700 ו- G3501, G3000 מאושרות גם כשהעריסה הפוכה ב-180 מעלות.

כיוון קסדה (ראה איור 2)

כוון את הרצועות להתאמה לראש המשתמש. חזק את הרצועות עד להתאמה מושלמת. בעריסה רגילה יש לבחור את החור המתאים. ניתן לקבוע את גובה ריתמת הראש באחד מתוך 3מצבים אנכיים להשגת נוחות אופטימלית (ר' איור 3).

בעת השימוש

מומלץ להחליף את הקסדה תוך 5 שנים מתאריך הייצור, תלוי בסביבה ובתנאי השימוש. הגורמים העיקריים המשפיעים על אורך חיי הקסדה הינם כוחות חיצוניים, כימיקלים וקרינה אולטרא-סגולה. במקרה והקסדה ספגה מכה או באה במגע עם כימיקלים, יש להחליפה במיידי. בהתאמה מושלמת, חיישן היוביקטור (3M™ UVicator™) יכול לסייע לזהות אם הקסדה ספגה את מירב הקרינה האלטרא-סגולה האפשרית.

⚠ חיישן היוביקטור והקסדה חייבים להיות חשופים במידה שווה לאור. אין לכסות את החיישן במדבקה או להסירו.

קסדות מבודדות חשמל

סימון המשולש הכפול על הקסדה מעיד על כך שקסדה זו מבודדת ומאושרת חשמלית לפי EN50365: 2002 לשימוש במתקני מתח נמוך עד לערך נומינלי של 1000Vac. המשתמש חייב לבדוק את גבולות ערכי המתח בהתאם לנדרש בסביבת העבודה. הבידוד החשמלי אינו מספיק. חובה להשתמש במוצרים מבודדים אחרים כדי למנוע את הסיכון של התחשמלות. אין להשתמש בקסדה בסביבת עבודה בה יש סיכון להפחתת בידוד הקסדה. בלאי, אי הקפדה על ניקיון ושימוש מחוץ לתנאים הניתנים בהוראות השימוש הללו עשויים להגביל את האפקטיביות של מוצר זה. תנאי האחסון הם גורם חשוב לשימור הביצועים החשמליים והמכניים של קסדות בידוד. כאשר הקסדה לא בשימוש מומלץ לאחסן אותה במכל מתאים בטמפרטורה שבין 15±20 C°. אם הקסדה מתלכלכת או מזדהמת, יש לנקותה לפי ההוראות.

חלקי חילוף

עריסה סטנדרטית (איור4)	מיתלה ראצ'ט (איור 5)
G2C - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)	G2M - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)
G2D - רצועת-זיעה מעור (HYG4)	G2N - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

אביזרים

אוזניות (איור 6)	ראה הוראות למשתמש לגבי מוצר זה
מסכות ומסכות רשת (איור 7)	רצועת חיבור בעלת6נקודות אחיזה (איור10)
רצועת סנטר עם 2 נקודות עיגון (איור 8)	G2000 =G2E
G22, G3000 =GH1	H700 =H-700-S6
G2000 =GH2	חיבור למגן פנים P3E(איור 11)
H700 =GH7	משקפי מגן מובנים V9* (איור 12)
רצועת סנטר עם 3 נקודות עיגון (איור 9)	מגן גשם (איור 13)
G3000, G3501 =GH4	מסילת QR (איור14)

הוראות ניקוי

יש לנקות את הקסדה, את ריתמת הראש ואת רצועת הזיעה בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים. לניקוי, תחזוקה או חיטוי, יש להשתמש רק בחומרים שאינם יכולים לגרום נזק לקסדה ואינם ידועים ככאלה שיש להם השפעה שלילית על הלובש, יש להשתמש בהם בהתאם להוראות היצרן ולמידע.

אחסון והובלה

אין לאחסן את קסדת הבטיחות באור-שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. אחסן במכולה מתאימה למניעת דחיסה. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

סימון

בידוד חשמלי לפי תקן EN50365:2002	טווח טמפרטורות
תאריך הייצור	לחות יחסית מרבית
ראה הוראות למשתמש	האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון
משולש אזהרה	השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

מפרט טכני

חומר

G22, G2000, G3000 = ABS מיוצב UV
G3501 = סיבי זכוכית משוריינים פוליאמיד
HDPE=H700

דרישות אופציונליות

	G22	G2000	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*						✓	✓
150ºC					✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac				✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**				✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * דגמים ספציפיים כוללים סמל משולש כפול בלבד**

אישורים

מוצרים אלו מאושרים לפי הסוג ומבוקרים באופן שנתי על ידי מכוני מחקר RISE של שבדיה AB, Box 857, SE-50115 Borås, שוודיה, גוף ההודעה מס '0402. מוצרים אלה מסומנים CE לדרישות התקנה האירופית (EU) 2016/425. החקיקה האירופית / המקומית הרלוונטית והגוף המודיע ניתן לקביעה על ידי עיון בתעודות ובהצהרות ההתאמה ב-www.3m.com/Head/certs.

EE

3M™ Tööstuslik kaitsekiiver

SIHTOTSTARVE

Antud toode vastab tööstuslikke kaitsekiivreid käsitleva standardi EVS-EN 397:2012+A1:2013 nõuetele. Käesolev toode on mõeldud kaitseks pähe kukkuvate esemete eest. Täpsemateks kasutusjuhenditeks tutvu tehniliste andmetega. Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

⚠ Erilist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadetele.

⚠ HOIATUS

- Veenduge alati, et toode oleks:
- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal;
- Vajadusel välja vahetatud.
- **Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on üliolulised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.**
- **Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.**
- **Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.**
- Saavutamaks piisavat kaitset, tuleb kiiver sobitada või reguleerida vastavalt kandja pea suurusele.
- Kiiver on mõeldud summutama löögienergiat, mis põhjustab osalist kahju kiivri kestale ja peavõrule, ja isegi kui selline kahjustus ei ole silmnähtav, tuleb kõik kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada.
- Kasutaja tähelepanu juhitakse ka sellele, et kiivri originaalosade eemaldamine või muutmine on ohtlik, kui kiivri tootja poolt ei ole seda ettenähtud. Kiivreid ei tohiks muuta tootja poolt mitte ettenähtud viisil ükskõik millisel põhjusel.
- Kiiver ei tohi kokku puutuda värvide, lahustite, liimide või kleebistega, kui seda ei ole soovitanud kiivri tootja.
- Otsene kokkupuude pihustite, vedelike või muude lahusteid ja/või alkohole sisaldavate ainetega võib kiivri vastupidavust vähendada ning seetõttu tuleks neid vältida.
- Kiivrit tohib kasutada vaid tööstuspiirkondades ning seda ei tohi mujal, nt ratsutamisel või jalgrattaga sõitmisel kasutada.
- Veenduge alati, et pearihmad oleksid korralikult hooldatud ja kasutaja pea järgi kohandatud.
- Kahtluse korral pöörduge ohutusega tegeleva töötaja või ettevõtte 3M poole.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollimine

Veenduge alati enne kiivri kandmist, et kiivririhmad oleksid kinnitatud kiivri õigetesse kinnituskohtadesse. Enne iga kasutamist tuleb kiiver üle vaadata pragude, lõigete või muu kahjustuse suhtes ning nende avastamise korral tuleb see kõrvale panna või hävitada. Vajadusel vahetage kogu peavõru komplekt. Veenduge, et 3M™ UVicator™ ketas (kui see on paigaldatud) ei ole täiesti valgeks värvunud, mis näitab, et kaitsekest on kulunud ultraviolettkiirguse tagajärjel ja kiiver tuleks välja vahetada.

Kohandamine

Sisestage 4 pearihmade hoidikut kiivri õnarustesse (vt joonis 1). On oluline, et pearihmad oleksid kinnituskohtades sobiva pinge all. 3M™ H700, G3000 ja G3501 kaitsekiivrit võib kasutada ka nii, et selle sisemust on pööratud 180°.

Kiivri sobitamine (Vt. joonis 2)

Sobitage kaelarihm kandja peale vastavalt. Pingutage kaelarihma nii, et kiiver oleks kindlalt. Standardseks kinnitamiseks suruge naastud avadesse, Pearihmade kõrgust saab kohandada, valides 3 -e vertikaalse kõrguse seadistuse vahel nii, et kiiver istuks mugavalt (vt joonis3).

KASUTUSEL

Olenevalt kasutuskeskkonnast ja -tingimustest on soovitatav vahetada kiiver välja 5 aasta jooksul alates valmistamise kuupäevast. Kiivri kasutusiga määravad tegurid on väliste jõudude mõju, kemikaalid ja ultravioletkiirgus. Füüsilise või keemilise kahjustuse korral tuleb kiiver koheselt välja vahetada. Kui 3M™ UVicator™ on paigaldatud, aitab see teil kindlaks teha, millal tuleks kiiver ultravioletkiirguse kahjustuste tõttu välja vahetada.

⚠ 3M™ UVicator™ ja kiiver peavad saama võrdselt valgust. 3M™ UVicator™ ketas ei tohi olla kaetud kleebistega või eemaldatud kiivrilt.

Elektriliselt isoleeritud kiivrid

Kahekordse kolmnurga märgistus kiivril näitab, et see kiiver on elektriliselt isoleeritud ja standardi EN50365:2002 kohaselt heaks kiidetud kasutamiseks madalpingepaigaldiste korral kuni 1000Vac. Kasutaja peab kontrollima, et kiivri elektrilised piirangud vastavad nominaalpingele, mis tõenäoliselt langevad kasutuse ajal. Elektriliselt isoleeritud kiivrit ei tohi kasutada üksi, tuleb kasutada teisi isoleeritud kaitsevahendeid vastavalt töö ohtudele. Isoleeritud kiivreid ei tohiks kasutada olukordades, kus on oht, mis võib osaliselt vähendada isoleerimisomadusi. Vananemine, ebasobiv puhastamine ja kasutamine väljaspool kasutusjuhendis toodud tingimusi võivad selle toote efektiivsust piirata. Hoiustustingimused määravad, kui kaua kestab isoleeritud kiivrite elektriliste ja mehaaniliste osade toime. Kiivri mittekasutamisel on soovitatav hoida sobivas hoiukohas temperatuurivahemikus 20±15 °C. Kiivri välispinna määrdumisel või saastumisel tuleb teda puhastada alltoodud juhenditele vastavalt.

VARUOSAD

Standardne löögipehmendus (joonis 4)
G2C - Plastist higipael (HYG3)
G2D - Nahast higipael (HYG4)
Nupust reguleeritav peavõru (joonis 5)
G2M - Plastist higipael (HYG3)
G2N - Nahast higipael (HYG4)

LISAD

Kõrvaklapid (joonis 6)
Visiirid ja võrkvisiirid (joonis 7)
2-punktiline lõuarihm (Joonis 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3-punktiline lõuarihm (Joonis 9)
G3000, G3501 =GH4
Vt vastava toote kasutusjuhendit
6-osaline pearihm (Joonis10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Kinnitus visiiri P3E jaoks (Joonis 11)
Integreeritud prillid V9*(Joonis 12)
Vihmakate (joonis 13)
QR relss (joonis14)

PUHASTUSJUHEND

Kiivrit, pearihmasid ja higipaela tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga. Puhastamiseks, hoolduseks või desinfitseerimiseks kasutage ainult selliseid aineid, mis ei kahjusta kiivrit ega avalda tootja juhiste ja teabe kohaselt kahjulikku mõju kiivri kandjale.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Ärge hoidke kaitsekiivrit otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes. Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Hoiustage toodet konteineris vältimaks kokkusurumist. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks Euroopa Liidus.

MÄRGISTUS

- Elektriliselt isoleeritud EN50365:2002
- Tootmiskuupäev
- Vaata kasutusjuhendit.
- Hoiatuskolmnurk
- Temperatuurivahemik
- Maksimaalne suhteline niiskus
- Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.
- Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

TEHNILISED ANDMED

Materjal

G22, G2000, G3000= UV-kiirguse suhtes stabiliseeritud ABS
G3501 = klaaskiuga tugevdatud polüamiid
H700 = HDPE

Valikulised nõuded

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** EVS-EN 397:2012**
*** * Ainult teatud mudelid, mis on varustatud topeltkolmnurga sümboliga**

TUNNUSTUSED

Neid tooteid tüübikinnitatakse ja kontrollitakse iga-aastaselt järgmise teenusepakkuja poolt: RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, teavitatud asutus nr. 0402. Need tooted on CE-märgistusega, vastates Euroopa Parlamendi ja Nõukogu määrusele (EL) 2016/425. Kehtivat Euroopa/kohalikku seadusandlust ja sertifitseerimisasutust näeb vastavusdeklaratsioonidest ja -tunnistustest aadressil www.3m.com/Head/certs.

LV

3M™ Aizsargķiveres

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šis produkts atbilst EN 397:2012+A1:2012 prasībām attiecībā uz industriālajām aizsargķiverēm. Šis produkts ir paredzēts lietotāja aizsardzībai no objektiem, pret kuriem varētu sasist galvu. Īpašiem lietošanas noteikumiem skatīt Tehnisko specifikāciju. Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabājiet tās turpmākai uzziņai.

⚠ Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:
  - Piemērots darbam;
  - Pareizi uzvilkts;
  - Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
  - Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- **Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.**
- **Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsarlīdzekļa nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.**
- **Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu**

saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.:+371 67 066 120.

- Šai ķiverei ir jābūt piemērotai vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram, lai tā sniegtu atbilstošu aizsardzību.
- Ķivere ir izgatavota, lai absorbētu trieciena enerģiju, kas var daļēji bojāt ķiveri un stiprinājumu, un pat ja šāds bojājums nav pamanāms, ķivere, kura tika pakļauta triecienam ir jānomaina.
- Atcerieties, ka pastāv nopietns apdraudējumu risks, ja tiek mainītas pret citām vai noņemtas jebkādas ķiveres oriģinālās rezerves daļas, izņemot ķiveres ražotāja rekomendētās. Ķiverei nedrīkt pievienot citus stiprinājumus, kurus ķiveres ražotājs neiesaka.
- Neuzklājiet krāsas, šķīdinātājus, līmvielas vai pašlīpošas etiķetes, izņemot saskaņā ar ķiveru ražotāju instrukcijām.
- Tiešs kontakts ar aerosoliem, šķidrumiem vai citām vielām, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtus var samazināt aizsargķiveres kalpošanas laiku un tādēļ no tā ir jāizvairās.
- Aizsargķiveri drīkst izmantot tikai industriālajās zonās, un to nedrīkst izmantot jebkādos citos pielietojumos, piemēram, jājot ar zirgu vai braucot ar motociklu.
- Vienmēr pārliecinieties, ka galvas stiprinājums ir labā kārtībā un pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja galvai.
- Ja jums ir neskaidrības, vērsieties pie drošības speciālista vai 3M, lai saņemtu padomu.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbaude

Pirms ķiveres lietošanas vienmēr pārliecinieties, vai galvas aizsargs ir pievienots ķiverei atbilstošajos punktos. Pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda, vai aizsargķiverei nav plaisu, iegriezumu vai citu bojājumu, un, ja tādi ir konstatēti, aizsargķiveri lietot nedrīkst un tā ir jālikvidē. Ja ir nepieciešams, pilnībā nomainiet tikai galvas saites. Pārliecinieties, ka 3M™ UVicator™ disks (ja ir uzlikts) nav kļuvis pilnībā balts, jo tas norāda uz apvalka degradāciju UV starojuma ietekmē, un aizsargķivere ir jānomaina.

Pielāgošana

Ievietojiet 4 stiprinājuma turētājus aizsargķiveres gropēs (skatīt 1. attēlu). Ir svarīgi, lai galvas lentes to stiprinājumos būtu pareizi nospriegotas. 3M™ H700, G3000 un G3501 aizsargķiveres ir apstiprinātas arī lietošanai pagriežot tās pa 180°.

Ķiveres pielāgošana (Skatīt 2. attēlu)

Pielāgot pakauša siksnu, lai korekti piekļautos valkātāja galvai. Savelciet pakauša siksnas, lai ķivere tiktu droši nostiprināta. Standarta savienojumam, stiprinājumus iespiest caurumos. Galvas stiprinājuma augstumu var iestatīt pēc izvēles 3 dažādos vertikālā augstuma iestatījumos, lai nodrošinātu optimālu komfortu (skatīt 3. attēlu).

LIETOŠANA

Atkarībā no vides un lietošanas apstākļiem 5 gadus pēc izgatavošanas datuma ķiveri ieteicams nomainīt. Ķiveres lietošanas ilgums ir atkarīgs no tādiem ārējiem faktoriem kā ķīmiskas vielas un ultravioletais (UV) starojums. Ja notiek ķiveres fiziski vai ķīmiski bojājumi, ķivere nekavējoties ir jānomaina. 3M™ UVicator™ sensors var palīdzēt noteikt, ja ķivere UV starojuma dēļ ir jānomaina.

⚠ 3M™ UVicator™ sensors un ķivere ir'jālieto vienlaicīgi. 3M™ UVicator™ sensors nedrīkst būt aizlīmēts vai noņemts no ķiveres.

Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju

Divkāršā trijstūra marķējums uz ķiveres norāda, ka šī ķivere ir elektriski izolēta un apstiprināta saskaņā ar EN50365:2002 izmantošanai darbā ar zemsprieguma iercēm, kuru nominālspriegums ir 1000 VAC. Aizsargķiveres lietotājam ir jāpārbauda vai norādītā elektriskā vērtība uz ķiveres atbilst nominālajam spriegumam, ar ko var rasties saskare veicamo darbu laikā. Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju nevar tikt lietota atsevišķi bez citiem aizsarglīdzekļiem ar elektrisko izolāciju, kas nepieciešami, lai novērtu visus riskus, veicot attiecīgo darbu. Aizsargķiveres ar elektrisko izolāciju nedrīkst izmantot situācijās, kad pastāv risks, ka var tikt daļēji samazināts elektriskās izolācijas sniegums. Novecošana, nepareiza tīrīšana un izmantošana ārpus šajā instrukcijā sniegtajiem nosacījumiem var ierobežot produkta kvalitāti. Glabāšanas apstākļi ir svarīgs faktors izolējošo ķiveru atbilstošas elektriskās un mehāniskās darbības saglabāšanai. Kad ķivere netiek izmantota, to ieteicams uzglabāt piemērotā tvertnē 20±15 °C temperatūrā. Ja aizsargķiveres ārējais korpuss un iekšpuse kļuvuši netīri, tie ir tīrāmi atbilstoši zemāk uzskaitītajiem norādījumiem.

REZERVES DAĻAS

Standarta galvas stiprinājums (4. attēls)
G2C- sintētiskā sviedru lente (HYG3)
G2D - ādas sviedru lente (HYG4)
Galvas stiprinājums ar sprūdrata fiksatoru (5. attēls)
G2M- sintētiskā sviedru lente (HYG3)
G2N - ādas sviedru lente (HYG4)

PIEDERUMI

Dzirdes aizsarglīdzekļi (6. attēls)
Sejas aizsargi un sietiņveida sejas aizsargi (7. attēls)
2 Punktu zoda siksnas (Attēls 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Punktu zoda siksnas (Attēls 9)
G3000, G3501 =GH4
Skatīt attiecīgā produkta lietotāja instrukciju
10 Punktu savienošanas saite (Attēls 6)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Stiprinājums sejas aizsargam P3E (11. attēls)
Integrētas aizsargbrilles V9* (Attēls 12)
Lietus aizsargs (13. attēls)
QR sliede (14.attēls)

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Aizsargķiveri, galvas stiprinājumu un iekšējo lenti ir regulāri jātīra, izmantojot siltā ūdenī izšķīdināta maigu tīrīšanas līdzekļa šķīdumu. Tīrīšanai, apkopei vai dezinfekcijai neizmantojiet vielas, kam ir nelabvēlīga ietekme uz ķiveri un kam varētu būt nelabvēlīga ietekme uz valkātāju, ja ķivere tiek lietota saskaņā ar ražotāja norādījumiem un informāciju.

Uzglabāšana un transportēšana

Neuzglabājiet aizsargķiveri tiešā saulesgaismā vai augstā temperatūrā. Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Ievietojiet piemērotā konteinerā, lai izvairītos no saspiešanas. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

MARĶĒJUMS

- Elektriskā izolācija atbilstoši EN50365:2002
- Ražošanas datums
- Sk. lietošanas instrukciju.
- Uzmanības trijstūris
- Temperatūra
- Maksimālais relatīvā mitruma daudzums
- Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.
- Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Materiāls

G22, G2000, G3000 = UV stabilizēts ABS
G3501 = ar stikla šķiedru pastiprināts poliamīds
H700 = HDPE

Papildus nosacījumi

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Konkrēti modeļi, kuriem ir tikai divkāršā trijstūra simbols.**

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti ir saņēmuši tipa apstiprinājumu, un to auditu katru gadu veic šāds uzņēmums: RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, pilnvarotās iestādes Nr. 0402. Šiem produktiem ir CE marķējums atbilstoši Eiropas regulas (ES) 2016/425 prasībām. Piemērojamos Eiropas / vietējos tiesību aktus un pilnvaroto iestādi var noteikt, pārskatot atbilstības sertifikātu (-us) un deklarāciju (-as) vietnēwww.3m.com/Head/certs

LT

3M™ Pramoniniai apsauginiai šalmai

PASKIRTIS

Šis produktas atitinka EN 397:2012+A1:2012 standarto reikalavimus pramoniniams apsauginiams šalmams. Šis gaminys skirtas apsaugoti naudotoją nuo objektų, kurie gali atsitrenkti į galvą. Dėl reikalavimų konkrečiai veiklai žiūrėkite Techninę specifikaciją. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Visuomet įsitikinkite, kad gaminys yra:
- Tinkama Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėta;
- Dėvima visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiama nauja.
- **Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.**
- **Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.**
- **Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus / 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).**
- Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šis šalmas turi atitikti arba būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio.
- Šalmas yra pagamintas absorbuoti energijos smūgį dalinai pažeidžiant ar sugadinant šalmą ir galvos dirželių sistemą. Tokia žala gali būti matoma ne iš karto, tačiau paveiktas smūgių šalmas turėtų būti pakeistas.
- Taip pat atkreiptinas naudotojų dėmesys į pavojus keičiant ar šalinant bet kokias šalmo originalias sudėtines dalis, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduojamas keisti. Prie šalmų neturėtų būti montuojami priedai kitaip, nei rekomenduoja šalmo gamintojas.
- Netepkite ant šalmo dažų, tirpiklių, klijų ir neklijuokite lipnių etikečių, išskyrus šalmo gamintojo nurodymus, esančius instrukcijoje.
- Tiesioginis kontaktas su purškalais, skysčiais ar kitomis medžiagomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir (arba) alkoholio, gali sumažinti šalmo atsparumą, todėl jų turi būti vengiama.
- Šalmas turi būti naudojamas tik pramoninėse teritorijose. Jis neturėtų būti naudojamas kitoms paskirtims, pvz., jodinėjimui arba važinėjimui dviračiu.
- Visada įsitikinkite, kad galvos dirželis gerai laikosi ir yra tiksliai pritaikytas naudotojo galvai.
- Kilus abejonių kreipkitės patarimo į saugos specialistą arba 3M atstovą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinimas

Prieš dėvint šalmą įsitikinkite, kad galvos dirželis tinkamai pritvirtintas prie atitinkamų šalmo vietų. Kaskart prieš naudojant šalmą, jis turi būti patikrintas, ar jame nėra įskilimų, įkirtimų ar kitų pažeidimų: jų aptikus šalmas yra nebetinkamas naudoti ir turi būti išmestas. Jei reikia, pakeiskite tik galvos dirželį. Įsitikinkite, kad 3M™ UVicator™ indikatorius (jei yra) spalva nėra visiškai balta, nes tai parodo, jog korpusas nebeatsparus UV spinduliuotei ir šalmą reikia pakeisti.

Užsidėjimas
Įdėkite 4 dirželių laikiklius į šalme esančius griovelius (žr. 1 pav.). Svarbu, kad galvos dirželiai būtų tinkamai įtempti tvirtinimuose. 3M™H700, G3000 ir G3501 serijų apsauginiai šalmai taip pat yra patvirtinti naudoti apsukus vidinę dalį 180° laipsnių kampu.
Šalmo reguliavimas (žr. 2 pav.).
Sureguliuokite sprando dirželį, kad jis tiksliai atitiktų dėvinčiojo galvą. Užveržus sprando dirželį taip, kad jis tvirtai prisispaustų, įspauskite segtukus į angas. Galvos dirželių aukštis gali būti nustatytas pasirinktus 3 vertikalaus aukščio nustatymus optimaliam patogumui užtikrinti (žr. 3 pav.).

NAUDOJIMO METU

Priklausomai nuo naudojimo aplinkos ir sąlygų, rekomenduojame šalmą keisti po 5 metų (skaičiuojant nuo šalmo pagaminimo datos). Pagrindiniai šalmo tinkamumo naudoti laiko faktoriai yra išorinės jėgos, cheminių medžiagų ir ultravioletinių spindulių (UV) poveikis. Esant fiziniam ar cheminiam poveikiui, šalmas turi būti nedelsiant pakeistas. 3M™ Uvicator™ indikatorius (jeigu yra) Jums padeda sužinoti, kada reikia keisti šalmą.
⚠ 3M™ Uvicator™ indikatorius ir šalmas turi būti veikiami šviesa vienodai. 3M™ Uvicator™ apskritimo formos indikatoriaus negalima uždengti lipdukais arba nuimti nuo šalmo.
Elektriniai izoliaciniai šalmai
Ant šalmo esantis dvigubo trikampio ženklas reiškia, kad šis šalmas turi izoliaciją nuo elektros ir atitikimo standarto EN50365:2002 reikalavimams patvirtinimą, kuris leidžia šalmą naudoti dirbant su žemos įtampos sistemomis, kurių nominali įtampa yra iki 1000 V AC. Naudotojas turi patikrinti, kad šalmų elektros ribos atitinka nominalią įtampą, su kuria gali susidurti naudojimo metu. Elektrinis izoliacinis šalmas negali būti naudojamas atskirai, būtina naudoti kitą apsauginę izoliacinią įrangą, atsižvelgiant į su darbu susijusią riziką. Izoliaciniai šalmai neturėtų būti naudojami tais atvejais, kai yra rizika, galinti iš dalies sumažinti izoliacines savybes. Dėl senėjimo, netinkamo valymo ir naudojimo netinkamomis sąlygomis, nurodytomis naudojimo instrukcijoje, produkto efektyvumas gali sumažėti. Laikymo sąlygos yra svarbios izoliacinių šalmų elektrinių bei mechaninių savybių išsaugojimui. Nenaudojamą šalmą rekomenduojame laikyti tinkamame konteineryje, kurio aplinkos temperatūra yra 20±15 °C. Jei šalmas tampa nešvarus arba užterštas, ypač išorinis paviršiaus, jį reikia išvalyti vadovaujantis žemiau pateiktomis instrukcijomis.

ATSARGINĖS DALYS

Standartinė galvos dirželių sistema (4 pav.)
G2C - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)
G2D - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)
Sukimo mechanizmas (5 pav.)
G2M - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)
G2N - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

PRIEDAI

Apsauginės ausinės (6 pav.)
Antveidžiai ir tinkliniai antveidžiai (7 pav.)
2 taškų smakro dirželis (8 pav.)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 taškų smakro dirželis (9 pav.)
G3000, G3501 =GH4
Žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukciją.
6taškų tvirtinimo sistema (10pav.)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
P3E antveidžio tvirtinimas (11 pav.)
V9* Integruojami apsauginiai akiniai (12 pav.)
Apsauga nuo lietaus (13 pav.)
QR bėgelis - greitai prijungiama jungtis prie šalmo (Figūra 14)

VALYMO INSTRUKCIJOS

Šalmas, galvos dirželiai ir prakaitą sugerianti juosta turi būti reguliariai valomi naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį. Valymui, techninei priežiūrai ir dezinfekcijai naudokite tik medžiagas, kurios neturi neigiamo poveikio šalmui ir nėra žinoma apie šių medžiagų neigiamą poveikį dėvinčiajam asmeniui, medžiagas naudojant pagal gamintojo nurodymus ir pateiktą informaciją.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite apsauginio šalmo tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje. Nenaudojamas gaminys turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo. Laikykite tinkamoje talpoje, kad išvengtumėte suspaudimo.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

ŽYMĖJIMAS

Elektriniai izoliaciniai pagal EN50365: 2002.
Pagaminimo data
Žr. Naudojimo instrukcijas.
Įspėjamasis trikampis
Temperatūrinė skalė
Maksimali santykinė drėgmė
Pakuotė neskirta liestis su maistu.
Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Medžiaga

G22, G2000, G3000= UV spinduliams atsparus termoplastikas ABS
G3501= Stiklo pluoštu sustiprintas Poliamidas
H700 = HDPE

Papildomi reikalavimai

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Specifiniai modeliai, įskaitant tik su dvigubo trikampio simboliu**

PATVIRTINIMAI

Šie gaminiai yra patvirtinti ir jiems kasmet atliekamas auditas RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, notifikuotosios įstaigos Nr. 0402. Šie gaminiai yra pažymėti CE ženklu, atitinkančiu Europos reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. Europos Sąjungos/vietiniai taikomi įstatymai ir nofitikuota įstaiga gali būti nustatyta peržiūrint sertifikatus ir atitikties deklaracijas svetainėje: www.3m.com/Head/certs.

RO

3M™ Căști de protecție industriale

DOMENIU DE UTILIZARE

Acest produs întrunește cerințele EN397:2012, Căști industriale de protecție. Acest produs este conceput pentru a-l proteja pe purtător împotriva unor obiecte care pot să provoace loviturl asupra capului. Pentru informații specifice privind performanța, consultați Manualul tehnic. Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠ ATENȚIE

• Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:
- Adecvat utilizării;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înlocuit atunci când este necesar.

- **Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.**
- **Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.**
- **În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Siguranță Personală, Bucharest Business Park, Str. Menuetului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, București, Cod poștal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonala.ro).**
- Această cască trebuie să aibă aceeași dimensiune sau trebuie ajustată pentru a corespunde dimensiunii capului utilizatorului, astfel încât să asigure o protecție corespunzătoare.
- Casca este creată special pentru a absorbi șocul rezultat în urma unei lovituri, prin deteriorarea parțială sau distrugerea vizierei și a hamasamentului și chiar dacă această deteriorare nu este vizibilă, orice cască supusă la un impact puternic trebuie înlocuită.
- Utilizatorii sunt atenționați și asupra pericolului rezultat în urma modificării sau înlăturării oricăror piese originale, componente ale căștii, în afara acelora recomandate de către producător. Căștile nu trebuie adaptate în scopul fixării de accesorii, în niciun mod, fără a fi recomandat în prealabil de către producătorul căștii.
- Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante decât potrivit instrucțiunilor provenite de la producătorul căștii.
- Contactul direct cu fluide, pulverizări sau substanțe care conțin solvenți și/sau alcool poate reduce durabilitatea căștii de protecție și, ca urmare, trebuie evitat.
- Utilizarea căștii de protecție trebuie să se limiteze numai la zonele industriale. Casca de protecție nu trebuie utilizată în nicio alta aplicație, cum ar fi echitația sau ciclismul.
- Asigurați-vă întotdeauna că ansamblul de prindere pe cap este bine întreținut și ajustat corect pe capul utilizatorului.
- Dacă aveți dubii, contactați responsabilul cu protecția muncii sau 3M pentru consultanță suplimentară.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificare

Înainte de a utiliza casca, asigurați-vă că hamul de la nivelul capului este întotdeauna atașat la cască, în punctele corespunzătoare. Înainte de fiecare utilizare, casca de protecție trebuie inspectată să nu prezinte crăpături, tăieturi sau alte deteriorări. În cazul în care se descoperă asemenea imperfecțiuni, masca trebuie înlăturată și depusă la un punct de colectare a deșeurilor . Dacă este cazul, înlocuiți complet doar ansamblul atașamentului la cască. Asigurați-vă că discul 3M™ UVicator™ (în cazul în care casca este prevăzută cu acest indicator) nu a devenit complet alb, deoarece acest lucru indică degradarea carcasei sub influența radiației UV, fapt care presupune înlocuirea căștii de protecție.

Fixarea pe cap

Introduceți cele 4suporturi ale benzilor de fixare în crestăturile căștii de protecție (A se vedea figura 1). Este important ca benzile pentru fixarea pe cap să fie bine întinse în zonele lor de fixare. Căștile de protecție3M™ H700, G3000 și G3501 sunt aprobate cu rotirea suspensiei la 180 de grade.

Ajustarea căștii (A se vedea figura 2)

Ajustați benzile de prindere pentru a se potrivi corect pe cap. Întindeți benzile de prindere în așa fel încât acestea asigură o susținere corectă a căștii pe cap. Pentru suspensiile standard, presați inserțiile în orificii. Înălțimea ansamblului de fixare pe cap poate fi reglată prin selectarea unuia din cele 3 reglaje de înălțime pentru un nivel optim de confort (A se vedea figura 3).

UTILIZARE

Se recomandă înlocuirea căștii după 5 ani de la data fabricației în funcție de condițiile de utilizare și de mediu. Factorii cheie pentru durata de viață a unei căști în folosință sunt forțele externe, chimicalele și radiațiile Ultraviolete (UV). În cazul deteriorărilor fizice sau chimice, casca de protecție trebuie înlocuită imediat. Când este prezent, 3M™ UVicator™ vă poate ajuta să identificați momentul când trebuie să înlocuiți casca în urma expunerii la radiațiile UV.

⚠ 3M™ UVicator™ și casca de protecție trebuie să fie expuse în mod egal la lumină. Discul 3M™ UVicator™ nu trebuie acoperit cu stickere sau să fie înlăturat de pe cască.

Căști izolatoare electric

Marcajul triunghi dublu al căștii arată că acel model îndeplinește cerințele de izolare electrică conform EN50365:2002 pentru utilizarea în medii de joasă tensiune până la o valoare nominală de 1000Vac. Utilizatorul trebuie să verifice ca limitele electrice ale căștii să corespundă voltajului nominal, foarte probabil a fi întâlnit în timpul utilizării. Casca izolatoare electric nu poate fi folosită în mod independent, fiind necesară utilizarea altui echipament izolator de protecție, în conformitate cu riscul implicat în activitatea respectivă. Căștile izolatoare nu ar trebui utilizate în situații în care există un risc ce ar putea reduce parțial proprietățile izolatoare ale acestora. Îmbătrânirea, curățarea necorespunzătoare și utilizarea în afara condițiilor prescrise în aceste instrucțiuni pot limita eficacitatea acestui produs. Condițiile de depozitare reprezintă un factor important pentru păstrarea performanțelor electrice și mecanice ale căștilor izolatoare. Atunci când casca nu este utilizată se recomandă să fie depozitată într-un loc cu temperaturi între 20±15oC. În cazul în care casca devine murdară sau contaminată, partea exterioară a acesteia, în mod special, ar trebui curățată în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

PIESE DE REZERVĂ

Suspensie standard (Figura 4)
G2C - Bandă igienică pentru frunte, realizată din material plastic (HYG3)
G2D - Bandă igienică pentru frunte, realizată din piele (HYG4)
Suspensie cu clichet (Figura 5)
G2M - Bandă igienică pentru frunte, realizată din material plastic (HYG3)
G2N - Bandă igienică pentru frunte, realizată din piele (HYG4)

ACCESORII

Protecție auditivă (Figura 6)
Viziere și Viziere cu plasă (Figura 7)
2 puncte pentru bandă pentru bărbie (A se vedea figura 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 puncte pentru bandă pentru bărbie (A se vedea figura 9)
G3000, G3501 =GH4
Consultați instrucțiunile adecvate de utilizare a produsului
6 Puncte de atașare a benzii (Figura10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Dispozitiv de prindere pentru vizieră P3E (Figura 11)
Protecție vizuală integrată V9* (A se vedea figura 12).
Protecție pentru ploaie (Figura 13)
QR cu sistem de prindere tip șină (Figura 14)

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Casca de protecție, ansamblul de fixare pe cap și banda igienică pentru frunte trebuie curățate regulat, utilizând o soluție cu concentrație slabă de detergent și apă călduță. Pentru curățare, întreținere sau dezinfecție utilizați doar substanțe care nu au efect advers asupra căștii și nu se cunosc efecte adverse asupra utilizatotului, respectând instrucțiunile producătorului.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Nu depozitați casca de protecție în locuri unde este expusă direct la lumina solară sau la temperaturi ridicate. Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învechirea materialului. Păstrați într-un container adecvat pentru a preveni comprimarea. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană.

MARCAJ

- Izolație electrică în conformitate cu standardul EN 50365:2002
- Intervalul de temperatură
- Data de Fabricație
- Umiditatea Relativă Maximă
- Vedeți instrucțiunile pentru utilizare.
- Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.
- Triunghi de avertizare
- A se arunca, conform reglementărilor locale

SPECIFICAȚII TEHNICE

Material

G22, G2000, G3000 = ABS tratat cu UV
G3501= poliamidă armată cu fibră de sticlă
H700 = HDPE

Specificații opționale

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Modele specifice care includ doar simbolul triunghi dublu**

CERTIFICĂRI

Aceste produse sunt aprobate și verificate anual de către RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, organism notificat nr. 0402. Aceste produse sunt marcate CE conform solicitarilor Regulamentului European (EU) 2016/425. Legislația locală/Europeană și Organismul Notificat pot fi identificate consultând Certificatele și Declarațiile de Conformitate, accesândwww.3m.com/Head/certs.

(RU) (BY) (AZ)

3M™ Каска защитная

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное изделие соответствует требованиям стандарта EN397:2012 Каски защитные Данное изделие предназначено для защиты пользователя от предметов, которые могут ударить по голове. Для того, чтобы узнать об особых эксплуатационных требованиях, обратитесь к технической документации. Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

⚠ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.
- **Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.**
- **Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к**

серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

- **Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.**
- Для обеспечения надлежащей защиты каска должна быть подогнана по размеру головы пользователя.
- Каска поглощает энергию удара путем частичного разрушения или повреждения корпуса или оснастки и, даже если такие повреждения не заметны, любая каска, подвергнутая удару, должна быть заменена.
- Внимание пользователей должно быть также обращено на опасность модификации или удаления любой оригинальной части каски, кроме как рекомендованных производителем. Каска не должна адаптироваться под установку любых принадлежностей, кроме как рекомендованных производителем.
- Не применяйте краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки, кроме как в соответствии с инструкциями производителя касок.
- Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать.
- Каска предназначена только для промышленного применения и не должна использоваться в других случаях, например при катании верхом или на велосипеде.
- Всегда обеспечивайте надлежащий уход за оснасткой и следите за тем, чтобы она было правильно подогнана к голове пользователя.
- В случае сомнений, за консультациями обращайтесь к специалисту по технике безопасности или в компанию 3M.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Проверка

Перед надеванием каски убедитесь что оголовье всегда прикреплено к каске в соответствующих точках. Перед каждым использованием следует осмотреть каску на наличие трещин, сколов или других повреждений и, в случае их обнаружения, каску следует заменить и утилизировать. В случае необходимости, замените оснастку каски целиком. Убедитесь, что диск 3M ™ UVicator ™ (если он установлен) не стал полностью белым, так как это указывает на то, что оболочка разрушена ультрафиолетовым излучением, и каску следует заменить.

Подгонка

Вставьте держатели оснастки 4 в канавки каски (см. рис. 1). Важно, чтобы оснастка была правильно вставлена в местах крепления. Защитные каски 3M™ H700, G3000 и G3501 также доступны с внутренней оснасткой, поворачивающейся на 180°.

Регулировка каски (См. Рис. 2)

Отрегулируйте затылочную ленту по размеру головы пользователя. Затяните затылочную ленту, чтобы каска надежно сидела. Для стандартного варианта внутренней оснастки, вожмите выступы затылочной ленты в отверстия. Для оптимального комфорта можно изменить высоту оснастки, выбрав одну из 3 настроек высоты (рис. 3).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рекомендуется заменять каску в течение 5 лет с даты изготовления в зависимости от окружающей среды и условий использования. Важнейшими факторами, влияющими на срок службы каски, является воздействие внешних сил, химических веществ и УФ-излучения. Интенсивное воздействие данных факторов может привести к снижению срока эксплуатации каски. В случае получения физических или химических повреждений каску необходимо незамедлительно заменить. Во время использования, индикатор 3M™ Uvicator™ поможет вам определить, когда необходимо заменить каску в результате износа под воздействием УФ-излучения.

⚠ Индикатор 3M™ Uvicator и каска должны в одинаковой степени подвергаться воздействию света. Диск индикатора 3M™Uvicator™ не должен быть закрыт наклейками или снят с каски.

Каски с электрической изоляцией

Двойная треугольная маркировка на каске указывает, что данная каска электрически изолирована и одобрена в соответствии с EN50365: 2002 для использования в установках с низким напряжением до номинального значения 1000 В переменного тока. Пользователь должен убедиться, что электроизоляционные свойства каски соответствуют номинальному значению напряжения с которым он столкнется во время использования. Каску с электроизоляцией

нельзя использовать отдельно от других электроизолирующих средств защиты, которые должны применяться в соответствии с рисками, возникающими при таких работах. Каски с электроизоляцией не должны использоваться в условиях, когда существует риск того, что защитные свойства будут частично снижены. Изнашивание, неправильная очистка и использование вне условий, указанных в настоящей инструкции пользователя, могут ограничить эффективность данного продукта. Условия хранения являются важным фактором для сохранения электрических и механических характеристик изоляционных касок. Когда он не используется, рекомендуется хранить каску в подходящем контейнере в пределах температур 20 ± 15 ° C. Если каска загрязнится, особенно ее внешняя поверхность, ее нужно очистить в соответствии с изложенными ниже инструкциями.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Стандартная оснастка (рис. 4)	Внутренняя оснастка с храповым механизмом (рис. 5)
G2C- пластиковая налобная лента (HYG3)	G2M- пластиковая налобная лента (HYG3)
G2D - кожаная налобная лента (HYG4)	G2N - кожаная налобная лента (HYG4)

АКСЕССУАРЫ

Противошумные наушники (рис. 6)	См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия
Щитки и сетчатые щитки (рис. 7)	6-точечная лента крепления (Рис.10)
Подбородочный ремень (2 точки крепления) (Рис. 8)	G2000 =G2E
G22, G3000 =GH1	H700 =H-700-S6
G2000 =GH2	P3E крепление для щитка (рис. 11)
H700 =GH7	Защитные очки с креплением на каску V9* (Рис. 12)
Подбородочный ремень (3 точки крепления) (Рис. 9)	Защита от дождя (рис. 13)
G3000, G3501 =GH4	Быстроотсоединяемое крепление (рис.14)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать каску, оголовье и налобную ленту, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде. Для очистки, ухода или дезинфекции используйте только вещества, которые не оказывают неблагоприятные воздействия на каску и, как известно, не оказывают какого-либо отрицательные воздействия на пользователя, если они применяются в соответствии с инструкциями изготовителя и информацией.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Хранить в соответствующем контейнере во избежание сдавливания. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза.

МАРКИРОВКА

Электрическая изоляция в соответствии с EN50365:2002

Диапазон температуры хранения

Дата изготовления

Максимальная относительная влажность

См. инструкцию пользователя.

Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

Внимание

Утилизируйте в соответствии с местными правилами.

Утилизировать в соответствии с требованиями федерального закона РФ об отходах производства и потребления.
Запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Материал

G22, G2000, G3000 = ABS-пластик, стойкий к УФ
G3501 = полиамид, армированный стекловолокном
H700 = полиэтилен низкого давления (HDPE)

Дополнительные требования

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** ГОСТ EN397:2012**
*** * Конкретные модели, имеющие символ двойного треугольника**

СЕРТИФИКАТЫ

Эти продукты ежегодно подтверждаются и проверяются RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Аккредитованный орган № 0402. Эти продукты имеют маркировку CE в соответствии с требованиями Европейского регламента (ЕС) 2016/425. Применимые Европейские/местные регламенты и Уполномоченный Орган указаны в Сертификате(-ах) и Декларации(-ях) Соответствия на сайте www.3m.com/Head/certs. Данное изделие является средством индивидуальной защиты головы от механических воздействий (в том числе при пониженных температурах), брызг металла и горячих частиц*, тепловых излучений, воздействия электрического тока* (* - только для моделей без вентиляции). Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".
EAC - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза
ГОСТ EN 397-2012 Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Каски защитные. Юридический адрес изготовителя: 3M Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания

UA

3M™ Захисна каска

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN397:2012+A1:2012, щодо промислових захисних касок. Цей виріб призначений для захисту голови від випадкових ударів. Щодо детальнішої інформації див. технічну документацію. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитись, що цей виріб:
  - Придатний для даного виду робіт;
  - Використовується згідно наведених інструкцій;
  - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
  - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- **Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.**
- **Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або до постійної непрацездатності.**

- **Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75**
- Для відповідного рівня захисту цей шолом має підходити під розмір голови користувача
- Шолом поглинає механічну енергію при ударі, при цьому раковина та кріплення шолома можуть частково руйнуватись без видимих ознак. Будь-який шолом, що зазнав дії механічних впливів треба замінити.
- Також акцентується увага користувачів на небезпеці заміни будь-яких оригінальних складових частин шолома інакше, ніж рекомендовано виробником. Шоломи не можуть бути адаптовані для кріплення аксесуарів або запасних частин будь-яким способом, не рекомендованим виробником шолому.
- Не застосовувати фарби, розчинники, адгезиви або самоклеючі етикетки, інакше ніж у відповідності з інструкціями від виробника шолому.
- Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спиртів може негативно вплинути на міцність шолома, тому такого контакту слід уникати.
- Каску призначено для використання лише на промислових об'єктах; використання каски для інших потреб, таких як для їзди верхи чи на велосипеді, заборонено.
- Слідкуйте, щоб ремені каски були в належному стані і відповідним чином прилягали до голови.
- Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання каски, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії 3M.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Огляд

Перед тим, як вдягти шолом, переконайтеся, що головний підвіс завжди прикріплений до шолома у відповідних точках. Щоразу перед використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, розломів чи інших пошкоджень, у разі їх виявлення каску необхідно замінити на нову. Якщо необхідно, замініть тільки комплект ременів. Переконайтесь, що диск 3M ™ UVicator ™ (якщо він встановлений) не став повністю білим, оскільки це означає, що корпус пошкоджено ультрафіолетовим випромінюванням, а шолом слід замінити.

Надягання

Вставте тримачі ременів 4 у пази каски (див. мал. 1). Важливо, щоб ремінці були належним чином натягнуті в місцях кріплення. Захисні каски3M™ H700, G3000 та G3501 можливо використовувати тимчасово у зворотньому положенні (на 180 °).

Регулювання каски (див. малюнок2)

Налаштуйте комфортно потиличний ремень на голові. Підтягніть потиличний ремень таким чином, щоб каска трималась надійно. Для стандартного оголів'я налаштуйте ігольчате кріплення. Для зручності носіння висоту ременів каски можна регулювати в 3 позиціях вертикального розташування (див. мал. 3).

У ВИКОРИСТАННІ

Рекомендується замінити каску протягом 5 років від дати виготовлення залежно від навколишнього середовища та умов використання. Ключовими факторами, що впливають на каску є її піддавання діям зовнішніх факторів, таких як хімічні речовини та ультрафіолетове опромінення (УФ). У випадку фізичного або хімічного пошкодження, каску необхідно негайно замінити. У разі використання каски із індикатором 3M™ UVicator™, він допоможе вам визначитись, коли настав час замінювати вашу каску, що піддалась впливу ультрафіолетового випромінювання.

⚠ Індикатор 3M Ювікатор та каска мають однаково знаходитись під світлом. Індикатор 3M Ювікатор не можна заклеювати або видаляти з каски.

Електроізоляційні шоломи

Знак подвійного трикутника на шоломі вказує на те, що цей шолом електрично ізольований та затверджений відповідно до EN50365: 2002 для використання в установках низької напруги до номінального значення 1000 Вт. Користувач повинен переконатися, що електричні обмеження шолома відповідають номінальній напрузі, з якою він може зіткнутися

під час використання. Електроізоляційний шолом не може використовуватись самостійно, необхідно використовувати інші ізолюючі засоби захисту відповідно до типу ризику, пов'язаних з роботою. Ізоляційні шоломи не повинні використовуватися в ситуаціях, коли є ризик зниження їх ізоляційних властивостей. Старіння, неналежне чищення та використання поза межами умов, наведених у цій інструкції користувача, можуть обмежувати ефективність цього виробу. Умови зберігання є важливим фактором для збереження електричних та механічних характеристик ізолюючих шоломів. Коли не використовується, рекомендується, щоб шолом зберігався у придатному контейнері в діапазоні 20 ±15°C. Якщо шолом стає брудним або набирає на себе пил, зокрема, зовнішня поверхня, вона повинна бути очищена відповідно до наведених нижче інструкцій.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Стандартна підвісна система (мал. 4)
G2C - синтетична внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)
G2D - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

Підвісна система з храповим механізмом (мал.5)
G2M - синтетична внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)
G2N - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

АКСЕСУАРИ

Захисні навушники (мал. 6)
Щитки та сітчасті щитки (мал. 7)
2-х точковий підборідний ремінь (мал. 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3-х точковий підборідний ремінь (мал. 9)
G3000, G3501 =GH4

Читайте вказівки з використання відповідного виробу
6-ти точковий підборідний ремінь (мал.10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Кріплення для лицевого щитка P3E (мал. 11)
Захисні окуляри під каску V9* (мал. 12)
Дощова пелерина (мал. 13)
Кріплення на каску QR (14)

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Каску, ремені та внутрішню стрічку для захисту від поту слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді. Для чищення, обслуговування чи дезінфекції використовуйте тільки ті речовини, які не впливають на каску, і, як відомо, вони не можуть мати ніякого шкідливого впливу на користувача, коли він застосовує них відповідно до інструкцій виробника та інформації.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Захисну каску не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури. Коли виріб не використовується, його слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів. Зберігати у відповідному контейнері задля уникнення стискання. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

МАРКУВАННЯ

Електроізоляція відповідно до EN 50365:2002
Дата виробництва
Дивиться інструкцію з експлуатації.
Попереджуючий трикутник
Температурний Діапазон
Максимальна вологість повітря
Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.
Утилізуйте згідно з місцевими правилами

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Матеріал
G22, G2000, G3000 = ABS пластик, стійкий до дії УФ променів.
G3501 = А***рмований скловолокном Поліамід***
H700 = HDPE

Необов'язкові вимоги

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** ГОСТ EN397:2012**
**** Спеціальні моделі виключно з симоволом - подвійним трикутником**

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти затверджені та перевірені щорічно RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, акредитований орган сертифікації № 0402. Ці продукти мають знак CE відповідно до вимог Європейського регламенту (ЄС) 2016/425. Відповідне Європейське / місцеве законодавство та нотифікований орган можуть бути визначені шляхом перегляду Сертифікату та Декларації відповідності на сайті www.3m.com/Head/certs.

HR

3M™ Industrijske zaštitne kacige

UPOTREBA

Ovi proizvodi zadovoljavaju uvjete EN397:2012, industrijska zaštitna kaciga Ovaj proizvod namjenjen je zaštiti osobe od predmeta kod kojih postoji velika mogućnost udara u glavu. Za specifične performanse vidite Tehničke Specifikacije. Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJE

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:
  - odgovarajuć za primjenu
  - ispravno namješten
  - nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
  - zamijenjen kada je potrebno
- **Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.**
- **Nepoštivanje svih uputa o korištenju proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do bolesti sa smrtnim ishodom ili trajne invalidnosti.**
- **Za prikladnost i odgovarajuću uporabu poštujte lokalnu regulativu, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu / lokalnom 3M uredu (3M (EAST) AG Podružnica RH, Avenija Većeslava Holjevca 40, ZAGREB tel:01/2499-750).**
- Za adekvatnu zaštitu, kaciga mora pristajati ili biti prilagođena korisnikovoj glavi.
- Kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara djelomične destrukcije ili štete oklopu i pojasu, i premda takva šteta nije očigledna svaka kaciga koja je pretrpila oštećenja treba biti zamjenjena.

- Važno je da korisnik ne mijenja, modificira ili uklanja originalne djelove kacige, osim ako nije drugačije preporučeno od proizvođača. Kacige se ne bi smjele upotrebljavati na bilo koji način koji proizvođač nije propisao.
- Ne koristite boje, otapala, ljepila ili samoljepljive etikete, osim u slučaju drugačije preporuke od strane proizvođača.
- Direktan kontakt s raspršivačima, tekućinama ili drugim tvarima koje sadrže otapala i/ili alkohol smanjuju trajnost kacige i treba ih izbjegavati.
- Uporabu kacige treba svesti samo na uporabu unutar industrijskog područja i ne smije se koristiti u druge svrhe poput jahanja konja ili vožnje bicikla.
- Uvijek osigurajte da je oprema za glavu u dobrome stanju i pravilno namještena na glavi korisnika.
- U slučaju dvojbe, obratite se svom službeniku za sigurnost ili tvrtki 3M za savjet.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjere

Prije nošenja kacige provjerite je li pojas za glavu pričvršćen za kacigu na odgovarajućim mjestima. Prije svake uporabe kacige provjerite da nema napuknuća, prerezanih dijelova ili drugih oštećenja, u suprotnom treba je odbaciti i zbrinuti u otpad. Ako je potrebno,zamijenite samo kompletni sklop pojasa za glavu. Provjerite da 3M™ UVicator™ disk (ako postoji) nije potpuno pobijelio jer to znači da je oplata oštećena UV zračenjem i da kacigu treba zamijeniti.

Namještanje

Umetnite 4 držača u utore na kacigi (pogledajte sliku 1). Važno je da su vrpce za glavu pravilno pritegnute u svojim priključcima. 3M™H700, G3000 I G3501 Zaštitne kacige su također odobrene s rotiranom suspenzijom kroz 180°.

Namještanje kacige (Vidi sliku 2)

Namjestite vezicu za zatiljak da stoji ispravno na korisnikovoj glavi. Učvrstite vezicu tako da kaciga sjedne sigurno. Za standardni ovjes, pritisnite gumbiće u rupu. Visinu opreme za glavu možete namjestiti izabirom 3 postavke za okomitu visinu radi optimalne udobnosti (pogledajte sliku 3).

U UPOTREBI

Preporučeno je da se kaciga zamijeni svakih 5 godina od datuma proizvodnje sukladno uputama. Glavni faktori za korištenje kacige su izlaganje vanjskoj sili, kemikalijama i UV radijaciji. U slučaju fizičkog ili kemijskog oštećenja kaciga se odmah treba zamijeniti. Kada ste ju namjestili, 3M UVicator vam pomaže da znate kada trebate zamijeniti svoju kacigu zbog izlaganja UV radijaciji.

⚠ 3M UVicator i kaciga moraju biti na jednak način izloženi svjetlu. 3M UVicator disk ne smije biti prekriven naljepnicama ili uklonjen s kacige.

Kacige s električnom izolacijom

Oznake dvostrukih trokuta na kacigi indiciraju da ova kaciga ima električnu izolaciju i podliježe uputama EN50365:2002 za korištenje u niskoj voltaži do nominalne vrijednosti od 1000Vac. Korisnik mora provjeriti da električno ograničenje kacige odgovara nominalnom naponu koji se očekuje tijekom upotrebe. Električna izloacijska kaciga ne smije se upotrebljavati sama, potrebno je koristiti drugu izolacijsku zaštitnu opremu u skladu s rizicima na poslu. Izolacijske kacige se ne smiju koristiti u situacijama gdje postoji rizik koji bi mogao smanjiti izolacijska svojstva. Starenje, neprimjereno čišćenje i korištenje van uvjeta navedenih u priručniku mogu limitirati efikasnost ovog proizvoda. Uvjeti pohrane važan su čimbenik u očuvanju električne i mehaničke ispravnosti izolacijskih kaciga. Kada se ne koristi preporučljivo je držati kacigu u spremniku u kojem temperatura varira od 20 do +/- 15 C. Ako kaciga postane prljava ili kontaminirana, posebno na vanjskoj površini, trebala bi se očistiti u skladu s uputama.

REZERVNI DIJELOVI

Standardni oblog (slika 4)
G2C - Plastična vrpca (HYG3)
G2D - Kožna vrpca (HYG4)

Kaciga s unutarnjim oblogom za ublažavanje udaraca (slika 5)
G2M - Plastična vrpca (HYG3)
G2N - Kožna vrpca (HYG4)

DODATNA OPREMA

Zaštita za sluh (slika 6)
Viziri i mrežasti viziri (slika 7)
2Traka za bradu (Slika 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3Traka za bradu (Slika 9)
G3000, G3501 =GH4
Za odgovarajući proizvod pogledajte upute za korisnika
6Traka za privezivanje (Slika10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Dodatak za vizir P3E (slika 11)
Integrirane naočale V9*(Slika 12)
Štitnik za kišu (slika 13)
QR Rail (Slika14)

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite kacigu, opremu za glavu i vrpcu u blagoj otopini deterdženta i toploj vodi. Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite samo one tvari koje nemaju štetni učinak na kacigu i neće imati utjecaj na osobu koja ju nosi, ako se koristi sukladno uputama proizvođača.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte zaštitnu kacigu na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja. Pohranite u odgovarajući spremnik kako biste spriječili kompresiju. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

OZNAČAVANJE

- Električna izolacija EN50365:2002
- Datum proizvodnje
- Vidi instrukcije za upotrebu.
- Trokut upozorenja
- Raspon temperatura
- Maksimalna relativna vlažnost
- Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.
- Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Materijal

G22, G2000, G3000= UV stabilizirani ABS
G3501 = Staklena vlakna Poliamid
H700 = HDPE

Opcionalne potrebe

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Samo posebni modeli sa simbolom dvostrukog trokuta**

ODOBRENJA

Ovi proizvodi su homologirani i revidirani godišnje od RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Švedska, Prijavljeno rijelo br. 0402. Proizvodi imaju CE oznaku u skladu sa Europskom regulativom (EU) 2016/425. Primjenjiva Europska / lokalna legislativa i Prijavljeno Tijelo mogu se odrediti pregledom Certifikata i Izjava o sukladnosti nawww.3m.com/Head/certs.

BG

3M™ Защитни индустриални каски

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт отговаря на изискванията на EN397:2012, индустриални защитни каски. Този продукт е предназначен да предпазва потребителя от предмети, които могат да ударят главата. За специфични изисквания, виж. Техническата спецификация За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

⚠ **Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.**

⚠ ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че продуктът е:
- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост
- **Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.**
- **Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.**
- **За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с отговорник по безопасността или представител на 3M. 3M България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11**
- За адекватна защита каската трябва да приляга и да е съобразена с главата на потребителя.
- Каската е изработена така, че при удар да поглъща енергията с частично увреждане на повърхността и/ или окачването. Въпреки че може да няма видими следи, всяка каска положена на силен удар следва да бъде заменена.
- Обърнете внимание на опасността при премахване или модификация на оригиналните части с различни от тези, препоръчани от производителя. Каските не трябва да бъдат преправяни според нуждите, както и не бива да се изменят без това да е препоръчано от производителя.
- Не прилагайте бои, разтворители, лепила и самозалепващи етикети, освен в съответствие с указанията на производителя на тази каска.
- Пряк контакт със спрейове, течности или други вещества, съдържащи разтворители и/или спиртове, може да намали издръжливостта на каската и следователно трябва да се избягва.
- Използването на каската трябва да се ограничава само до промишлените области – каската не трябва да се използва за други приложения като езда на кон или велосипед.
- Винаги осигурявайте добрата поддръжка и правилното регулиране на връзката към главата на потребителя.
- Ако не сте сигурни, обърнете се към вашия ръководител по безопасността или 3M за съвет.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверка

Преди да се носите каската, уверете се, че окачването за главата винаги е прикрепено към каската в подходящите точки. Преди всяко използване каската трябва да се провери за пукнатини, срезове или други повреди и трябва да се изхвърли или бракува, ако такива бъдат открити. При необходимост, сменете изцяло пристягащата лента. Уверете се, че дискът 3M™ UVicator™ (ако е монтиран) не е станал напълно бял, тъй като това показва, че корпусът се разгражда от UV лъчите и каската трябва да се смени.

Размер

Поставете 4 държача на връзката в жлебовете на каската (вижте фигура 1). Важно е лентите за главата да бъдат добре обтегнати в техните връзки. Предпазните каски 3M™ H700, G3000 и G3501 са съща така одобрени с окачвене, позволяващо обръщане на 180

Настройка на каската (вж. фигура 2)

Нагласете лентите на тила до постигане на правилно поставяне. Затегнете лентите на тила, така че каската да прилегне сигурно към главата. За стандартно окачване, вкарайте копчетата в дупките. Височината на връзката за главата може да се регулира 3 вертикално за оптимално удобство (вижте фигура 3).

ПРИ УПОТРЕБА

Препоръчително е да подменяте каската си в рамките на 5 години от датата на производство, в зависимост от околната среда и условията на употреба. Ключови фактори при употребата на каската са външните въздействия, химикалите и UV лъченията. При физическо или химическо увреждане, каската трябва да се смени незабавно. При наличие на филтър 3M™ UVicator™ , можете лесно да разберете кога трябва да подмените каската в следствие излагането на UV лъчи.

⚠ Каската и 3M Uvicator филтърът трябва едновременно да бъдат изложени на светлина. 3M Uvicator не трябва да бъде покрит с лепенки или отстранен от каската.

Електрически изолационни каски

Маркировката с двоен триъгълник върху каската показва, че тази каска е електрически изолирана и одобрена съгласно стандарт EN50365: 2002 за използване в инсталации с ниско напрежение до номинална стойност от 1000Vac. Потребителят трябва да провери дали граничното номинално напрежение на каската съответства на напрежението, което е вероятно да се срещне по време на употреба. Електрическата изолационна каска не може да се използва самостоятелно, необходимо е да се използват и други изолиращи предпазни средства, в съответствие с рисковете, включени в работата. Изолационните каски не трябва да се използват в случаите, когато е налице риск, който може отчасти да намали изолационните им свойства. Застаряването, неподходящото почистване и употребата извън условията, посочени в тази инструкция за потребителя, могат да ограничат ефективността на този продукт. Условията за съхранение са важен фактор за запазването на електрическите и механичните характеристики на изолационните каски. Когато не се използва каската се препоръчва, да се съхранява в подходящ контейнер в температурния диапазона 20 ± 15° C. Ако каската се замърси или зацапа, особено на външната повърхност, тя трябва да се почистват в съответствие с инструкциите по-долу.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Стандартно окачване (фигура 4)
G2C – Пластмасова лента за изпотяване (HYG3)
G2D – Кожена лента за изпотяване (HYG4)

Регулируемо окачване (фигура 5)
G2M – Пластмасова лента за изпотяване (HYG3)
G2N – Кожена лента за изпотяване (HYG4)

АКСЕСОАРИ

Антифони (фигура 6)
Мрежести и прозрачни щитове (фигура 7)
2 Подбрадник с двуточково прикрепяне (Фигура 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Подбрадник с двуточково прикрепяне (Фигура 9)
G3000, G3501 =GH4
Вижте съответната инструкция за употреба на продукта.
6 точково прикрепяне (Фиг.10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Стойка за прикрепяне на щитP3E (фигура 11)
Интегрирана защита на очите V9* (Фигура 12)
Дъждобран (фигура 13)
QR Rail (Фигура14)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Каската, връзката за глава и лентата за изпотяване трябва да се почистват редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода. За почистване, поддръжка или дезинфекция използвайте само вещества, които нямат неблагоприятно въздействие върху каската и за които не е известно, че могат да окажат неблагоприятно въздействие върху потребителя, когато се прилагат в съответствие с инструкциите и информацията на производителя.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина или на високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала. Съхранявайте в подходящ контейнер, за да предотвратите компресия. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

МАРКИРОВКА

- Електрически изолационни свойства според EN50365: 2002
- Температурен диапазон
- Дата на производство
- Максимална относителна влажност
- Вижте инструкциите за употреба.
- Опаковката не е подходяща за контакт с храна.
- Предупреждения
- Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Материал

G22, G2000, G3000 УВ стабилизиран ABS
G3501 = Подсилен със стъклени влакна Полиамид
H700 HDPE

Допълнителни изисквания

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Специфични модели, включващи само символ с двоен триъгълник**

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти са типово одобрени и одитирани ежегодно от RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, нотифициран орган № 0402. Тези продукти са маркирани със знака CE съгласно изискванията на Европейския регламент (ЕС) 2016/425. Приложимото европейско/местно законодателство и нотифициращият орган могат да се определят чрез преглед на сертификата (ите) и декларацията (ите) за съответствие на www.3m.com/Head/certs.

RS

3M™ Industrijski zaštitni šlemovi

NAMENA

Ovaj proizvod je u skladu sa zahtevima EN397:2012 +A1:2012, industrijski,zaštitni šlemovi. Ovaj proizvod je dizajniran da zaštiti onoga ko ga nosi, a protiv predmeta za koje je verovatno da će udariti u glavu. Za specifične zahteve pogledajte tehničku specifikaciju. Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

⚠ **Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.**

⚠ UPOZORENJE !

- Obezbedite da je proizvod:
- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti ;
- zamenjen,kada je neophodno.
- **Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.**
- **Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.**
- **Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Omladinskih Brigada 90b ,11 070 Beograd SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.rs@mmm.com**
- Za adekvatnu zaštitu ovaj šlem mora da se prilagodi veličini glave korisnika.
- Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udarca da ne dodje do destrukcije ili oštećenja školjke šlema i traka , a ako do takvog udarca dodje , šteta ne mora biti očigledna, šlem treba da se zameni.
- Pažnju korisnika takođe privlači opasnost od izmena ili pomeranja bilo koje od originalnih komponenti šlema, osim onih po preporuci proizvođača šlema. Šlemovi ne bi trebalo da budu adaptiran za potrebe uklapanja ne predvidjenih dodataka, koje ne preporučuje proizvođač šlema.
- Nemojte primenjivati boje, razređivače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu sa uputstvima proizvođača šlema.
- Direktan kontakt sa sprejevima, tečnostima i drugim supstancama koje sadrže rastvarače i/ili alkohol, može smanjiti izdržljivost šlema i zato ga treba izbegavati.
- Korišćenje šlema treba ograničiti isključivo na industrijsko okruženje i ne treba koristiti šlem za bilo koju drugu svrhu, poput jahanja ili vožnje bicikla.
- Uvek vodite računa da se kaiševi dobro održavaju i da su ispravno prilagođeni glavi korisnika.
- Ako niste sigurni, za dodatne savete kontaktirajte svog službenika za bezbednost ili 3M.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

INSPEKCIJA

Pre nošenja šlema ,obezbedite da je unutrašnja oprema šlema pričvršćena za školjku šlema u odgovarajućim tačkama. Pre svake upotrebe treba proveriti da li na šlemu ima pukotina ili drugih oštećenja, a ako se otkriju, šlem morate odbaciti. Ako je

potrebno, zamenite samo kompletnu unutrašnju opremu. Osigurajte da 3M Uvicator disk (kada je postavljen) nije postao potpuno bele boje jer ovo indicira da je školjka oštećena UV radijacijom i da kaciga treba biti zamenjena.

Podešavanje

Ubacite 4 držače kaiševa u žlebove šlema (videti sliku 1). Važno je da su trake za glavu ispravno zategnute na svojim mestima zatezanja. 3M™ H700, G3000 i G3501 šlemovi za zaštitu su odobreni da se koriste sa presvlakom koja može da se okreće za 180 stepeni.

Podešavanje šlema (pogledati sliku 2

Podesite traku na potiljku da se dobro namesti na galvu korisnika.Pričvrstite traku na potiljku tako da je šlem bezbedno namešten.Za standardno vezivanje,pritisnite izbočine u otvore. Visina kaiševa može da se podesi po izboru 3 po vertikalnom podešavanju radi optimalne udobnosti (videti sliku 3).

UPOTREBA

Preporučuje se da zamenite šlem posle 5 godina od datuma proizvodnje, u zavisnosti od okoline i uslova korišćenja. Ključni fakotri za vek trajanja člemova su izlaganje spoljnim silama, hemikalijama i ultraljubičastom (UV) zračenju. U slučaju fizičkog ili hemijskog oštećenja šlem treba odmah zameniti. Kada je namešten 3M™ UVicator™ može pomoći da identifikujete kada da zamenite šlem, kao rezultat izlaganju UV zračenju.

⚠ 3M™UVicatot™ i šlem moraju biti podjednako izloženi svetlosti .3M™UVicatot™ krug ne sme biti prekriven nalepnicama ili se skinuti sa šlema.

Šlemovi sa električnom izolacijom

Oznaka dvostrukog trougla na šlemu ukazuje na to da je šlem električno izolovan i odobren u skladu sa EN50365:2002 za korišćenje pri instalacijama niskog napona do minimalne vrednosti od 1000Vac. Korisnik mora proveriti da električna ograničenja šlemova odgovaraju nominalnoj voltaži koja se može pojaviti tokom upotrebe. Šlemovi za električnu izolaciju ne mogu se koristiti sami , neophodno je da se koristi druga,zaštitna oprema za izolaciju prema rizicima uključenim u posao. Izolacioni šlemovi ne bi trebalo da se koriste u situacijama gde postoji rizik koji može delimično smanjiti njegove ,izolacione osobine. Starenje, neadekvatno čišćenje i korišćenje koje nije u skladu sa uputstvom za upotrebu može ograničiti efektivnost proizvoda. Uslovi skladištenja jesu bitan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izolacionih šlemova. Kada se ne koristi, preporučuje se držanje šlema u pogodnom pakovanju sa prosečnom temperaturom od 20±15 °C. Ako se šlem isprlja ili kontaminira,posebno spoljašnja površina, treba ga očistiti u skladu sa instrukcijama ispod.

REZERVNI DELOVI

Standardno vešanje (slika 4)
G2C - Plastična znojna traka (HYG3)
G2D - Kožna znojna traka (HYG4)
Vešanje sa zaporom (slika 5)
G2M - Plastična znojna traka (HYG3)
G2N - Kožna znojna traka (HYG4)

DODATNA OPREMA

Štitnici za uši (slika 6)
Viziri i mrežasti viziri (slika 7)
2tačke,kaiš za bradu (slika8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3tačke,kaiš za bradu (slika9)
G3000, G3501 =GH4
Pogledajte uputstva za korisnike za odgovarajući proizvod
6tačke povezivanja (slika10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Priključci za vizir P3E (slika 11)
Integrisane naočare V9*(slika12
Štitnik od kiše (slika 13)
QR šina (slika14)

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Šlem, kaiševe i znojne trake treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode. Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju, koristiti samo supstance koje nemaju neželjeni efekat na šlem i nije poznato da imaju neželjeni efekat na nosioca šlema, kada se primenjuju u skladu sa instrukcijama i informacijama datim od strane proizvođača.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati zaštitni šlem na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala. Čuvati u odgovarajućem ormanu da bi se sprečilo sabijanje. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

OZNAČAVANJE

- Električna izolacija prema EN50365:2002
- Datum proizvodnje
- Pogledati upustvo za upotrebu.
- Trougao upozorenja
- Raspon temperatura skladištenja
- Maksimalna relativna vlažnost u skladištu
- Ambalaža nije pogodna za hranu.
- Odlažite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Tehnička specifikacija

Materijal

G22, G2000, G3000 = UV stabilizovan ABS
G3501= Staklenim vlaknima poboljšan poliamid
H700 = HDPE

Opcioni zahtevi

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Određeni modeli uključuju samo simbol duplog trougla**

ODOBRENJA

Ovi proizvodi su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane RISE Institut za istraživanje Švedska AB, Box 857, SE-50115 Boras, Švedska, broj notifikacionog tela 0402. Ovi proizvodi su označeni oznakom CE u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425. Primenjiva evropska / lokalna legislativa i notifikaciono telo mogu biti određeni pregledom sertifikata i Deklaracije o usklađenosti na www.3m.com/Head/certs.

TR

3M™ Endüstriyel güvenlik baretleri

KULLANIM AMACI

Bu ürün, Endüstriyel Güvenlik Baretlerine ilişkin EN397:2012+A1:2012 normunun gerekliliklerine uygundur. Bu ürün, kullanan kişiyi başına çarpma ihtimali olan objelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Belirli performans için teknik şartnameye bakın. Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

⚠ Gösterilen yerlerdeki uyarı ifadelerine özellikle dikkat edilmelidir.

⚠ DİKKAT

• Ürünün tamamının daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- **Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.**
- **Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olabilir.**
- **Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (3M Türkiye).**
• Uygun kullanım için bu baret kullanıcının kafasına tam oturmalı ya da boyuta göre ayarlanmalıdır.
• Baret, dış kabına ve kayış takımına darbe nedenli gelebilecek kısmi tahribat veya hasarlara karşı etki azaltıcı olarak yapılmıştır. Bu hasarlar veya tahribatlar açıkca görünmüyor olsalar bile, ciddi darbelere maruz kalmış tüm baretler değiştirilmelidirler.
• Kullanıcıların dikkatini özellikle şu hususlara çekmek isteriz ki; baretlerin orjinal parçalarının herhangi birinin çıkarılması veya üreticinin önerdiği parçalar haricinde parçalar ile modifiye edilmesi çok tehlikelidir. Baretler üreticinin önerdiği yolun dışında hiçbir şekilde baretlere ekleme yapılma işlemine tabi tutulmamalıdırlar.
• Baret üreticisinin talimatlarına uygun olanlar dışında, baretleri boyamayınız, çözücü uygulamayanız, baretlere yapışkan sürmeyiniz veya kendinden yapışkanlı etiketler yapıştırmayınız.
• Baretin dayanıklılığını azaltabileceği için spreyler, sıvılar veya çözücü ve/veya alkol içeren diğer maddelerle direkt temastan,kaçınılmalıdır.
• Baret yalnızca endüstriyel alanlarda kullanılmalı; ata binme veya bisiklet sürme gibi diğer uygulamalarda kullanılmamalıdır.
• Başlık kayışlarının bakımının yapıldığından ve kullanan kişinin kafasına göre ayarlandığından emin olunuz.
• Herhangi bir şüphe varsa, daha fazla bilgi için emniyet sorumlunuz veya 3M ile irtibata geçiniz.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Denetim

Bareti takmadan önce, baret içliği uygun noktalardan barete takıldığından emin olun. Her kullanımdan önce çatlaklar, yarıklar veya diğer hasarlar açısından baret kontrol edilmeli ve böyle bir durum olması halinde kullanılmamalı ve atılmalıdır. Gerekirse, yalnızca tüm baş bağı aksamını yenisiyle değiştirin. Beyaza dönmesi UV radyasyonunun kabuğu bozduğunu ve kaskın değiştirilmesi gerektiğini belirttiği için 3M™ UVicator™ diskin (takıldığı yerde) tamamen beyaza dönmediğinden emin olun.

Baretin takılması

4 kayış tutacaklarını baretteki oyuklara sokunuz (bkz. şekil 1). Kafa bantlarının bağlantı noktalarında doğru şekilde sıkılması çok önemlidir. 3M™ H700, G3000 ve G3501 güvenlik baretleri de 180 ° döndürülebilir içlik ile onaylanmıştır.

Baret Ayarlaması (Şekil2)

Bareti takan kişinin başına tam uyacak şekilde ense kayışını ayarlayın. Baret tam oturacak şekilde ense kayışını gerin. Standart süspansiyon için, pimleri deliklerin içine doğru bastırın Başlık kayışlarının yüksekliği, optimum rahatlık için 3dikey yükseklik seçeneklerinden birine ayarlanabilir (bkz. şekil 3).

KULLANIM

Çevreye ve kullanım koşullarına bağlı olarak üretim tarihinden itibaren 5 yıl içerisinde baretinizi değiştirmeniz önerilir. Bir güvenlik baretinin kullanım ömrünü belirleyen başlıca faktörler, dış kuvvetlere, kimyasallara ve ultraviyole (UV) ışınlarına maruziyettir. Fiziksel veya kimyasal hasar görmesi halinde baret derhal yenisiyle değiştirilmelidir. 3M™ UVicator™, UV ışınlarına maruziyet nedeniyle baretinizi ne zaman değiştirmeniz gerektiğini belirlemenizde size yardımcı olabilir.

⚠ 3M™ UVicator™ ve baret, ışığa eşit olarak maruz kalmalıdır. 3M™ UVicator™ diski yapıştırıcılı etiketlerle kapatılmamalıdır ve baretten çıkarılmamalıdır.

Elektrik Yalıtımlı baretler

Baret üzerindeki çift üçgen işareti, bu baretin 1000 Vac anma değerine kadar düşük gerilimli tesisatlarda kullanıma yönelik olarak EN50365:2002 standardına göre elektriksel olarak yalıtılmış ve onaylanmış olduğunu gösterir. Kullanım süresince karşılaşılması muhtemel olan nominal voltaja karşılık gelen baretlerin elektriksel limitleri kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir. Elektrik insülasyonlu baret tek başına kullanılamaz, işteki risklere göre diğer yalıtkan koruyucu ekipman kullanımı da gereklidir. Yalıtımlı baretler, yalıtım özelliklerini kısmen azaltacak bir riskin olduğu durumda kullanılmamalıdır. Eskime, uygunsuz temizleme ve bu kullanıcı talimatında belirtilen koşullar dışında kullanma, bu ürünün etkililiğini sınırlayabilir. Saklama koşulları, yalıtım kasklarının elektrik ve mekanik performansının korunması açısından önemli bir faktördür. Kullanımda değilken baretin, 20±15 °C aralığındaki uygun bir kabın içinde saklanması önerilir. Eğer baret kirli veya kontamine olmuşsa, özellikle dış yüzeyi, aşağıda verilen talimata göre temizlenmelidir.

YEDEK PARÇALAR

Standart Süspansiyon (Şekil 4)
G2C - Plastik Ter Bandı (HYG3)
G2D - Deri Ter Bandı (HYG4)
Vidalı Süspansiyon (Şekil 5)
G2M - Plastik Ter Bandı (HYG3)
G2N - Deri Ter Bandı (HYG4)

AKSESUARLAR

Kulak Koruyucular (Şekil 6)
Siperlikler ve Mesh (hasır) Siperlikler (Şekil 7)
2 noktalı çene bandı (figür8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 noktalı çene bandı (figür9)
G3000, G3501 =GH4
Bkz. İlgili ürünün kullanım talimatları
6bantı takın (figür10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Siper için eklenti P3E (Şekil 11)
V9*vizör (Şekil12)
Yağmur Siperliği (Şekil 13)
QR Yolu (Şekil14)

TEMİZLEME TALİMATLARI

Baret, başlık kayışı ve ter bandı, ılık su ve hafif bir deterjan solüsyonuyla düzenli olarak temizlenmelidir. Temizlik, bakım veya dezenfeksiyon için baret üzerinde herhangi olumsuz etkisi olmayan ve imalatçının talimatlarına ve bilgilerine göre uygulandığı takdirde takan kişi üzerinde herhangi bir olumsuz etkiye sahip olma olasılığı bilinmeyen maddeleri kullanın.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Emniyet baretini doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız. Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır. Sıkışmasını önlemek için uygun bir kapta saklayın. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

İŞARETLER

- Elektrik yalıtımı EN50365:2002
- Üretim Tarihi
- Kullanım için talimata bakınız.
- Uyarı Üçgeni
- Sıcaklık Aralığı
- Maksimum Bağıl Nem
- Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.
- Yerel mevzuata göre imha edilmelidir

TEKNİK ÖZELLİKLER

Malzeme

G22, G2000, G3000=UV ABS
G3501= Fiberglas ile sağlamlaştırılmış poliamid
H700=HDPE

Opsiyonel gereklilikler

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Bazı modellerde yalnızca çift üçgen sembolü bulunmaktadır**

ONAYLAR

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir. RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Onaylı Kuruluş No. 0402 tarafından CE tipi onaya sahiptir. Bu ürün Avrupa Yasası (EU) 2016/425'e göre CE işarettlidir. İlgili Avrupa / yerel mevzuat ve Onaylanmış Kuruluş, Sertifika (lar) ve Uygunluk Beyanı (ları) www.3m.com/Head/certs gözden geçirilerek belirlenebilir.

KZ

3M™ Өндірістік қорғаныс каскалары

ПАЙДАЛАНУЫ

Бұл өнім Өндірістік қорғаныс каскалары бойынша EN397:2012 талаптарына сәйкес келеді. Бұл өнім киюшіні басқа тиюі ықтимал заттардан қорғауға арналған. Нақты қолдану талаптарын Техникалық сипаттамаларынан қараңыз. Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ Назар аударыңыз

- Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:
- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.
- **Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.**
- **Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және\немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.**
- **Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).**
- Осы дулығаны қолданушының басына сәйкес дұрыстап орнатылып киілуі керек.
- Осы дулыға соққының энергиясын жұтады немесе осыдан қабыршақ өзіңнің қаттылығын жоғалтады. Әрбір дулыға осындай әрекеттен кейін ауыстырылуы керек.

- Осы дулығаның қоспаларын ауыстыруға болмайды. Егер ол өндірушімен мақұлдалмаса. Дулығалар бөтен қоспалармен пайдаланбау керек.
- Осы дулығаны бояуға, клейлеуге, жапсырма этикеткаларды жабыстыраға болмайды. Егер ол өндірушімен ұсынылған болмаса.
- Құрамында еріткіштер және/немесе спирт бар аэрозольдермен, сұйықтықтармен немесе басқа заттармен қарым-қатынас шлемнің ұзақ шыдау қабілетін төмендететіндіктен, одан сақ болған жөн.
- Дулыға тек өнеркәсіптік аумақта қолдаған жөн және шлемді атқа міну немесе велосипед тебу сияқты басқа мақсаттарда қолданбаған жөн.
- Әрқашан басқа тағылатын баудың жақсы күтілуін және пайдаланушының басына дұрыс дәлдеп келтірілуін қамтамасыз етіңіз.
- Күмәніңіз болса, қауіпсіздік техникасы қызметінің бастығына немесе 3M компаниясына хабарласып, қосымша кеңес сұраңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Куәландыру

Касканы кигенге дейін бас корпусының аспасы каскаға тиісті нүктелерде әрқашан бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Дулығаны әрбір пайдаланар алдында онда шытынаған, кесілген жерлер немесе басқа зақымдар бар-жоғын тексеріп, олар анықталған жағдайда кері өткізіп, одан құтылған жөн. Қажет болса, бас бауын толық ауыстырыңыз. 3M ™ UVicator ™ дискісінің (орнатылған жерде) толығымен ағармағанына көз жеткізіңіз, себебі бұл қабықтың УК сәулесімен нашарлағанын және касканы ауыстыру керектігін білдіреді.

Шақтау.

Бау ұстағышты дулығаның тесіктеріне 4 кіргізіңіз (-суретті қараңыз 1). Бас таңғыштар жалғанған жерлерінде дұрыс тартылуы қажет. 3M™ H700, G3000 және G3501 қорғаныс каскалары сондай-ақ180° бұрылатын аспамен бекітілген.

Касканы келтіру (2-суретті қараңыз)

Басқа дәл келтіру үшін арттағы бауды тартып не босатып көріңіз. Каска баста берік тұруы үшін арттағы бауды тартыңыз. Қалыпты тұруы үшін түйреуіштерді тесіктерге басып бекітіңіз. Басқа тағылатын бауды тиімді қолайлылық үшін 3тік биіктік параметрінің біріне қоюға болады (3-суретті қараңыз).

ПАЙДАЛАНУ

Қоршаған орта мен пайдалану шарттарына байланысты шығарылған күннен бастап 5 жыл ішінде дулығаны ауыстыру ұсынылады. Каскалар "қолданудың" негізгі факторлары сыртқы күштердің әсеріне, химиялық және ультра күлгін (УК) сәуленің таралуына байланысты. Дулығаны физикалық не химиялық зақымдалу жағдайында бірден ауыстыру керек. Орнатқан кезде 3M™ UVicator™ ультра күлгін сәуленің таралу салдарынан дулығаны қай уақытта өзгерту керектігін анықтауға көмектеседі.

⚠ 3M™ UVicator™ және дулыға жарықтан бірдей әсер алуы керек. 3M™ UVicator™ дискісін ешбір жабыстырғыш жаппауы немесе дулығадан алынбауы керек.

Электрооқшауланған дулыға

Қос үшбұрышты таңба, 1000 В айнымалы ток номиналды мәніне дейін төмен кернеулі қондырғыларда пайдалануға үшін осы дулыға электрлі шыңдарылғанын және EN50365: 2002 сәйкес мақұлданғанын көрсетеді. Қолданушы дулығаның электрикалық шегі қолданылып жүрген кернеу көрсетіліміне сәйкес келетіндігін тексеруі тиіс. Электрооқшаулайтын дулыға бір өзі ғана қолданылмауы тиіс. Жұмыс тағы қауіпті жағдайларды алдын алу үшін басқа оқшаулайтын құрылғыларды қолдану керек. Оқшаулағыш дулығаны оның оқшаулау қасиетін төмендету қауіпі бар жағдайларда қолданылмауы тиіс. Тозу, дұрыс тазаламау және осы пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген шарттарынан тыс жерде пайдалану, осы өнімнің тиімділігін шектеуі мүмкін. Сақтау шарттары оқшауланған дулығадардың электрлік және механикалық өнімділігін сақтаудың маңызды факторы болып табылады. Қолданбаған кезде, дулығаны қолайлы контейнерде 20 ± 15 ° C температура шегінде сақтау ұсынылады. Егер дулыға кірленсе немесе ластанса, әсіресе сыртқы жағы, ол төмендегі нұсқауға сәйкес тазалануы тиіс.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Стандартты аспа (4-сурет)
G2C - Пластик ішкі таспа (HYG3)
G2D - Былғары ішкі таспа (HYG4)
Тісті аспа (5сурет)
G2M - Пластик ішкі таспа (HYG3)
G2N - Былғары ішкі таспа (HYG4)

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Қорғаныш құлаққаптар (6-сурет)
Күнқағарлар мен Mesh күнқағарлары (7-сурет)
2 Нүктелік иек бауы (8-сурет)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Нүктелік иек бауы (9-сурет)
G3000, G3501 =GH4
Тиісті өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз
6Нүктелік қосымша бау (10-сурет)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
P3E күнқағарының қосымша құралы (11-сурет)
Біріктірілген көзілдірік V9** (12-сурет)
Жаңбыр қалқаны (13сурет)
QR рельстік бекіткіші (14-сурет)

Тазалау нұсқауы

Дулығаны, басқа тағылатын бауды және ішкі таспаны тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн. Тазалау, күтім немесе дезинфекциялау үшін дулыға қолайсыз әсерін және қандай да бір теріс әсерін тигізбейтін заттарды ғана қолданыңыз, егер олар өндірушінің нұсқаулықтарына және ақпаратына сәйкес қолданылатын болса.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Қорғаныш дулығаны күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз. Пайдаланбаған кезде, материал ескірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн. Қысылып қалу жағдайының алдын алу үшін, тиісті контейнерде сақтаңыз. Буймының ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ТАҢБАЛАНУЫ

EN50365:2002 сәйкес электрооқшаулау
Өндірілген күні
Нұсқауларды қараңыз
Авариялық тоқтау белгісі
Температура диапазоны
Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық
Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.
Қоқысқа жергілікті ережелерге сай жойыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Материал

G22, G2000, G3000 = УК тұрақтандырылған ABS
G3501 = Шыны талшықпен күшейтілген полиамид
H700 = ТЖПЭ

Қосымша талаптар

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** ГОСТ EN397: 2012**

*** * Тек екі жақты үшбұрыш символын қамтитын арнайы үлгілер**

МАҚҰЛДАУЛАР

Бұл өнімдер жыл сайын бекітіледі және тексеріледі RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, Sweden, Тіркелген орган No. 0402. Бұл өнімдер Еуропалық ережелердің (ЕО) 2016/425 талаптарына сәйкес CE таңбаланған. Қолданылатын Еуропалық / жергілікті заңдар мен уәкілетті орган www.3m.com/Head/certs мекен-жайы бойынша Сәйкестік сертификаттарын және Декларацияны (ларды) қарау арқылы анықталуы мүмкін.

(AU) (NZ)

3M™ Industrial Safety Helmets

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN397:2012, Industrial Safety Helmets. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. For specific performance requirements see Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

⚠ WARNING

- Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Before the helmet is worn, ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are

discovered. If required, replace the complete head harness assembly only. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc (where fitted) has not turned completely white, as this indicates that the shell is degraded by UV radiation and the helmet should be replaced.

Fitting

Insert the 4 harness holders into the helmet grooves (See figure 1). It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments. The 3M™ H700, G3000 and G3501 safety helmets are also approved with the suspension rotated through 180°.

Helmet adjustment (See figure 2)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. For the standard suspension, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 3).

IN USE

It is recommended that you replace your helmet within 5 years from date of manufacture dependent on the environment and conditions of use. The key factors for a helmets 'in use' life are exposure to external force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that this helmet is electrically insulated and approved according to EN50365:2002 for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000Vac. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in a suitable container in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 4)
G2C - Plastic Sweatband (HYG3)
G2D - Leather Sweatband (HYG4)
Ratchet Suspension (Figure 5)
G2M - Plastic Sweatband (HYG3)
G2N - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Hearing Protectors (Figure 6)
Visors and Mesh Visors (Figure 7)
2 Point Chinstrap (Figure 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Point Chinstrap (Figure 9)
G3000, G3501 =GH4
See appropriate product user instruction
6 Point attachment band (Figure10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Attachment for Visor P3E (Figure 11)
Integrated Eyewear V9* (Figure 12)
Rain Shield (Figure 13)
QR Rail (Figure 14)

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. Store in a suitable container to prevent compression. The original packaging is suitable for transporting the product.

MARKING

- Electrically insulating to EN50365:2002
- Date of Manufacture
- See instructions for use.
- Warning triangle
- Temperature Range
- Maximum Relative Humidity
- Packaging not suitable for food contact.
- Dispose in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS
G3501 = Glass fibre reinforced Polyamide
H700 = HDPE

Optional Requirements

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * Specific models including double triangle symbol only**

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by These products are CE Marked to the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Head/certs.

AE

خوذات السلامة الصناعية 3M™

الاستخدام المقصود

هذا المنتج يلبي متطلبات EN 397:2012+A1:2012، خوذات السلامة الصناعية. تم تصميم هذا المنتج لحماية المستخدم ضد الأشياء التي من المرجح أن تصطدم بالرأس. لمعرفة متطلبات الأداء المعينة راجع المواصفات الفنية. راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

⚠ ينبغي أن يولى اهتمام خاص بتحذيرات الإنذار المشار إليها.

⚠ تحذير

- تأكد دائمًا أن المنتج بالكامل:
  - مناسب للاستخدام
  - مثبت بشكل صحيح
  - يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض
  - يمكن استبداله عند الضرورة
- **حسن الاختيار، والتدريب، والاستخدام، والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من المخاطر .**
- **إن الفشل في اتباع جميع التعليمات المتعلقة باستخدام هذه المنتجات للحماية الشخصية و/أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلبًا على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.**
- **للفعالية والاستخدام الملائم يُرجى اتباع اللوائح المحلية، راجع جميع المعلومات المُرفقة أو اتصل بأخصائي السلامة/ممثل 3M (بيانات جهة الاتصال المحلية).**
- لتوفير الحماية الكافية يجب أن تكون الخوذة ملائمة لمقاس رأس مرتديها أو قابلة للتعديل حسب رأسه.
- الخوذة مصنوعة لتمتص طاقة الصدمات من خلال الانهيار أو التلف الجزئي للقشرة والأربطة ورغم ذلك قد لا يكون التلف واضحاً للأعين ولذلك يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة عنيفة.
- نلفت عناية المستخدم أيضًا إلى مخاطر تعديل أو إزالة الأجزاء الأصلية للخوذة بخلاف ما يوصي به مصنع الخوذة. ويجب عدم تهيئة الخوذات لغرض تركيب ملحقات بأية كيفية لا توصي بها الشركة المصنعة للخوذة.
- لا تستخدم الدهانات والمذيبات والمواد اللاصقة أو الملصقات، إلا وفقاً لتعليمات من الشركة المصنعة للخوذة.
- الاتصال المباشر مع البخاخات، والسوائل أو المواد الأخرى التي تحتوي على المذيبات و/أو الكحول يقلل من متانة الخوذة وعليه يجب تجنب ذلك.
- ينبغي أن يظل استخدام الخوذة داخل المناطق الصناعية فقط، و لاينبغي استخدامها في أي تطبيق آخر، مثل ركوب الخيل أو ركوب الدراجة.
- تأكد دائما أن يتم الاحتفاظ بشكل جيد بواقي الرأس وتعديله بشكل صحيح لرأس المستخدمين.
- إذا كنت في شك يجب الاتصال بمسؤول السلامة في 3M الخاص بك لمزيد من المشورة.

التحضير للاستعمال

فحص

قبل ارتداء الخوذة، تأكد من ربط حزام الرأس دائمًا بالخوذة عند النقاط المناسبة. وينبغي قبل كل استعمال أن يتم فحص الخوذة للكشف عن الكسور، والتشققات أو غيرها من الأضرار، وينبغي رفضها والتخلص منها إذا ما اكتشفت ذلك. إذا لزم الأمر، استبدل مجموعة واقي الرأس فقط. تأكد من عدم تحول القرص UVicator ™ 3M (في حال تركيبه) للون الأبيض كليًا، حيث يشير ذلك إلى تحلل الغلاف بفعل الأشعة فوق البنفسجية ومن ثم يجب استبدال الخوذة.

التركيب

أدخل 4 ماسكات أربطة بداخل أخاديد الخوذة (أنظر شكل 1). من المهم أن يتم بشكل صحيح ربط عصابات الرأس في مرفقاتها. خوذات السلامة H700 ™3M وG3000 معتمدة أيضًا مع تدوير آلية التعليق على مدار 180 درجة.

تعديل الخوذة (انظر الشكل2)

أضبط مؤخرة الحزام لتناسب رأس مرتديها بشكل صحيح. أحكم ربط حزام المؤخر بحيث تضع الخوذة بشكل آمن. للتعليق القياسي، اضغط على الأزرار في الثقوب. يمكن ضبط ارتفاع واقي الرأس باختيار 3 للارتفاع العمودي لتوفير الراحة المثلى (انظر الشكل3).

تعليمات أثناء الاستخدام

يُنصح باستبدال الخوذة خلال 5 سنوات من تاريخ التصنع وفقًا للظروف البيئية وظروف الاستخدام. من العوامل الرئيسية التي يتوقف عليها عمر استخدام الخوذات التعرض لقوة خارجية، وللمواد الكيميائية والأشعة فوق البنفسجية (UV). في حاله وقوع ضرر جسدي أو كيميائي ينبغي استبدال الخوذة على الفور. عند التركيب، يمكن لـ UVicator ™3M أن تساعدك في تحديد متى يتم تغيير الخوذة الخاصة بك نتيجة للتعرض للأشعة فوق البنفسجية.

⚠ يجب أن تتعرض ™UVicator ™3M والخوذة للضوء بالتساوي. قرص ™UVicator ™3M يجب ألا يكون مغطى بالملصقات ولا ينبغي كذلك إزالته من الخوذة.

خوذات عازلة كهربائيًا

تعني علامة المثلث الموجودة على الخوذة أن هذه الخوذة معزولة كهربائياً ومعتمدة طبقاً للاستخدام في تركيبات الجهد المنخفض حتى EN50365: للمقياس الأوروبي 2002 قيمة اسمية تصل إلى 1000 فاك. يجب على المستعمل التأكد من أن الحدود الكهربائية للخوذات تناظر الفولطية الاسمية المواجهة أثناء الاستخدام. لا يمكن استعمال الخوذات العازلة كهربائياً بمفردها فمن الضروري استخدام معدات أخري عازلة للحماية وفقاً للمخاطر المواجهة أثناء العمل. يجب عدم استخدام الخوذات العازلة في المواقف التي يحتمل فيها انخفاض خصائصها العازلة. قد يؤدي التخزين لفترة طويلة والتنظيف غير المناسب والاستخدام غير المطابق للشروط الواردة في تعليمات المستخدم هذه للحد من فعالية هذا المنتج. شروط التخزين هي عامل مهم للحفاظ على الأداء الكهربائي والميكانيكي للخوذات العازلة. في حالة عدم استخدام الخوذة، يُنصح بتخزينها في مكان مناسب تتروح درجة حرارته بين 15±20 درجة مئوية. إذا أصبحت الخوذة متسخة أو ملوثة وخاصة سطحها الخارجي فيجب تنظيفها بحسب التعليمات الواردة أدناه.

قطع الغيار

مقياس آلية التعليق (شكل 4)
G2C - العصابة البلاستيكية (HYG3)
G2D - عصابة التعرق الجلدية (HYG4)
سقاطة الصدمات (شكل 5)
G2M - العصابة البلاستيكية (HYG3)
G2N - عصابة التعرق الجلدية (HYG4)

لملحقات

واقيات السمع (شكل 6)
أقنعة وأقنعة شبكية (شكل 7)
2 نقطة حزام الذقن (الشكل 8)
GH1= G22, G3000
GH2= G2000
GH7= H700
GH4= G3000, G3501
انظر تعليمات الاستخدام المناسب للمنتج
6حزام التثبيت عند نقطة (شكل10)
G2E= G2000
S6-H-700= H700
مرفقات للقناع P3E (شكل 11)
النظارات المندمجة V9*(شكل12)
واقي المطر (شكل 13)
حاجز QR (الشكل 14)

تعليمات التنظيف

يجب تنظيف الخوذة وأربطة الرأس وعصابة التعرق بصفة منتظمة باستعمال محلول منظف خفيف في ماء دافئ. للتنظيف أو الصيانة أو التطهير، لا يتم استخدام سوى المواد التي ليس لها أي تأثير ضار على الخوذة ولا يُحتمل أن يكون لها أي تأثير ضار على مرتديها، عند تطبيق ذلك بما يتوافق مع توجيهات وتعليمات الشركة المصنعة.

التخزين والنقل

لا تخزن خوذة السلامة تحت اشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة. أثناء عدم الاستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة. قم بالتخزين في مكان مناسب لتجنب انضغاط الخوذة. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

العلامات

عازل كهربائي بحسب مقاييس EN50365:2002
تاريخ الصنع
انظر ارشادات الاستعمال.
مثلث التحذير
نطاق درجة الحرارة
الحد الأقصى للرطوبة النسبية
التغليف غير مناسب للمواد الغذائية.
يجب أن يتم التخلص وفقًا للوائح المحلية

المواصفاتالفنية

المواد

G22, G2000, G3000= مادة ABS ثابتة الخواص عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية
G3501 = بولي أميد معزز بالألياف الزجاجية
H700 = بولي اثيلين عالي الكثافة

المتطلباتالاختيارية

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30ºC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50ºC*							✓	✓
150ºC						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*** GOST EN397:2012**
*** * طرازات محددة بما في ذلك رمز المثلث المزدوج فقط**

الاعتمادات

تلك المنتجات معتمدة ومدققة سنوياً من قِبل RISE Research Institutes of Sweden AB, Box 857, SE-50115 Borås, الهيئة المخطرة رقم 0402. هذه المنتجات حاصلة على علامة CE وفقًا لمتطلبات اللائحة الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) 2016/425. قد تُحدد القوانين الأوروبية/المحلية المطبقة والهيئة المخطرة عن طريق مراجعة الشهادة (الشهادات) وتوفر إقرار (إقرارات) التوافق على www.3m.com/Head/certs.

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland
The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France
1 Parvis de l'innovation CS20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,
Eggstrasse 91, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerand,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl
Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.
Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB
Herrjärva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS
Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy
PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
Inforpark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.
Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в Беларуси, Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7 пов.,
вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България
Младост 4, бизнес парк София,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M (East) AG Predstavništvo RS,
Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

3M Türkiye
Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746
Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС
Қазақстан Республикасы, 050051
Алматы қ., «Көктем-2»
бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

ITA195034/0820 © 3M

3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK
3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden (3M EU)